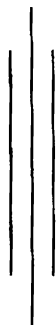


সহজ পান্দে নামা

মূল : শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ]



ভাষান্তর ও সংযোজনায়-

মাওঃ হাফিজুর রহমান যশোরী

ফায়েলে দারুল উলুম দেওবন্দ, ভারত।

প্রকাশনায়

আল্ আক্সা প্রকাশনী

বাংলাবাজার, ঢাকা

সহজ পান্দ নামা

মূল : শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ]

ভাষান্তর ও সংযোজনায়

মাওঃ হাফিজুর রহমান যশোরী

প্রকাশনায়- নাজমুস সা'আদাত শিবলী

প্রকাশকাল-০১-০১-২০০১ইং

সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত

কম্পোজ :

বাবু কম্প্রিণ্ট এণ্ড পাবলিকেশন্স

৫০, বাংলাবাজার (৩য় তলা)

ঢাকা-১১০০।

মূল্য : ৯০ টাকা মাত্র।

আল্ আক্সা প্রকাশনী

বাংলাবাজার, ঢাকা

পেশ কালাম

بِسْمِ اللَّهِ مُحَمَّدًا مَصْلِيًا وَمُسْلِمًا

গুধু মানবজাতিই নয় বরং সমগ্র সৃষ্টিই চায় শান্তি আর শান্তি। শান্তির নামের কাংখীত বস্তুর অবৈষায় দিশেহারা হয়ে ছুটাছুটি করছে শিশু-কিশোর, আবাল, বৃদ্ধ-বণিতা সবাই, সর্বত্র। কিন্তু কোথায় সে শান্তি? কিসের মধ্যে লুকিয়ে রয়েছে তা? সুখ-শান্তি ও ভোগ-বিলাসের সমূহ উপায় উপকরণ যাদের করতলগত সত্যিই তারা কি লাভ করেছে শান্তি? না, আদৌ না। বরং বস্তুরাদীরা শেষে কবির কণ্ঠে কণ্ঠ মিলিয়েছেন যে,

“সুখ-সুখ করে তুমি কেন কর হা-হতাশ
সুখ তো মিলেনা কোথা বৃথা সুখের আশ,
পথিক মরুভূ মাঝে খুঁজিয়া বেড়ায় জল
জলতো মিলেনা সেথা মরীচিকা করে ছল”।

অবশ্য আল্লাহ ওয়ালাগণ এর ব্যতিক্রম উক্তি করেছেন। সন্ধান দিয়েছেন তাঁরা পরম সুখ ও অনাবিল শান্তিময় জীবনের। বস্তুতঃ যারা তাঁদের নির্দেশিত মত ও পথের অনুসারী হয়েছে তাঁরাই ইহ-পর জাগতিক সুখ-শান্তির অধিকারী হয়েছেন।

এখন কথা হল কোথায় কিভাবে মিলবে তা? তার উত্তর একটি মাত্র কথার মধ্যেই সেটি হল-একমাত্র স্রষ্টা আল্লাহ ও তাঁর রাসুলের [সঃ] আনুগত্যের মধ্যেই নিহিত রয়েছে সুখ-শান্তি।

বক্ষমান এ পুস্তিকাতে আল্লাহর মহান অলী সূফী-সাধক আউলিয়াকূল শিরোমণি হযরত শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ] মানব জাতিকে ইহ-পরজাগতিক সুখ-শান্তি পান্ডের সমূদয় পথ নির্দেশ করেছেন তাঁর অত্র ক্ষুদ্র পরিসর এ পুস্তিকায়। সর্বস্তরের মানুষের জন্য রেখে গিয়েছেন তিনি এক মহা মূল্যবান উপহার।

শতশত বৎসর যাবৎ তা সর্বস্তরের মানুষের জন্য বিশেষত মা’রেফত পন্থীগণের জন্যে তা এক রূহানী খোরাক রূপে পরিগণিত হয়ে আসছে।

ছোটবেলা যখন মধুর ভঙ্গিতে সুমিষ্ট সূরে অত্র কেতাবটি ক্লাসে পাঠ দেওয়া হতো কি যে মজার অনুভূত হতো তা বলার নয়। কিন্তু সত্যিকারার্থে এর গুঢ়তত্ত্ব ও রহস্য অনুভব করা তখন গুধু আমার জন্যই নয় বরং সকল ছাত্র/ছাত্রীর জন্যেই তা অসম্ভব

ছিল।

ফারাগাতের পর কিতাবটি যতই অধ্যয়ন করেছি ততোই এর প্রতি আকৃষ্ট হয়েছি। আর এ কারণেই জাগ্রত হয়েছে হৃদয় মুকুরে এর সহজ-সরল অনুবাদ ও জরুরী টীকা টিপ্পনি সহ প্রকাশের বাসনা। যাতে শুধু তালিবে ইল্মগণই নয় বরং সর্বস্তরের জ্ঞান পিপাসু ধর্মানুরাগী মানুষ উপকৃত হতে পারে এ মহান মূল্যবান উপদেশ লহরী থেকে। এ কামনা-বাসনার এক পর্যায়ে সর্বাঙ্গে তালিবে ইল্মদের খেদমতের উদ্দেশ্যে সহজ সরল উর্দু-বাংলা অনুবাদ, শব্দার্থ সহ পেশ করলাম। যাতে ফার্সীর মত কঠিন ভাষা হতে মূল্যবান মণি-মুক্তা আহরণে তাঁরা বঞ্চিত না হয়। পরবর্তীতে আ'ম জ্ঞান পিপাসুদের তৃষ্ণা নিবারণার্থে সে উপযুক্ত করে প্রকাশ করার ও ইচ্ছে রইল।

উল্লেখ্য যে, ছাত্র/ছাত্রীদের প্রতি বিশেষ লক্ষ্য রেখে এর শাব্দিক অনুবাদের প্রতি বিশেষ লক্ষ্য রাখা হয়েছে। কারণ শব্দার্থগুলি সঠিক উপায়ে করতে পারলে ভাবার্থ আয়ত্তে আনা সহজ সাধ্য হবে ইনশাআল্লাহ।

কেতাবটির সর্বাঙ্গিন সুন্দর করার জন্য কসূর করা হয়নি কোথাও, তথাপি ভুল-ত্রুটি থেকে যাওয়াই স্বাভাবিক। কোন সুহদ বন্ধু তা অবহিত করলে ইনশাআল্লাহ তা শুধরানোর চেষ্টা করা হবে পরবর্তী সংস্করণে।

আল্লাহ পাক অত্র পুস্তিকা দ্বারা সকলকে উভয় জাগতিক সুখ-শান্তি লাভে ধন্য করুন—

এ কামনায়—

মুহাম্মদ হাফিজুর রহমান যশোরী

মুহুতামিম—

২৭, রমায়ান, ২১ হিজরী।

মদীনাতুল উলূম সিরাজিয়া মাদ্রাসা

কাউনিয়া কান্দি, গজারিয়া, মুন্সীগঞ্জ।

শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ)এর সংক্ষিপ্ত পরিচিতি

জন্ম : অলীকুল শিরোমণি হযরত শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ) ৫১৩ হিজরী সনের শা'বান মাসে বর্তমান নিশাপুর জেলার গাদকন নামক স্থানে জন্ম লাভ করেন। তখন সুলতান সঞ্জর (রঃ) এর শাসন আমল ছিল। তাঁহার পূর্ণ নাম মুহাম্মদ ইবনে আবু বকর ইবরাহীম ইবনে ইসহাক। উপাধী ফরীদউদ্দীন, কুনিয়াত (উপনাম) আবু হামেদ ও আবু তালেব।

শিক্ষা জীবন : শৈশবে তিনি স্বীয় পিতার আতরের ব্যবসায় সহায়তা করিতেন। এই সময় তিনি চিকিৎসা শাস্ত্রসহ প্রাথমিক প্রয়োজনীয় শিক্ষা দিক্ষা লাভ করেন।

কর্মজীবন : প্রয়োজনীয় শিক্ষা লাভের পর তিনি পরিপূর্ণরূপে আতরের ব্যবসায় আত্মনিয়োগ করেন। সাথে সাথে চিকিৎসা কার্য ও ব্যাপকভাবে আঞ্জাম দিতেন। এই কারণে ফরীদ উদ্দীন আত্তার নামে খ্যাতি লাভ করেন।

কর্মজীবনে পরিবর্তন ও বিশেষ ঘটনা—

ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ) একদা স্বীয় দোকানে আতর বিক্রয় করিতেছিলেন, এমনতাবস্থায় একজন ভিক্ষুক আসিয়া বলিল, شيناً لله (আল্লাহর ওয়াস্তে আমাকে কিছু ভিক্ষা দিন) এই ভাবে কয়েকবার ভিক্ষা চাওয়া সত্ত্বে তিনি তাহার প্রতি ক্রক্ষেপ করিলেন না। শেষ পর্যায়ে ভিক্ষুক লোকটি বলিল কি— আশ্চর্য মানুষ আপনি! জানিনা কোন্ অবস্থায় মৃত্যু বরণ করেন। তিনি তাহার উত্তরে বলিলেন— তোমার যে অবস্থায় মৃত্যু হয় আমারও সেই অবস্থায় মৃত্যু হইবে।

ইহা শুনিয়া লোকটি বলিল ঠিকতো? তুমি কি আমার মত মরিতে পারিবে? এই বলিয়া স্বীয় পেয়ালাটি এক পার্শ্বে রাখিয়া দিল এবং মাটিতে গুইয়া পড়িল। সাথে সাথে একবার উচ্চস্বরে “আল্লাহ” বলিয়া পরম প্রভুর সান্নিধ্যে গমন করিল।

ভিক্ষুকের এই দৃশ্য তাঁহার অন্তরে রেখাপাত করিল। সাথে সাথে অবস্থার পরিবর্তন হইয়া গেল। তৎক্ষণাৎ দোকান আল্লাহর রাহে দান করিয়াছিলেন এবং ব্যবসা-বাণিজ্য পরিত্যাগ করিয়া প্রভুর সন্মানে কঠোর ত্যাগ ও সাধনার পথ গ্রহণ করিলেন। যাহার পরিণতিতে ফরীদ উদ্দীন কালক্রমে ফরীদুদ দাহর “যুগের অদ্বিতীয়” হইয়া গেলেন।

কোন কোন আলিমের মতে আল্লামা রুমী (রঃ) প্রথমতঃ তাঁহার মুরীদ ছিলেন। শায়খ (রঃ) অত্র কিতাবে হে বৎস! হে প্রিয়! ইত্যাদি দ্বারা তাঁহাকে বিশেষ ভাবে সম্বোধন করিয়াছেন। আল্লামা রুমী (রঃ) স্বীয় শায়খ সম্বন্ধে মন্তব্য করিয়াছেন—

بفت شهر عشق را عطار دید * ما بنوز اندر خم يك كوچه ايم

অর্থাৎ : ইশ্কের সপ্ত নগরী (সমগ্র জগত) কে আন্তার (রঃ) অবলোকন করিয়াছেন। আমরা এখনো পর্যন্ত মা'রৈফতের এক গলির প্যাঁচের মধ্যে পড়িয়া আছি।”

শায়খ আন্তারের পরে তিনি শায়খ মুহাম্মদ বাগদাদী ও আল্লামা শামছে তাবরীযি (রঃ) এর হস্তে বয়আ'ত গ্রহণ করেন। যাহার ফলশ্রুতিতে মা'রৈফাত জগতের বাদশাহে পরিণত হইয়াছেন।

আল্লামা রুমী (রঃ) বলেন—হযরত মনছুর হুসাইন ইবনে হাল্লায (রঃ) এর রূহ তাহার ইনতিকালের দেড়শত বৎসর পরে হযরত ফরীদ উদ্দীন আন্তার (রঃ) এর রূহের উপর তাজান্নী করিয়াছিলেন এবং রূহানীভাবে তাহাকে প্রতিপালন করিয়া মা'রিফাতের শীর্ষ শিখরে আরোহণ করাইয়ছিলেন।

আল্লামা আবদুর রহমান জামী (শরহে জামী এর মুসান্নিফ রঃ) লিখিয়াছেন— যে, ফরীদ উদ্দীন আন্তার [রঃ] কে শায়খ মজ্দুদ্দীন খাত্তারেরুমীর [রঃ] মুরীদ ছিলেন। যিনি শায়খ নাজ্‌মুদ্দীন কুবরা [রঃ] এর বিশিষ্ট খলীফা ছিলেন। কারো কারো মতে প্রথমে তিনি কুতুবে আলম শায়খ হায়দর [রঃ] এর নিকট বয়আত ছিলেন। সে সময় হায়দর নামা কিতাবটি রচনা করেন। হযরত ফরীদ উদ্দীন আন্তার (রঃ) এর পান্দ নাম কাব্যের মধ্যে যেই পরিমাণ মা'রিফাতের তত্ত্বও তথ্য রহিয়াছে তাহা অন্য কোন সুফী সাধকের রচনার মধ্যে নাই।

ওফাত : শায়খ আল্লামা ফরীদ উদ্দীন আন্তার (রঃ) বর্বর তাতারীদের হাতে ৬২৯ হিজরী সনে শাহাদতের অমিয় সূধা পান করেন। ওফাত কালে তাঁহার বয়স হইয়াছিল ১১৬ বৎসর। বর্ণিত আছে উক্ত ঘাতক পরবর্তীতে অনুতপ্ত হইয়া ইসলাম গ্রহণ করে এবং তাহার কবরের শিয়রে জীবন কাটায়।

রচনাবলী : শায়খ (রঃ) স্বীয় রেয়াযত মুজাহাদা ও সাধনার দ্বারা শরী'আত ও মা'রৈফাতের যে কূলহীন জ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন তাহা ১১৩টি কিতাবে পরবর্তী প্রজন্মের পাথেয় রূপে রাখিয়া গিয়াছেন।

তাঁহার রচনাবলীর মধ্যে নিম্নোক্ত গুলি বিশেষভাবে উল্লেখ যোগ্য। যথা—

১। পান্দ নামা

২। তাযকেরাতুল আউলিয়া

৩। এলাহী নামা

৪। হলিয়া নামা

৫। আসরার নামা

৬। মছীবত নামা

৭। জাওয়াহিরুজ্জাত

৮। অছিয়ত নামা

৯। বুলবুল নামা

১০। হায়দর নামা

১১। শতর নামা

১২। মুখতার নামা

১৩। শাহনামা

১৪। মান্তিকুততাইর প্রভৃতি।

উপসংহার : বস্তুতঃ শায়খ আন্তার [রঃ] ইল্মে মা'রেফতের যে আসনে আসীন ছিলেন তা উপলব্ধি করা সর্ব সাধারণের জন্যে দুষ্কর। এ মর্মে শুধু এত টুকুই বলাই যথেষ্ট যে, আল্লামা রুমী [রঃ] এর মত ব্যক্তিত্ব ও নিজেকে তাহার শাগির্দ আখ্যায়িত করিয়াছেন। বর্ণিত আছে শেষ জীবনে তিনি আহলে সুন্নত ওয়াল জামাআত ছাড়িয়া শিয়া মাজহাব (ইছনা আশারিয়া) অবলম্বন করিয়াছিলেন। এ সময় তিনি “মাজহারুল আজাইব” কিতাবটি রচনা করেন। তবে মুহাক্কিক উলামায়ে কেরাম এ উক্তিকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছেন। وهذا هو الحق -



ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : (১) লেখক আল্লামা ফরীদ উদ্দীন আত্তার (র) স্বীয় কিতাবকে আল্লাহ তাআলার নাম ও প্রশংসার মাধ্যমে শুরু করিয়াছেন। কেননা মুমিনের কোন কাজ, কোন

পদক্ষেপ তাহার সহায়তা ও তাওফীক ছাড়া আদৌ সফলতার দ্বার পর্যন্ত পৌঁছিতে পারেনা। এবং তাহাতে কোন বরকত ও কল্যাণও থাকে না। এই মর্মে আল্লাহর নবী ছাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম ফরমাইয়াছেন— যে সমস্ত গুরুত্বপূর্ণ কাজ আল্লাহর নাম বিহীন (কোন বর্ণনায় আল্লাহর গুণ-কীর্তন বিহীন) শুরু করা হয় উহা বরকত শুণ্য হইয়া যায়। উপরন্তু ইহা দ্বারা আল্লাহ পাকের কালামেরও অনুসরণ হইয়া যায়। কেননা পবিত্র কুরআনও শুরু হইয়াছে তাহার গুণ কীর্তনের মাধ্যমে।

(২) অত্র শে'রে দুইটি বিষয়ের প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে। (ক) আদম (আঃ) এর সৎকে রুহ ফুৎকার। (খ) নূহ (আঃ) কে তুফান হইতে পরিত্রাণ। বস্তুতঃ হযরত আদম (আঃ) হইলেন সর্বপ্রথম মানব। তাহার বাম পাঁজরের হাড় হইতে হযরত হাওয়া (আঃ) এর সৃষ্টি। আল্লাহ রব্বুল আলামীন যখন যমীনের বুকে তাহার খলীফা রূপে মানব জাতি সৃষ্টির পরিকল্পনা করিলেন। তখন হযরত আজরাঈলের মাধ্যমে পৃথিবীর বিভিন্ন স্থান হইতে বিভিন্ন বৈশিষ্টের মাটি আনাইয়া হযরত আদম (আঃ) এর শরীর তৈরী করিলেন এবং বিশেষতঃ চেহারাটি নিজ কুদরতী হস্ত মুবারকে তৈরি করিলেন। অতঃপর বহু বছর পর তাহার মধ্যে রুহ ফুৎকার করেন।

(খ) نوح অর্থ ক্রন্দন করা, তিনি সাড়ে নয়শত বৎসর পর্যন্ত মানুষের দ্বারে দ্বারে ঘুরিয়া ঘুরিয়া দাওয়াত দিয়াছেন। এই দীর্ঘ সময়ে মাত্র সামান্য কয়েকজন (৪০ জন) মানুষ ঈমান আনে। বাকীরা ঈমান আনার পরিবর্তে বরং তাহার চরম বিরোধিতা ও ঠাট্টা-বিদ্ৰূপ করিতে থাকে। শেষ পর্যন্ত অতিষ্ঠ হইয়া তিনি তাহাদের জন্য বদদোয়া করেন। পবিত্র কুরআনে উক্ত ঘটনা বিস্তারিত বর্ণনা হইয়াছে। যেমন— وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ ذَيَّارًا

“নূহ বলিলেন— হে আমার প্রতিপালক! জগতের বুকে আপনি কাফেরদের কোন বসতি বাকী রাখিবেন না।” আল্লাহ পাক তাহার দোআ কবুল করেন এবং প্রলয়ংকারী বন্যা শুরু হয়। এই দিকে আল্লাহ পাক তাহাকে বিশাল নৌকা তৈরী করিতে নির্দেশ দিলেন। দীর্ঘ দুই বৎসর সময়ে সেগুন কাঠ দ্বারা ৩০০ গজ লম্বা, ৫০ গজ চওড়া ও ৩০ গজ উচ্চ তিন তলা নৌকা তৈরী করিলেন। উহাতে মুসলমানগণ সহ যমীনের প্রত্যেক প্রাণী হইতে এক এক জোড়া করিয়া উঠাইবার নির্দেশ দেন। ১ম তলায় হিংস্র জীব জন্তু, ২য় তলায় শান্ত ও পালিত প্রাণী এবং ৩য় তলায় মানুষ উঠাইলেন। বাকী সকল মানুষ ও প্রাণী উক্ত বন্যায় মরিয়া যায়। বন্যার পরে নুতন ভাবে ঐ সকল মানুষ ও প্রাণী হইতে নুতন প্রজন্ম শুরু হয়। এই কারণে নূহ (আঃ)-কে দ্বিতীয় “আবুল বাশার” বা “মানব পিতা” বলা হয়। উল্লেখ্য যে, উক্ত বন্যায় তাহার ঔরসজাত পুত্র কেনআন ঈমান না আনার কারণে উক্ত গজবে ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়।

(৩) অত্র শে'রে হুদ (আঃ)-এর বংশ আদ জাতির ধ্বংসের কাহিনীর প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে। হুদ (আঃ)-এর উপর ঈমান না আনার কারণে পরিশেষে তাহাদের উপর এক নাগাড়ে সাত রাত ও আট দিন প্রচণ্ড সাইক্লোন আঘাত হানতে থাকে। ফলে তাহারাও তাহাদের ঘর-বাড়ী, ফসলাদি সব ধ্বংস হইয়া যায়। আর হুদ (আঃ) স্বীয় মুমিন উম্মতগণকে লইয়া মক্কায়া আসিয়া বসতি স্থাপন করেন।

آنکه لطف خویش را اظهار کرد
با خلیایش نار را گلزار کرد
آں خداوندے کہ ہنگامِ سحر
کرد قومِ لوط را زیر و زبر
سوئے او خصمے کہ تیر انداختہ
پیشہ کارش کفایت ساختہ

ترجمہ اردو: (۱) (بے شمار تعریفیں اس اللہ کیلئے) جس نے اپنے مہر بانی کو ظاہر فرمایا - اپنے دوست ابراہیم ع کیلندنے آگ کو باغیچہ بنادیا

(۲) جس خداوند تعالیٰ نے سحر کی وقت قوم لبوط کو الٹ پلٹ کر دیا

(۳) اس اللہ کی طرف جس دشمن نے تیرا بھنکا-ایک میچہڑ اسکا کام تمام کر دیا -

[illegible]

বঙ্গানুবাদ : (১) (অফুরন্ত প্রশংসা ঐ আল্লাহর নিমিত্তে) যিনি স্বীয় করুণা প্রকাশ
করিয়েছেন, স্বীয় বন্ধু (ইব্রাহীম (আঃ)-এর জন্য আগুনকে কুসুম কাননে পরিণত
করিলেন।

(২) ঐ আল্লাহ যিনি রাতের শেষ প্রহরে আদ জাতিকে উলট পলট করিলে (ধ্বংস করিলেন)।

(৩) তাহার প্রতি যে শত্রু (নমরুদ) তাঁর নিপে করিল একটি মশা-ই তার কাজ সাক্ষ (ধ্বংস) করিয়া দিলে।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : (১) হযরত ইবরাহীম (আঃ) যখন স্বীয় কণ্ঠমকে মূর্তি পূজা করিতে নিষেধ করিলেন এবং এক আল্লাহর ইবাদতের প্রতি আহ্বান করিলেন তখন নমরুদ তাহাকে দুইটি ক্ষুধার্ত বাঘের সহিত একটি কূপে নিক্ষেপ করল। আল্লাহ পাকের মহিমা! বাঘ দুইটি তাহাকে খাওয়ার পরিবর্তে তাহাকে সেজদা করিল এবং তাহার শরীর চাটিয়া আদর করিতে লাগিল। ইহা দেখিয়া নমরুদ তাহাকে বাহির করিয়া পুকুরের ন্যায় প্রশস্ত গর্ত খনন করিয়া এক মাস যাবত তাহাতে কাষ্ঠ ভর্তি করিয়া আগুন জ্বালাই দিল। আগুন যখন অত্যন্ত মারাত্মক আকার ধারণ করিল তখন শয়তান তাহাদিগকে চড়ক গাছের (বর্তমানের ক্যারেন বিশেষ) মাধ্যমে তাহাকে উক্ত আগুনে নিক্ষেপ করিবার পরামর্শ দিল। নাফরমানেরা তাহাই করিল এবং

ইবরাহীমের অবস্থা দেখিবার জন্য অসংখ্য মানুষ মহা উৎসব পালনের ন্যায় সমবেত হইল। এই দিকে আল্লাহপাক আশুনকে হুকুম করিলেন -
 “يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ” -
 “হে আগুন! ইবরাহীমের জন্যে শান্তিদায়ক ঠাণ্ডা হইয়া যাও”, বর্ণিত আছে- তিনি ৪০ দিন উক্ত আগুনে অবস্থান করেন এবং বেহেশতের ন্যায় সুখ ও আরাম ভোগ করেন। এই শে’রটিতে আল্লাহ পাকের উক্ত মহিমার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

(২) অত্র শে’রে মু’তাফিকাত এলাকার অধিবাসী হযরত লূত (আঃ)-এর কণ্ডমের কু-পরিণতির প্রতি ইশারা করা হইয়াছে। লূত (আঃ)-এর কণ্ডমের মধ্যে “লাওয়াত্বাত” তথা পুরুষে পুরুষে সমকামিতার কু-অভ্যাস ছিল। তিনি তাহাদিগকে এই কুকর্ম হইতে তওবা করিয়া এক আল্লাহর ইবাদতের প্রতি আহ্বান করিতে থাকেন। তাহারা উহা না মানিয়া আল্লাহর নাফরমানীতে আরো বেশী মাত্রায় ঝুকিয়া পড়ে। শেষ পর্যায়ে আল্লাহ পাক তাহাদিগকে ধ্বংস করিবার জন্য অতি সুন্দর, দাড়ি মোচহীন দুই বালকের ছুরতে দুইজন ফেরেশতা প্রেরণ করিলেন। তাহারা হযরত লূতের গৃহে মেহমানের বেশে আগমন করিলেন। তিনি তাহাদিগকে আপ্যায়ন করিলেন। ইতিমধ্যে তাহার এক কাকের স্ত্রী বখাটে যুবকদিগকে গোপনে এই দুই বালকের সংবাদ জানাইয়া দিল। তাহারা আসিয়া উক্ত বালকরূপী ফেরেশতাদ্বয়ের সহিত অপকর্মে লিপ্ত হইতে চাহিল। লূত (আঃ) অত্যন্ত পেরেশান হইয়া গেলে বালকদ্বয় তাহাকে আশ্বস্ত করিলেন যে, আমরা মানুষ নই। আমরা তাহাদের ধ্বংসের জন্যে আসিয়াছি। আপনি দ্রুত মুমিনদিগকে লইয়া অত্র বসতি পরিত্যাগ করুন।

তিনি তাহাই করিলেন। অকস্মাৎ হযরত জিব্রীল (আঃ) স্বীয় ডানার একটি কোনা মাটিতে দাবাই তাহাদিগকে বহু উপরে উঠাইলেন এবং পুরা বসতীকে উল্টাইয়া স্ব-জোরে নিক্ষেপ করিলেন।

(৩) অত্র শে’রে হযরত ইবরাহীমের যুগের প্রসিদ্ধ নাফরমান নমরুদের ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

ঘটনা : নমরুদ যখন বিভিন্ন চেষ্টা সত্ত্বে ইবরাহীম (আঃ)-কে ধ্বংস করিতে পারিল না তখন স্বয়ং আল্লাহর পাকের সহিত যুদ্ধ করিবার। বহু উচু সিঁড়ি বানাইয়া আসমানের দিকে তীর নিক্ষেপ করিতে লাগল। বর্ণিত আছে- আল্লাহ পাক একটি তীরে মাছের রক্ত লাগইয়া দেওয়ার জন্য আদেশ করিলেন। নমরুদ একটি তীরে রক্ত দেখিয়া আনন্দিত হইয়া বলিয়া উঠিল- এই দেখ, ইবরাহীমের আল্লাহকে মারিয়া ফেলিয়াছি। পরিশেষে আল্লাহ পাকের নির্দেশে একটি মশা তাহার নাকের ভিতর দিয়ে মস্তিষ্কে ঢুকিয়া যায়। মশাকি সামান্য পরপর তাহাকে কামড়াইত। আর সে চীৎকার করিয়া উঠিত। মাথায় আঘাত করিলে সামান্য স্বস্থি পাইত। এই কারণে একজনকে তাহার মাথায় আঘাত করিবার জন্য নিযুক্ত করিয়া রাখিল। একদা তাহারই আঘাতে নরাধম পাপিষ্ঠের জীবন সঙ্গ হইয়া গেল।

آنکہ اعدا را بدریا در کشید | تا قدر از سنگ خارا بر کشید
چون عنایت قا در قیوم کرد | در کف داؤد آئین موم کرد

ترجمہ اردو : (۱) وہ اللہ تعالیٰ جس نے دشمنوں کو دریا میں کھینچا -
اونٹنی کو سخت پتھر سے نکالا -

(۲) جب قدرت والا ، نگہبان اللہ نے مہربانی کی * تو حضرت داؤد ؑ کے
ہاتھ میں لوہے کو موم کر دیا

শব্দার্থ- তাহকীক : اعداء - عدو এর বহুবচন, শত্রুগণ, নাকہ উষ্ট্রী, سنگ
খارا শক্ত পাথর, توصیفی, مرکب توصیفی, অনুগ্রহ, ক্ষমতা ধর, قیوم
ধারক, রক্ষক, কফ হাতের অগ্রভাগ, آئین লোহা।

বঙ্গানুবাদ : (১) (ঐ আল্লাহর অসীম প্রশংসা) যিনি শত্রুদিগকে (ফেরাউনের
কওমকে নীল) দরিয়া ডুবাইয়া দিয়াছেন, শক্ত পাথর হইতে উষ্ট্রী বাহির করিয়াছেন।

(২) মহা ক্ষমতাবান ও রক্ষাকর্তা আল্লাহ যখন অনুগ্রহ করিলেন দাউদ (আঃ)-এর
হাতে লোহাকে মোমে পরিণত করিলেন।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : (১) শেরের প্রথমাংশে মূসা (আঃ) ও ফেরাউনের এবং দ্বিতীয়াংশে
সালেহ (আঃ)-এর কওমের ঘটনার প্রতি ইশারা করা হইয়াছে। মূসা (আঃ) আল্লাহ পাকের
আদেশে নিজ কওম বনী ইসরাঈল কে লইয়া নীল দরিয়ার তীরে গেলেন। অতঃপর আল্লাহ
পাক মূসা (আঃ)-কে তাহার লাঠি দ্বারা নদীতে আঘাত করিতে হুকুম দিলেন। আঘাত করা মাত্র
১২টি শাখা গোত্রের জন্য ১২টি রাস্তা হইয়া গেল। পিছনে ফেরাউন তাহার সৈন্য-সামন্ত লইয়া
উক্ত রাস্তা দ্বারা তাহাদের ধরার জন্য পিছনে ছুটিল। হঠাৎ আল্লাহ পাকের আদেশে উভয়দিক
হইতে পানি তাহাদের উপর আছড়াইয়া পড়িল। ফলে ফেরাউন স্বদল - বলে ডুবিয়া মরিল।

হযরত সালেহ (আঃ)-এর ঘটনা : একদা সালেহ (আঃ)-এর কওম তাঁহাকে বলিল-
যদি আপনি এই বিশাল পাথর হইতে একটি উটনী বাহির করিতে পারেন তাহা হইলে আমরা
আপনার কথায় ঈমান আনিব। তিনি হুকুম করা মাত্র উহা হইতে একটি গাভীন উটনী বাহির
হইয়া আসিল। কিন্তু পাপিষ্ঠরা ইহাকে যাদু আখ্যা দিয়া ঈমান আনা হতে বিরত রহিল।

(২) দ্বিতীয় শেরটির মধ্যে মুসান্নিফ (রঃ) আল্লাহ পাকের আরেকটি ক্ষমতার দৃষ্টান্ত পেশ
করিয়াছেন যে, আগুন-পানির ন্যায় লৌহ ও আল্লাহ পাকের হুকুমের বাধ্য। দাউদ (আঃ) লোহায়
হাত দেওয়া মাত্র তাহা মোমের ন্যায় নরম হইয়া যাইত। আগুনে পোড়ান ছাড়াই তিনি উহা দ্বারা
যাহা খুশী তাহা প্রস্তুত করিতেন।

شد مطيع خاتمش ديو وپري هم زيولس لقمه باحوت داد ديگرے راتاج برسر می تهد عالمے رادر دے ويراں کند	باسليمان دراد ملك و سروري از تن صابر بيلرماں قوت داد آں يکے را ارّه برسر می کشد اوست سلطان هر چه خواهد آں کند
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) سلیمان ع کو (ایسی) بادشاہی اور سرداری عطا کی * جس کے سبب ہے اسکی انگوئی کے تابع بن گئے دیو اور پری -

(۲) صبر کر والا بندہ حضرت ایوب علیہ السلام کے بدن سے کیڑوں کو روزی دی - نیز یونس ع (کی بدن) سے مچھلی کو لقمہ دی -

(۳) وہ اللہ ایک کے سرپر آ رہ کھین چتا ہے * دوسرے کے سرپر شاہی تاج رکھتا ہے -

(۴) وہی ہے بادشاہ جو چاہتا ہے وہی کرتا ہے - ایک عالم کو ایک ہی آن میں بریاد کر دیتا ہے

خاتم - خاتمش، مطیع، سروری : تاہکیک -
 آٹھটি، ش تاہار، مرکب اضافی، صابر - ধৈর্য্যশীল, হযরত আইয়ুব (আঃ) উদ্দেশ্য ।
 ক্রমা, মুকুট, তাজ, করাত, اره, حوت, আহার, খাদ্য, قوت, পোকা - ক্রমা
 جगत, عالم, راڤا, نهادن, ماسدار, مضارع, واحد غائب ।

বঙ্গানুবাদ : (১) সুলায়মান (আঃ)-কে (এমন) রাজত্ব ও নেতৃত্ব দান করিলেন যে, দেও পরী তাহার আংটির বাধ্যগত হইয়া গেল । ১.

(২) তিনি ধৈর্যশীল আইয়ুব (আঃ) এর শরীর হইতে দ্বারা পোকা-মাকড়কে আহার দিয়াছেন । ইউনুস (আঃ) দ্বারা মাছের লোকমা দান করিয়াছেন । ২.

(৩) তিনি একজনের (যাকারিয়া আঃ-এর) মাথায় করাত টানেন । অপর জনের মাথায় শাহী মুকুট রাখেন । ৩.

(৪) তিনিই (প্রকৃত) বাদশাহ্ । যাহা ইচ্ছা তাহাই করেন । এক জগতকে এক মুহূর্তের মধ্যে লয় করিয়া দেন ।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : (১) অত্র শ্রেণীতে সুলায়মান (আঃ)-এর আল্লাহ প্রদত্ত রাজত্ব ও ক্ষমতার প্রতি ইশারা করা হইয়াছে । বর্ণিত আছে যে, চারজন ব্যক্তিকে সমগ্র বিশ্বের রাজত্ব দেওয়া হইয়াছে । তন্মধ্যে দুইজন মুমিন-হযরত সুলায়মান (আঃ) ও যুলকারনাইন । অপর দুইজন বে-ঈমান নমরুদ ও শাদাদ, মতান্তরে বুঝতে নহর ।

সুলায়মান (আঃ)-কে আল্লাহ পাক এমন রাজত্ব দান করিয়াছিলেন যে, মানব-দানব, পশু-পাখী সকল প্রাণী এমনকি বাতাসের উপরও তাহার কর্তৃত্ব ছিল । সকল প্রাণীর ভাষা তিনি বুঝিতেন । সৈন্য-সামন্তসহ তাহার বিশাল সিংহাসন বাতাসে হুকুম মাত্র যেখানে ইচ্ছা করিতেন সেখানেই পৌছাইয়া দিত । ফলে এক মাসের পথ এক সকালাই অতিক্রম করিতেন । তাহার আংটিতে জ্বিন-পরী বাধ্য থাকিবার বিশেষ আছর ছিল ।

(২) এই শেরের মধ্যে হযরত আইয়ুব (আঃ)-এর ঘটনার প্রতি ইশারা করিয়াছেন।

ঘটনা : আল্লাহ পাক আইয়ুব (আঃ) কে বহু ধন-সম্পদ সন্তানাদি ও রূপ চেহারা দান করিয়াছিলেন। এত কিছু ভোগ সামগ্রীর মধ্যে থাকিয়াও তিনি সদা আল্লাহর ইবাদত-বন্দেগীতে মগ্ন থাকিতেন। একদা অভিশপ্ত ইবলীস হিংসাবশতঃ বলিল— হে আল্লাহ! তুমি আইয়ুবকে অসীম নায-নে'মতে রাখিয়াছ। বিধায় সে তোমার ইবাদত-বন্দেগী করে। এইসব না থাকিলে বা তুমি ছিনাইয়া লইলে সে তোমার আদৌ ইবাদত করিবে না। আল্লাহ পাক তাহার মন্তব্যকে ভুল আখ্যায়িত করিলেন, এবং প্রমাণ ও পরীক্ষা স্বরূপ বিভিন্ন বিপদাপদের মাধ্যমে তাহার সকল সম্পদ, স্ত্রী-পুত্র, ফসল, বাগান ইত্যাদি সব কিছুই উজাড় করিয়া লইলেন। এমনকি তাঁহাকে কঠিন রোগে আক্রান্ত করিলেন। তাঁহার শরীরে পোকা হইয়া গিয়াছিল। সাত বৎসরের অধিক সময় এই অবস্থায় কাটিয়া গেল। অথচ তাহার ইবাদতের মধ্যে কোন প্রকার ক্রটি আসিল না। আল্লাহ পাকের ফয়সালা ও ভাগ্যের বিপর্যয়ের প্রতি মনক্ষুন্ন হইলেন না। সকল পরীক্ষায় তিনি পাশ করিলেন। শয়তানের দাবি মিথ্যা প্রতিপন্ন হইবার পর আল্লাহ পাক তাহার পূর্বের সকল নে'মত ফিরাইয়া দিলেন। বর্ণিত হইয়াছে— অর্থঃ “আমি নিঃসন্দেহে তাহাকে ধৈর্য্যশীল পাইয়াছি। তাহার ঘটনার মধ্যে তোমাদের জন্য শিক্ষণীয় রহিয়াছে।”

অত্র শেরটির দ্বিতীয়াংশে ইউনূস (আঃ) এর ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

ঘটনা : হযরত ইউনূস (আঃ) বর্তমান ইরাকের অন্তর্গত মওসেল শহরের নীনাওয়ার অধিবাসী ছিলেন। তিনি উক্ত জনপদে তাবলীগের জন্যে আদিষ্ট হইয়াছিলেন। তাহাদের চরম নাফরমানীর দরুন যখন আযাব আসিবার উপক্রম হইল, তখন তিনি আল্লাহ পাকের আদেশ ছাড়াই সেখান হইতে অন্যত্র যাত্রা করিলেন। পথি মধ্যে তুফান শুরু হইলে নৌকা ডুবিয়া যাওয়ার উপক্রম হইল। অন্যান্য আরোহীরা বলাবলি শুরু করিল— নিশ্চয় ইহাতে কোন মনিবের পলাতক গোলাম রহিয়াছে। ইউনূস (আঃ) বলিলেন— সেই লোকটি আমিই। তাহারা ইহা না মানিয়া লটারী করিল। প্রতিবারই তাহার নাম উঠিল। পরিশেষে তিনি নদীর তরঙ্গ মালার মধ্যে লাফাইয়া পড়িলেন। এইদিকে আল্লাহ পাকের হুকুমে একটি মাছে তাহাকে গিলিয়া ফেলিল। আল্লাহর আদেশে মাছে তাহাকে হজম করিতে পারিল না। তিনি পেটে থাকিয়া **لا اله الا انت سبحانك الخ** -এর মাধ্যমে আল্লাহর দরবারে নিজ পাপের জন্যে ফরিয়াদ করিতে থাকেন। সাতদিন মতান্তরে ৪০দিন পরে মাছে তাহাকে নদীর তীরে পেট হইতে বাহির করিয়া ফেলিল। আল্লাহ পাক তথায় লাউগাছ সৃষ্টি করিয়া দিলেন। উহার নীচে থাকিয়া তাহার সিদ্ধ হওয়া শরীর ক্রমান্বয়ে স্বাভাবিক অবস্থায় ফিরিয়া আসিল। অপরদিকে তাহার কণ্ঠ মূর্তি সমূহ ভাঙ্গিয়া তওবা করিল, ফলে আল্লাহ পাক আযাব উঠাইয়া লইলেন।

(৩) দ্বিতীয় শেরের প্রথমাংশে যাকারিয়া (আঃ) এর ঘটনার প্রতি ইশারা করা হইয়াছে।

ঘটনা : ইয়াহুদীদের চক্রান্তে তৎকালীন বাদশাহ হযরত ইয়াহুইয়া (আঃ)-কে শহীদ করিয়া ফেলে। তাহারা তাঁহার পিতা যাকারিয়া (আঃ) এর ব্যাপারেও বাদশাহের নিকট মিথ্যা প্রচারণা শুরু করে। অবস্থা গুরুতর দেখিয়া তিনি একটি গাছের মধ্যে ঢুকিয়া যান। ঘটনাক্রমে চাদরের এক কোণা সামান্য বাহিরে থাকিয়া যায়। শয়তান উহা তাহাদিগকে দেখাইয়া ঘটনা বলিয়া দেয় এবং গাছ ফাড়িবার পরামর্শ দেয়। তাহারা তাহাই করিল। ইহাতে হযরত যাকারিয়া (আঃ) দ্বিখণ্ডিত হইয়া যান।

শেরের দ্বিতীয়াংশে উহার বিপরীত কাজ বর্ণিত হইয়াছে যে, একদিকে সামান্য ভুলের দরুন তাহার প্রিয় বান্দাদিগকে কত ভীষণ বিপদে নিষ্ক্ষেপ করেন। অপরদিকে বহু নাফরমান বান্দাকে বাহ্যিকভাবে কত নে'মত, ক্ষমতা ও রাজত্ব দান করেন।

مہت سُلطانی مَسْمُورِ اُورا |
 آں کیے را گنج و نعمت میدہد |
 آں کیے را زرد و صہمیاں دہد |
 آں کیے بر تخت با صد عز و تازہ |
 نیست کس را ز ہرہ چون و چرا |
 دیگرے را رنج و زحمت میدہد |
 دیگرے در حسرتِ ناں جاں دہد |
 دیگرے کردہ دہاں از فاقہ مازہ |

ترجمہ اردو: (۱) بادشاہی خاص کر اسی اللہ کیلئے مسلم (ما نا گیا) ہے۔

(اسکے کام میں) کسی کو اعتراض کی طاقت (حق) نہیں ہے۔

(۲) اس اللہ نے ایک کو خزانہ اور نعمت دیتا ہے - دوسرے ایک کو تکلیف اور تنگی دیتا ہے

(۳) اس نے ایک کو دو سو تھیلی سونا دیتا ہے * دوسرے ایک روٹی کی افسوس میں جان دیتا ہے -

(۴) وہ ایک شخص بالاخانہ پرسو عزت اور ناز نخرے میں ہے

دوسرا ایک بھوک سے منہ کھلا ہوا رکھا ہے -

শব্দার্থ- তাহকীক : مسلم স্বীকৃত, مرور মূলতঃ মারুয়া ছিল, অর্থ- তাহারই
জন্ম নির্দিষ্ট, زبر ক্ষমতা, چون و چرا প্রশ্ন অর্থে, گنج - খনি, ধন ভাণ্ডার, رحمت
অভাব-অনটন, সংকীর্ণতা, ভীড়, زر - স্বর্ণ, স্বর্ণমুদ্রা, ہمایان থলি, তোড়া, حسرت
আফসোস, অনুতাপ, سخت সিংহাসন, عز সম্মান, ناز গর্ব, অহংকার, আদর, فاقہ
ক্ষুধা, لا খোলা ।

বঙ্গানুবাদ : (১) প্রকৃত বাদশাহী আল্লাহর জন্যই নির্দিষ্ট, তাহার কার্যে কাহারো প্রশ্ন করিবার অধিকার নাই।

(২) আল্লাহ পাক একজনকে ধন-ভাণ্ডার ও ঐশ্বর্য দান করেন, অপরজনকে দঃখ-কষ্ট ও অভাব-অনটনের মধ্যে রাখেন।

(৩) একজনকে তিনি স্বর্ণের দুই (শত) শত থলি দান করেন, অপর একজনকে রুটি-রুখীর আফসোস দেন।

(৪) এক ব্যক্তি সিংহাসনে শত সম্মান ও গর্বের সহিত রহিয়াছে। অপর একজনের ক্ষুধার তাড়নায় মুখ খলিয়া রহিয়াছে।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : (১) তৃতীয় শে'রে আল্লাহ পাক স্বীয় ইচ্ছাও কার্যে সম্পূর্ণ স্বনির্ভর, কাহারো প্রতি কোন প্রকার মখাপেক্ষী নন ইহাই ব্যক্ত করা হইয়াছে।

(২) অত্র শে'রগুলিতে আল্লাহ পাকের অপার ক্ষমতা ও মহিমার কথা ব্যক্ত হইয়াছে। তিনি স্বীয় ইচ্ছা ও এরাদায় সম্পূর্ণ স্বাধীন, যাহাকে যে অবস্থায় ইচ্ছা করেন সে অবস্থায় রাখেন। যেমন— একজনকে তিনি অগাধ ধন-সম্পদ দান করেন, অপর জনকে নিঃস্ব-নিঃসম্বল বানান। একজনকে মহান ইয়যতের সহিত সিংহাসনে বসান, অপর একজনকে পথের ভিখারী বানান।

آں یکے پوشیدہ سنجاب و سمور
آں یکے بر بستہ کجاب و مخ
طرقۃ العین جہاں بر ہم زند
آنکہ بامرغ ہوا ماہی دہد

دیگرے خفت برہنہ در تنور
دیگرے بر خاک خواری بستہ مخ
کس نمی آرد کہ آنجہ دم زند
بندگاں را دولت و شاہی دہد

ترجمہ اردو: (۱) وہ ایک شخص سنجاب و سمور (عمدہ لباس) پہنا ہوا ہے - اور دوسرا ایک شخص ننگا سر ہوا ہے چولہے کے پاس -

(۲) وہ ایک شخص ریشمی اور شطرنج بچھونے میں ہے * دوسرا ایک شخص ذلتی برف (کے مانند) جما ہوا ہے -

(۴۳) آنکھ کی پلک میں جگت کو بریاد کر دیتا ہے - کسی کو طاقت نہیں کرا وہاں اعتراض کرے -

(۴) اس اللہ نے ہوا کے پرندے کو مچھلی دیتا ہے - بندوں کو دولت اور بادشاہی عطا کرتا ہے -

শব্দার্থ- তাহকীক : پوشیده পরিহিত, اسم مفعول, سنجاب و سمور - م پوشیدن - اسم مفعول, رেশمى মূল্যবান কাপড় বিশেষ, تنور - তন্দুর, চুলা, بستر বিছানা, کمخواب - কমখাব, کاپڑ شاترঞ্জ, নরম গালিচা, خوار - লাজ্জনা, بسته বাঁধা, জমাট, اسم, یخ বরফ।

বঙ্গানুবাদ : (১) একজন সন্জাব ও সামুর (মূল্যবান বস্ত্র) পরহিত রহিয়াছে। আর একজন বস্ত্রহীন হইয়া চুলার পার্শ্বে পড়িয়া রহিয়াছে।

(২) একজন রেশমী বস্ত্র ও শতরঞ্জীর কোমল বিছানায় রহিয়াছে। অপর একজন লাঙ্গনার মাটিতে জমাট বরফ (তল্য) হইয়া রহিয়াছে।

(৩) তিনি চোখের পলকে পৃথিবীকে ধ্বংস করিয়া দেন (ধ্বংসের ক্ষমতা রাখেন)। কাহারো তাহার নিকট প্রশ্ন (কৈফিয়ত তলব) করিবার ক্ষমতা নই।

(৪) মহান আল্লাহ শূণ্যের পাখিকে (নদীর) মাছ দ্বারা আহার দেন- মানুষকে ধন-সম্পদ ও রাজত্ব দেন।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : উপরোক্ত সকল শে'রে আল্লামা ফরীদ উদ্দীন আভার (রহঃ) আল্লাহ তায়ালার অপার কুদরত ও ক্ষমতার কতিপয় দৃষ্টান্ত পেশ করিয়াছেন না। এই কথা প্রমাণিত করিয়াছেন যে, যিনি এতো সব ক্ষমতার অধিকারী সকল প্রশংসা তো তাঁহারই জন্যে উচিত।

بے پدر فرزند پیدا او کند | طفل را در مہد کو یا او کند
 مردہ صد سالہ را حے می کند | ایں بجز حق دیگرے کے می کند
 صانعے کو طیں سلاطیں می کند | نجم را رجم شیاطیں می کند

ترجمہ اردو (۱) : بغیر باپ کے وہ اولاد پیدا کرتا ہے بچہ کو مہد میں بولنے والا بناتا ہے
 (۲) سو برس کے مردے کو وہ زندہ کرتا ہے - یہ بجز اللہ کے کون کر سکتا ہے -
 (۳) وہ ایسا کاری گر ہے کہ مٹی سے بادشاہ مبتاتا ہے . ستارہ کو شیطان
 کیلئے رجم کرتا ہے -

معنی - شارد - তাহকیک : بے پدر فرزند : پিতৃবিہীন সন্তান, শিশু, মہদ, মজ, জীবিত - وحید, اسم فاعل سماعی, সপ্পন্ন, দোলনা, গوی, বাকশক্তি সপ্পন্ন, ব্যতীত, আসত্য, আল্লাহ, সানع, শিল্পী, কারিগর, سلاطین - سلطان - এর বহু: বাদশাহ, نجم, নক্ষত্র, উচ্কা, رجم, পাথর নিক্ষেপ, شیاطین - شیطان - এর বহু: আবাত, ইবলীস।

বঙ্গানুবাদ : (১) পিতৃবিহীন (মাধ্যম বিহীন) তিনি সন্তান সৃষ্টি করেন। শিশুকে দোলনার মধ্যে বাকশক্তি সপ্পন্ন করেন। ১.

(২) একশত বৎসরের মৃতকে তিনি জীবিত করেন। ইহা আল্লাহ ছাড়া কে করিতে পারে? ২.

(৩) তিনি এমন শিল্পী। (সুনিপুণ শ্রষ্টা) যে, মাটি হইতে রাজা-বাদশাহ সৃজন করেন। নক্ষত্র (উচ্কা পিণ্ড) কে শয়তানকে বিতাড়িত করিবার জন্য পাথরের ন্যায় নিক্ষেপ করেন। ৩.

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : আল্লাহর অসীম ক্ষমতা হইতে উদাহরণ স্বরূপ অত্র শেরগুলিতে কয়েকটি উল্লেখ করা হইয়াছে। (১) পিতা বিহীন পুত্র সন্তান সৃষ্টি করা যথা- হযরত ঈসা (আঃ) মারইয়ামের গর্ভে পিতা বা পুরুষের মাধ্যম ছাড়াই জন্ম লাভ করেন। মানুষে যখন তাঁহাকে যিনার অপবাদ দিল তখন আল্লাহ পাক ঐ নবজাত শিশুকেই তাহার পরিচয় জিজ্ঞাসা করিবার হুকুম দিলেন। তাহারা তাহার পিতার পরিচয় জানিতে চাহিলে তিনি বলিলেন- *انی عبد الله اتانی الكتاب الخ* "আমি আল্লাহর বান্দা (রাসূল) আমাকে তিনি কিতাব দান করিয়াছেন"।

(২) হযরত উযায়ের (আঃ)-কে একশ বৎসর পর জীবিত করেন। বর্ণিত আছে যালিম বাদশাহ বুখতে নহর বায়তুল মুকাদ্দাসের সন্নিহিত বহু মানুষকে হত্যা করিয়া ফেলিয়া রাখিয়াছিল, হযরত উযায়ের (আঃ) উক্ত স্থান দিয়া যাইবার সময় তাহাদের বিচ্ছিন্ন হাড় দেখিয়া মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন আল্লাহ পাক ইহাদিগকে কিরূপে জীবিত করিবেন? এই চিন্তা আসা মাত্র আল্লাহ পাক তাহাকে ও তাঁহার গাধাকে মউত দিলেন। একশত বৎসর পরে তাঁহাকে জীবিত করিলেন। তাঁহার সম্মুখে তাহার মরা গাধাকেও জীবিত করাইয়া দেখাইলেন। অত্র শেরে এই ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে। (বাকী টীকা পঃ পৃঃ দৃষ্টব্য)

﴿﴾ **وَرَعَيْتَ سَيِّدَ الْمُرْسَلِينَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ ﴿﴾**
 بعد ازیں کوئیم نعتِ مصطفیٰ | آنکہ عالم یافت از نورش صفا
 سید کوئین ختم المرسلین | آخر آمد بود خسرًا لا ولین
 آنکہ آمد فلک معراج او | انبیا و اولیا محتاج او

ترجمہ اردو : (۱) اللہ تعالیٰ کی تعریف کی بعد حضرت محمد مصطفیٰ صلعم کی تعریف بیان کرتے ہیں - جنکے نور سے تمام عالم روشنی پائی ہے -
 (۲) آپ دونوں جہاں کے سردار اور آخری رسول ہیں - سب نبیوں اسکے پیچھے آئے مگر اگلے والو کے (باعث) فخر ہیں -
 (۳) وہ نبی کہ نوآسمانے انکے معراج میں آئی ہے - تمام نبی اور ولی انکے محتاج ہیں -

শব্দার্থ- তাহকীক : প্রশংসা, গুণকীর্তন, সید নেতা, সরদার, মরسلিন -
 مرسل এর বহু: রসূল, শ্রেয়ীত, মনোনীত, নির্বাচিত, রাসূল (সাঃ) উদ্দেশ্য, সفا পরিচ্ছন্নতা, শিরক ও কুফরের অন্ধকার হইতে ঈমানের নূরে নূরানিত হওয়া উদ্দেশ্য। কুইন - কুইন এর দ্বিচন, জগত, দুনিয়া ও আখিরাতে উদ্দেশ্য। اولین -
 এর বহু: প্রথম, পূর্ববর্তী, فلک আকাশ, সাত আসমান, معراج সিঁড়ি, উচ্চ, নবীজীর আল্লাহ পাকের সান্নিধ্যে গমন উদ্দেশ্য।

বঙ্গানুবাদ : (১) আল্লাহ তাআলার গুণগানের পরে নবী করীম (সঃ) এর প্রশংসা বানী বর্ণনা করিতেছি। যাহার নূরে সমগ্র জগত নূরানিত হইয়াছে। ১.

(২) তিনি উভয় জগতের সরদার আখেরী নবী, (যদিও) পরে আগমন করিয়াছেন (কিন্তু) পূর্ববর্তী সকল নবীর গর্ব ছিলেন। ২.

(৩) তিনি ঐ রাসূল যিনি নয় আকাশ (সপ্তাকাশ, আরশ ও কুরছি) যাহার মে'রাজের মধ্যে আসিয়াছে, সকল নবীও অলীগণ তাহার মুখাপেক্ষী। ৩.

টীকা : (১) বান্দার উপর সর্বপ্রথম ও সব চাইতে বেশী ইহসান ও অনুগ্রহ আল্লাহ তাআলার, অতঃপর তাহার নবীর। এই জন্যে মুসান্নিফ (রঃ) আল্লাহর গুণ-গানের পরেই নবীজীর গুণ-গান গাহিয়াছেন।

(২) তাহার আবির্ভাবের সময় সমগ্র বিশ্ব পাপ-পঙ্কিলতায় নিমজ্জিত ছিল শিরক ও কুফরে অন্ধকারাচ্ছন্ন ছিল। তাহার আগমনে সকল অন্ধকার দূরীভূত হইয়া যায়। ঈমান ও ইসলাম এবং ন্যায় ও ইনসাফ প্রতিষ্ঠিত হয়। অত্র শ্রে'রে উহাই বুঝানো হইয়াছে। (বাকি টী: পঃ পৃ: দ্রষ্টব্য)

شد وجودش رحمتہ للعالمین
صد ہزاراں رحمت جاں آفریں
آنکہ شد یارش ابو بکر و عمرؓ
مسجد او شد ہمہ رفتے زمین
بر رفتے و بر آں پاک طاہرین
از سر انگشت او شق شد قمر

ترجمہ اردو: (۱) آپکا وجود سارے جہان کیلئے باعثِ رحمت ہے - تمام روئے زمین اسکے سجدہ گاہ ہے -

(۲) جان پیدا کرنے والا اللہ تعالیٰ کا لا کھوں رحمت (نازل ہو جیوں) ان پر اور انکے پاک اہل و عیال پر -

(۳) وہ رسول جن کے دوست ہیں ابو بکر رضہ اور عمر رضہ - اسکی انگلی کی سرکے اشارے سے چاند ٹکڑا ہوا -

শব্দার্থ-তাহকীক : وجود, অস্তিত্ব, জগত সমূহ, زمین, ভূপৃষ্ঠ, صد, طابري اسم فاعل سماعی, আল্লাহ, سق, আফ্রিন, لক্ষ, لক্ষ, هزاران, سرانگشت, پنبه, هওয়া, هওয়া, قمر, চন্দ্র।

বঙ্গানুবাদ : (১) তাঁহার অস্তিত্ব (আবির্ভাব) সমগ্র জগতের জন্যে করুণা, সমগ্র
ভূ-পৃষ্ঠ তাঁহার সেজদার স্থান। ১.

(২) প্রাণ সৃষ্টা আল্লাহ তাআলার লাঞ্ছা রহমত (বর্ষিত হোক) তাহার উপর এবং তাঁহার পুত্রঃ পবিত্র পরিবার-পরিজনের উপর।

(৩) তাহার বিশেষ বন্ধু ছিলেন হযরত আবু বকর (রাঃ) ও উমর (রাঃ), (তাঁহার) আঙ্গুলের ইশারায় চন্দ্র দ্বিখণ্ডিত হইয়াছে।

(পূর্বের বাকী টীকা) (৩) আল্লাহপাক একমাত্র আমাদের নবীজী (সাঃ)-কে স্বশরীরে মহান সম্মান ও মর্যাদার সাথে আরশে আযীমে লইয়াছিলেন। তাহার সৃষ্ট আশ্চর্য আশ্চর্য কুদরত দেখাইয়া ছিলেন। খানায় কা'বা হইতে বায়তুল মুকাদ্দাস হইয়া একে একে সপ্তাকাশ আরশ ও কবরী, অতঃপর জান্নাত ও জাহান্নাম ভ্রমণ করিয়া উক্ত পথে ফিরিয়া আসেন।

টীকা : (১) অন্যান্য নবীগণের যুগে মসজিদ ছাড়া অন্য স্থানে নামায আদায় ও সেজদা করিবার অনুমতি ছিলনা। কিন্তু আমাদের নবীর উম্মতের জন্য পৃথিবীর যে কোন জায়গায় নামায পড়া জায়েয। ইহা আমাদের নবীজীর বিশেষ বৈশিষ্ট।

(২) একবার কতিপয় কাকের নবীজীর (সাঃ) নিকট আসিয়া বলিল— যদি আপনি চন্দ্র দ্বিখণ্ডিত করিয়া দেখাইতে পারেন তবে আমরা ইমান আনিব। নবী করীম (সাঃ) আব্দুল ইশারা করা মাত্র উহা দ্বিখণ্ডিত হইয়া পার্শ্ববর্তী দুই পাহাড়ের দিকে নজরে আসিল এবং পরক্ষণেই মিলিয়া গেল। অথচ হতভাগরা ইহাকে যাদু বলিয়া উড়াইয়া দিল। উল্লেখ্য যে, যেই সমস্ত বৈজ্ঞানিক চাঁদে গিয়েছিলেন তন্মধ্যে হইতে একজন উক্ত চিহ্ন দেখিয়া মুসলমান হইয়াছিলেন। অত্র শেরের প্রথম অংশে উল্লিখিত হযরত আবু বকর ও উমর (রাঃ) চন্দ্র ভূয়া হওয়ায় পরবর্তী অংশে চন্দ্রের কথা উল্লেখ করা হইয়াছে। হযরত আয়েশা (রাঃ) স্বপ্ন দেখিয়াছিলেন যে, একদা “নবী করীম (সাঃ)-এর সহিত চন্দ্রের আকারে তাহারা দুইজন তাহার গৃহে আবির্ভূত হইয়াছেন।” পরবর্তীতে তাহারই গৃহে নবীজীর শিয়রে উভয়ে দাফন কৃত হইয়াছেন।

واں دگر لشکر کش ایرار بود بهر آں گشتند در عالم ولی واں دگر باب مدینه علم بود عم پاکش حمزه و عباس بود بر رسول و آل و اصحابش تمام	آں یکے اور رفیق غار بود صاحبش بودند عثمان و علی آں یکے کان حیار و علم بود آں رسول حق که خیر الناس بود هر دم از ماصد در و دو صد سلام
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) وہ ایک آنحضرت صلعم کے غار شور کے ساتھی تھے - اور وہ دوسرا نیک کاروں کا سپہ سالار تھے -

(۲) اسکے خاص ساتھی اور صحابی تھے حضرت عثمان اور علی - اسکے سبب سے وہ دونوں جہاں کا سردار (خلیفہ) ہوئے -

(۳) وہ ایک (حضرت عثمان) حیا و بردباری کے خزانے تھے - اور وہ دوسرا (حضرت علی) علم کے شہر کے دروازہ ہے -

(۴) وہ اللہ کے رسول جو تمام انسان سے بہتر تھے - انکے پاک چچا حضرت حمزہ اور عباس تھے -

(۵) ہر وقت ہم سے سینکڑوں درود و سلام ہیں - رسول پاک اور انکے تمام آل و اصحاب پر

شمار্ধ - তাহকীক : साथی, رفیق : غار - گুہا, গারে সাওর উদ্দেশ্য, لشکرکش সেনাপতি, নেককার, সৎ ব্যক্তি, صاحب साथী, بہর জন্য, কারণ, عالم জগত, বন্ধু, অভিভাবক, খনি, কান, সহ্য, সহনশীলতা, দ্বিতীয়, দگر, দরজা, ফটক, গেট, শহর, নগর, خیر الناس, মানব, চাচা, عم

বঙ্গানুবাদ : (১) ইহাদের মধ্য হইতে একজন (আবু বকর (রাঃ)) গারে সাওরের साथী ছিলেন। আর দ্বিতীয় জন নেক বান্দাদের সিপাহ সালার ছিলেন। ১.

(২) তাঁহার (সাঃ) साथী ছিলেন হযরত উসমান ও হযরত আলী (রাঃ), তাঁহার অহীলায় তাঁহার জগতের বুক সরদার (মহা মর্যাদাবান) হইয়াছেন।

(৩) তন্মধ্য হইতে একজন (হযরত উসমান রাঃ) লজ্জা ও ধৈর্য-সহ্যের খনি ছিলেন। আর দ্বিতীয় জন (হযরত আলী) ইলম নগরীর ফটক ছিলেন। ২.

(৪) আল্লাহর রাসূল (সাঃ) যিনি সর্বশ্রেষ্ঠ মানব ছিলেন। তাঁহার পবিত্র (শ্রদ্ধেয়) চাচা ছিলেন হযরত হামযা ও আব্বাস (রাঃ)।

(৫) আমাদের থেকে শত দরুদ ও সালাম সদা বর্ষিত হোক-হযরত রাসূলুল্লাহ (সাঃ) ও তাঁহার সকল পরিবার-পরিজনের প্রতি।

টীকা : (১) হযূর (সাঃ) যখন হিজরতের সময় কাফেরদের চক্ষু এড়াইবার জন্য রাতের অন্ধকারে বাহির হইলেন, তখন তাহার সুখ-দুঃখের চিরসাথী (বাকি টীকা পঃ পৃঃ দ্রষ্টব্য)

﴿در فضیلت ائمه دین مجتهدین﴾

رحمت حق بر روان جسد باد اس سراج امتنان مصطفیٰ شاد باد ارواح شاگردان او	آں امامانے کہ کردند اجتہاد بو حنیفہ بُدا امام باصف باد فضل حق فترین جان او
------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------

ترجمة اردو : (১) جن اماموں نے اجتہاد کیا ہے - اللہ کی رحمت انکی روح پر نازل ہو جیوں
 (۲) امام ابو حنیفہ (رح) صفائی (رای) والا امام تھے - وہ محمد مصطفیٰ
 صلعم کے امتوں کے چراغ تھے -

(৩) اللہ کے فضل و کرم انکی جان کی ساتھی ہو جیوں, انکی شاگردوں کی روحیں خوش رہیں

শঙ্কর - তাহকীক : মর্যাদা, فضیلت - আঁমে, এঁর বহুঃ নেতা, مجتهدিন -
 - مجتهد এর বহুঃ পরিশ্রমী, সাধক, কুরআন সুন্নাহ হইতে শরয়ী মাসায়েলের সমাধান
 বাহিরকারী - আমা নে - আমা এর বহুঃ টা য়া, মোসুফে টা য়া - পরিশ্রম
 করা, গবেষণা কর, শরয়ী দলীলের আলোকে শরয়ী সমস্যাবলীর সমাধান বাহির করা,
 রূহ, সমস্ত, জম্লে, মূলতঃ, হোক, মূলতঃ, হোক, মূলতঃ, হোক, মূলতঃ, হোক, মূলতঃ, হোক,
 সراج পরিছন্ন - আত্মা বা চিন্তা - গবেষণার পরিশুদ্ধতার অধিকারী উদ্দেশ্য।
 প্রদীপ, আল্লাহর করুণা, সখী, আনন্দ।

বঙ্গানুবাদ : (১) যে সকল ইমামগণ ইজতিহাদ করিয়াছেন - আল্লাহর করুণা
 বর্ষিত হোক, তাঁহাদের সকলের রূহের উপর।

(২) ইমাম আবু হানীফা (রঃ) ছিলেন পরিছন্ন (আত্মার অধিকারী) ইমাম। তিনি
 ছিলেন (আল্লাহর) মনোনীত রাসুলের উম্মতের প্রদীপ।

(৩) আল্লাহর অনুগ্রহ তাঁহার আত্মার সাথী হোক! তাঁহার শিষ্যবৃন্দের আত্মা সমূহ
 প্রফুল্ল (আনন্দিত) হোক। (২)

(পূর্বের বাকী অংশ) হযরত আবু বকর এই সংকট পূর্ণ মুহুর্তে তাঁহার সাথী ছিলেন।
 কিছু পথ অতিক্রম করিয়া সাওর পর্বতের গুহায় উভয়ে আত্ম গোপন করেন। আয়াত ثانی
 الغار اثنتين اذهما فی الغار তাহারই শানে নাথিল হইয়াছে।

(২) ইহার দ্বারা بابها وعلى مدينة العلم "আমি হইলাম ইলমের নগরী, আর
 আলী হইল উহার দরজা" হাদীসের প্রতি ইঙ্গিত।

টীকা : (১) আল্লাহ, রাসূল ও সাহাবায়ে কেরামের পরেই উম্মতের উপর ইমাম মুজতাহিদ-
 গণের অবদান। কারণ তাঁহারা কুরআন সুন্নাহ হইতে শরয়ী সকল সমস্যার সমাধান দিয়া
 গিয়াছেন। যাহার কারণে আমাদের আমল করা অতি সহজ সাধ্য হইয়াছে। নতুবা শরীঅতের
 কুলহীন দরিয়া সাতরাইয়া তীরে পাড়ি দেওয়া সরাসরি কুরআন সুন্নাহ হইতে সমাধান বাহির করা
 কয়জনের জন্য সম্ভব হইত? এই কারণে মুসান্নিফ (রঃ) তাহাদের ফযীলত বর্ণনা করিয়াছেন।

(২) نعمان জগৎ বিখ্যাত ইমাম ও মুজতাহিদ, তাহার প্রকৃত নাম نعمان
 পিতার নাম ثابت ইমাম আযম তাঁহার উপাধী, জন্ম ৮০ হিঃ ওফাত ১৫০ হিঃ, ইরাকের কূফা
 নগরের অধিবাসী।

صاحبش بو یوسف قاضی شد
شافعی اورین و مالک باز فر
احمد ضیل که بود او مرد حق
روح شان در صدر حقیقت شان بود

وز محمد ذوالنن را صبی شده
یافت نریشان دین احمد زیب فر
در همه چیز از همه برده سبق
قصه دین از علم شایک آباد باد

ترجمہ اردو: (۱) انکے شاگرد امام ابو یوسف رحمہ قاضی ہوئے - اور امام محمد رحمہ اللہ تعالیٰ راضی ہوئے -

(۲) امام شافعی بن ادریس اور مالک مع امام زفر کے - دین محمدی ان سے زینت اور شان پائی ہے -

(۳) امام احمد بن حنبل جو کہ مرد حق تھے۔ تمام چیزوں میں وہ سب سے سبقت لیگیا۔

(۴) انکے روحیں بہشت میں خوش رہے۔ دین کا بالاخانہ ان سبکے علوم سے آباد رہے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : ذوالمنن, واز মূলত وزیر ছিল, - - - - -
 منت এর বহুঃ ইহসান, দয়া, ذوالمنن দয়াময়, زیشاں - ازاین شاں - ছিল ইহাদের
 দ্বারা, صدر, زیب و فر, অতিশয়, برده লইয়া গিয়াছে, سبق অগ্রগামী বা বিজয়ী হওয়া, সদর,
 উঁচু, قصر বালাখানা, অট্টালিকা।

বঙ্গানুবাদ : (১) তাহার শিষ্য ইমাম আবু ইউসুফ (রঃ) (বাগদাদের) কাজী ছিলেন। আর ইমাম মুহাম্মদ (রঃ) এর উপর দ্বীনি খেদমতে আল্লাহ তাআলা অতি সন্তুষ্ট হয়েছিলেন।^১

(২) ইমাম শাফেয়ী ইবনে ইদরীস (রঃ). ইমাম মালেক (রঃ) ও ইমাম যুফর (রঃ)- ইহাদের দ্বারা দ্বীনে মহাম্মদী অতি ঐতিহ্য ও গৌরবময় হইয়াছে।

(৩) ইমাম আহমদ ইবনে হাম্বল (রঃ) যিনি অতি ন্যায়বান ব্যক্তি ছিলেন- সকল কাজে তিনি সবার অগ্রগামী হইয়াছেন। ২.

(৪) তাহাদের রুহ জান্নাতের উচ্চ শিখরে মহা সূখে থাকুক! দ্বীনের প্রাসাদ তাঁহাদের ইলমের দ্বারা সদা সম্ভীব থাকুক।

টীকা : (১) ইমাম আবু হানীফা (রঃ)-এর শিষ্যগণের মধ্যে বিশেষ উল্লেখযোগ্য ছিলেন ইমাম আবু ইউসুফ, ইমাম মুহাম্মদ, ইমাম যুফর ও হাসান ইবনে যিয়াদ (রহঃ)।

(২) ইমামগণের মধ্যে জগতে চার জনের মাযহাব বিশেষভাবে চালু রহিয়াছে। উহার মধ্যে হানাফী মাযহাব সর্ব উর্ধে। অতঃপর পর্যায়ক্রমে ইমাম শাফেয়ী (রঃ) জন্ম ১৫০, মৃত ২০৪ হিঃ অতঃপর ইমাম মালেক (রঃ) (জন্ম ৯৩, মৃত ১৭৯ ও ইমাম আহমদ ইবনে হাম্বল (রঃ) জন্ম ১৬৪, মৃত ২৪১ হিঃ) এর মাযহাব।

<p>بادشاہ جبرم مارا در گزار تو نیکو کاری و مابد کردہ ایم ساہا در بند عصیاں گشتہ ایم دامن در فسق و عصیاں ماندہ ایم</p>	<p>مانگہ گاریم و تو آمرز گار جرم بے اندازہ بے حد کردہ ایم آخرا ز کردہ پشماں گشتہ ایم ہمقرین نفس و شیطان ماندہ ایم</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(۴) ہمیشہ ہم فاحشہ اور نافرمانی میں رہے ہیں۔ نفس امارہ اور شیطان کے ساتھی رہے ہیں۔

বঙ্গানুবাদ : (১) হে বাদশাহ! আমাদের অন্যান্যকে ক্ষমা কর, আমরা পাপী ভূমি
ক্ষমাকারী।

(৩) বহু বৎসর নাফরমানীর (গোনাহের) চিন্তায় ঘুরিয়া বেড়াইয়াছি, পরিশেষে কৃত কর্মের দরুন লজ্জিত হইয়াছি।

(৪) সর্বদা অশ্লীল ও নাকরমানীতে (লিঙ) রহিয়াছি- কুরিপু ও শয়তানের সাথী
রহিয়াছি।

ফায়োদা : শয়তান ও নফসে আত্মারা সর্বদা কুমন্ত্রনা দিয়া গোনাহের কাজে লিপ্ত করে। এই কারণে গোনাহে লিপ্ত হওয়া মাত্র অনুতপ্ত হইয়া আল্লাহর দরবারে ক্ষমা প্রার্থনা করা উচিত। এন্দা যতই গোনাহ করুক না কেন করুণাময় আল্লাহর দরবারে ক্ষমা ভিক্ষা করিলে তিনি সকল গোনাহ মাফ করিয়াদেন ইহা আল্লাহর ওয়াদা।

۞ انا اُمید از رحمت شیطان بود رحمت باشد شفاعت خواه من پیش ازین کاندن لحد خاکم کنی از جهنم با نور ایمانم بری	بحر الطاف تو بے پایاں بود نفس و شیطان زد کرمی راه من چشم دارم از گنہ پاکم کنی اندر آن دم کز بدن جانم بری
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) تیری مہربانی کی دریا ہے انتہا ہے - تیرے رحمت سے شیطان ناامید ہوتا ہے -

(۲) اے احسان کرنے والا مولیٰ! نفس اور شیطان میرا راستہ بند کر دیا ہے - تیری رحمت میری سفارش گار ہے -

(۳) امید رکھتا ہوں کہ گناہ سے پاک کرے تو مجھے - اس سے پہلے کہ قبر میں مجھے مٹی کر دے -

(۴) اس وقت جبکہ تو بدن سے میری جان کو لیجائے - دنیا سے نور ایمان کے ساتھ مجھے لیجائے -

بے پایاں، دয়া، بحر : الطاف - ساگر، تاحکیک - شکارث
 کূলہین، سیماہین، نامید، نیراش، رحمت، توامار، کھررگا، ضمیر، مجرور،
 چشک، لক্ষ، چشم - اسم فاعل سماعی، کامی، سواریش شفاعت خواه، باضافت
 کہ اندر : مूलतः कान्दर - ضمیر متصل اضافی، پام، آماکہ، پवित्र,
 - واحد حاضر، लईया याईवे, यखन शरीर हईते, कवर, लحد - मضرع
 म بردن - مضارع

বঙ্গানুবাদ : (১) তোমার দয়ার সাগর কূলহীন, তোমার রহমত হইতে শয়তান নিরাশ হোক।

(২) দয়াময় প্রভু! কুরিপু ও শয়তান আমার পথ বন্ধ করিয়া দিয়াছে। তোমার অনুগ্রহই আমার একমাত্র সুপারিশকারী (সহায়)।

(৩) আমি আশা রাখি আমাকে তুমি পাপ মুক্ত করিবে, উহার পূর্বে যখন আমাকে কবরে মাটিতে পরিণত করিবে।

(৪) যখন তুমি শরীর হইতে আমার প্রাণ বাহির করিয়া লইবে - দুনিয়া হইতে ঈমানের নূরের সহিত উঠাইয়া লইবে।

টীকা : (১) মানুষের মৃত্যুর শেষ মুহূর্তটি অত্যন্ত সংকটপূর্ণ মুহূর্ত। এ সময় শয়তান মানুষকে ঈমান হারা করিবার জন্য আশ্রয় চেষ্টা করে। কেননা যদি মৃত্যুর সময় ঈমান হারা করিতে পারে তাহা হইলে তাহার সারা জীবনের সকল নেক আমল মাটি হইয়া যাইবে, চিরদিনের তরে সে জাহান্নামী হইয়া যাইবে। এই কারণে ঈমানের সহিত মৃত্যু নছীব হইবার জন্য দোয়া করা জরুরী। এই জন্যে মুসান্নিফ (রঃ) ও উক্ত দোয়া দ্বারা মুনাজাত শেষ করিয়াছেন।

و آنچه پندارد آن تاریک رای
گرچه درویشی بود سخت اے سپر
هر که او را نفس تو سن رام شد
بر مراد نفس تا گردی اسیر

خواهد آمد زیدش آخر خدا ی
هم ز درویشی نباشد خوب تر
از خردمندان نیکو نام شد
صبر بگزین و قناعت پیشه گیر

ترجمہ اردو: (۱) اور اس وقت وہ اندھیری رانی والا شخص گمان کرتا ہے کہ آخر اسکو اللہ بخش دیگا۔

(۲) اے لڑکا! اگرچہ درویشی بہت سخت ہے * لیکن درویشی سے بہتر کوئی کام نہیں

(۳) سرکش نفس جس شخص کا تابع ہوے - وہ نیک نام والا عقلمندوں میں سے ہوگا۔

(۴) نفسانی خواہشات کے پیچھے کبتک قید رہیگا تو - صبر اختیار کر اور قناعت کو پیشہ بنا -

মপন্দাশ্তন , مضارع , واحد غائب , করে, পندارد : শব্দার্থ- তাহকীক
 مصدر - خواهد آموزیدن, কুমতলবী, অন্ধ রায়ের অধিকারী, তারیک رائی -
 توسن , خوش تر , کثین سخت , ش তাহাকে, مستقبل ক্ষমা করিবে,
 اسم فاعل - جمع , خردمندان , ج্ঞানীজন, راجع , انوغت , বাধ্যগত,
 سماعی , ترمی هئیبه, کتক্ষণ , مراد نفس (خرد + مند - سماعی
 بگزیس , اسیر - مگردیدن گشتن - مضارع - واحد حاضر
 اخلهتوشتی , قناعت , مگزیدن - امر - واحد حاضر

বঙ্গানুবাদ : (১) অতঃপর (নফসের গোলামী সত্ত্বে) ঐ নির্বোধ ধারণা করে যে, পরিশেষে আল্লাহ তাকে ক্ষমা করিবেন।

(২) হে বৎস! দরবেশী যদিও কঠিন কাজ, তবে দরবেশী অপেক্ষা উত্তম কোন কাজ নাই।

(৩) অবাধ্য রিপু যাহার অনুগত হইয়াছে, সে স্বনামধন্য জ্ঞানীজনদের অন্তর্ভুক্ত হইয়াছে।

(৪) কুরিপুর বাসনার পিছনে আর কতদিন বন্দি থাকিবে? সংযম অবলম্বন কর এবং অশ্লোত্তপ্তি কে নিজ পেশা বানাও।

তানিন্দা ত্রা অন্দ্র ও বাল অর্জমিৎ হস্তুক রোগ্র দান্দাও গস্তুক বীদার আঙ্কো রুফ্ত অণ্ণহা তাবিয়া বি মগ্ফর্ত ব্রুও মীগ্র	দরীয়াস্তু নফস বদরাগুশ মাল ব্রকো খো অদ্র তা সলামত মান্দাও মরুদ মা রাস্র ব্রস্র দরু খো অব দাল আঙ্কো রুণ্ণা ত্রা অন্দ্র স্তুশ পীদ্র
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

‘ترجمہ اردو : (۱) ریاضت او مجاہدے میں برے نفس کو کان ملی دے۔ تاکہ تبجھکو مصیبت میں نہ ڈالے۔

(۲) جو شخص چاہتا ہے کہ سلامتی میں رہے۔ تمام مخلوق سے وہ روگردانی کرے

(۳) تمام کے تمام لوگوں کو নیند میں جان - وہی شخص (حقیقت میں) بیدار ہے جو دنیا سے چلگیا

(৪) جو کوئی تجھے تکلیف پہنچائے تو اسکا عذر قبول کر - تاکہ تو معافی پائیگا - لہذا اسکو পকڑাও मत کر-

शब्दार्थ- তাহকীক : ریاضت, পারিশ্রম, কান মলিয়া দাও, - واحد غائب - نیندازد - م مالیدن - گوش + مال - اسم فاعل سماعی - واحد - یاء द्वारा परिवर्तन हईयाছে, - ماضارع منفی - رنجاند, सकल, सरिसر, माखलुक, समग्र جميع خلق - م انداختن اندازیدن - واحد حاضر, - م رنجانیدن - ماضارع متعدی - واحد غائب - یاء زائده - ماضارع

বঙ্গানুবাদ : (১) সাধনার মাধ্যমে কুরিপুর কান মলিয়া দাও (দমন কর)- যাহাতে তোমাকে বিপদে নিক্ষেপ করিতে না পারে।

(২) যে ব্যক্তি শান্তিতে থাকিতে চায়, সে যেন সমগ্র মাখলুক হইতে বিমুখ থাকে (এবং এক আল্লাহর প্রতি নিবিশ্ট হয়)।

(৩) সকল মানুষ কে নিদ্রামগ্ন জান, সে প্রকৃত জাগ্রত যে, ইহ জগত হইতে চলিয়া গিয়াছে।

(৪) যে তোমাকে দুঃখ কষ্ট দেয় (অতঃপর ক্ষমা চায়) তুমি তাহার উযর কবুল কর (ক্ষমা কর) তাহা হইলে তুমি (আল্লাহর থেকে) ক্ষমা পাইবে। অতএব তাহাকে পাকড়াও করিও না।

حق ندارد دوست خلق آزار را
از ستم ہر کو دلے را ریش کرد
آنکہ در بند دل آزاری بود
اے پسر قصد دل آزاری مکن

نیست این خصلت یکے دیندار را
آں جراحت بر وجود خویش کرد
در عقوبت کار آزاری بود
وز خدا نے خویش پزای مکن

ترجمہ اردو: (۱) اللہ تعالیٰ مخلوق کے ستانے والے کو دوست نہیں رکھتا ہے۔ یہ کسی ایک دیندار کی خصلت نہیں ہے۔

(۲) جو شخص ظلم سے کسی دل کو زخم کیا - وہ زخم اپنی وجود پر کیا

(۳) جو کسی کی دل کو ستانے کی خیال میں ہوتا ہے - آخرت میں اسکا کام رونا زاری ہوگا

(۴) اے لڑکا! (کسی کی دل) ستانے کا ارادہ مت کر۔ اور اپنے پروردگار کو ناراض مت کر

শব্দার্থ- তাহকীক : اسم ستم, আল্লাহ, آزار, خلق মাখলুককে কষ্টদানকারী, فاعل ترکیبی (خلق + آزار) - ستم, যুলুম, অত্যাচার, مूलতঃ ہو چکا تھا۔ یہ ایک شخص ہے، ریش, আঘাত, ক্ষত, جراحت, ক্ষত, وجود, অস্তিত্ব, بند, চিন্তা, عقوبت, পরকাল, পরিণাম, زاری, ক্রন্দন, কান্না, بیزارى, অসন্তুষ্টি, স্পর্শকছিন্ন করা।

বঙ্গানুবাদ : (১) আল্লাহ মাখলুকের (সৃষ্ট জীব) কে কষ্ট দানকারীকে ভালবাসেন না, ইহা কোন দ্বীনদার (ধার্মিক) ব্যক্তির কর্ম নয়। ১.

(২) যে ব্যক্তি যুলুম অত্যাচার দ্বারা কাহারো হৃদয়ে আঘাত দিল- সে নিজ অস্তিত্বের (জীবনের) উপর আঘাত করিল।

(৩) যে ব্যক্তি মানে কষ্ট দেওয়ার চিন্তায় থাকে, পরকালে তাহার কাজ হইবে কান্না-কাটি করা।

(৪) হে বৎস! কাহারো মনে কষ্ট দেওয়ার ইচ্ছা করিওনা- এবং নিজ প্রভুর সহিত সম্পর্ক ছিন্ন করিও না।

টীকা : (১) সৃষ্টির প্রেমের মধ্যে স্রষ্টার প্রেম নিহিত। আল্লাহর যে কোন সৃষ্টি জীবকে অন্যায়ভাবে কষ্ট দেওয়া নিষেধ। সকল প্রাণী ও বস্তু আল্লাহর তাক্বীহ আদায় করিয়া থাকে। হাদীসে বর্ণিত আছে— জনৈক ব্যাভিচারিনী মুম্ব্ব কুকুরকে পানি পান করাইয়া বেহেশতী হইয়াছে। অপরদিকে একজন পালিত পশুকে আহার না দেওয়ায় জাহান্নামী হইয়াছে। সুতরাং আশরাফুল মাখলুকাৎ মানুষকে কষ্ট দেওয়া কত মারাত্মক অপরাধ তাহা অনুমান করা যায়।

﴿﴾ در بیان فوائد خاموشی ﴿﴾

<p>جز به فرمان خدا مکشائی لب بردهای خود بنه مهر سکوت گر نجاستے بایدت خاموش کن دل درون سینہ بیمارش بود</p>	<p>اے برادر گرتو ہستی حق طلب گر خیر داری زحی لایموت اے سپریند و نصیحت گوش کن ہر کہ را گفت ایر بسیارش بود</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) اے بھائی! اگر تو حق تلاش کرنے والا ہے (تو سن) اللہ کے حکم کے سوا زبان مت کھول۔

- (۲) اگر توحی لایموت اللہ سے خبر رکھتا ہے- تو اپنی زبان پر خاموشی کا مہر مار دے -
(۳) اے لڑکا! وعظ و نصیحت کوکان میں کر (سن) اگر تجھے نجات چاہئے تو چپ کر -
(۴) جس شخص کی بات چیت زیادہ ہوتی ہے- سینہ میں اسکا دل بیمار ہو جاتا ہے-

شمار্থ-تাহکیک : وفائد উপکار سمূھ, فائدہ এর বহুঃ خاموشی, নীরবতা,

লাইমوت, চিরঞ্জীব, অমর, ঝুলিওনা, -সম্পর্কে খবর রাখ (বিশ্বাস কর) নিজ মুখের উপর নীরবতার সীল মের মারিয়া দাও।
মধ্যে, বুকের দুই দরবারে যাইতেছিলেন। পথে জনৈক সাহাবী ইহার কারণ জানিতে চাহিলে বলিলেন-
এই জন্যে যথা সম্ভব অহেতু ও অন্যায় কথা-বার্তা হইতে বিরত থাকা জরুরী,

বঙ্গানুবাদ : (১) হে ভাই! যদি তুমি সত্যান্বেষী হও- আল্লাহর হুকুম ছাড়া মুখ খুলিও না। ১.

(২) যদি চিরঞ্জীব অমর (আল্লাহ পাক) সম্পর্কে খবর রাখ (বিশ্বাস কর) নিজ মুখের উপর নীরবতার সীল মের মারিয়া দাও।

(৩) হে বৎস! ওয়ায ও উপদেশবানী শ্রবণ কর- যদি তোমার নাজাতের প্রয়োজন হয় তাহা হইলে নীরবতা অবলম্বন কর।

(৪) যে ব্যক্তির কথা-বার্তা বেশী হয় (অধিক কথা বলে) সীনার ভিতর তাহার অন্তর রুগ্ন হইয়া যায়। ২.

টীকা : (১) যবানের হেফাযত অত্যন্ত জরুরী বিষয়। ইহা অতিশয় কঠিনও বটে। বহু গোনাহ ইহার সহিত সম্পৃক্ত। মিথ্যা, পর-নিন্দা, অপবাদ, গালাগালি, গান, অশ্লীল ও অহেতু কথা-বার্তা ইহা দ্বারাই সংঘটিত হয়। একদা আবু বকর ছিদ্দিক রাঃ নিজ জিহ্বা টানিয়া ধরিয়া আল্লাহর নবীর দরবারে যাইতেছিলেন। পথে জনৈক সাহাবী ইহার কারণ জানিতে চাহিলে বলিলেন-
ان هذا اوردنی الموارد “ইহাই আমাকে বহু গোনাহের কাজে লিপ্ত করিয়াছে।”
এই জন্যে যথা সম্ভব অহেতু ও অন্যায় কথা-বার্তা হইতে বিরত থাকা জরুরী,

(২) অন্তর রুগ্ন হইবার দ্বারা ঈমানী শক্তি ও নূর দূর হইয়া যাওয়া উদ্দেশ্য। অনেক মা'রুফত পছন্দী বিশেষ জরুরত ছাড়া কথাবলাকেও অন্যায় ও পাপ আখ্যায়িত করিয়াছেন।
১৫৩ঃ নীরব থাকা মেহনতহীন ইবাদত ও বটে।

آنکه سعی اندر فصاحت میکند
روزیاں را در دیان محبوس دارد
چهره دل را جراحات می کشد
بهر که اوبر عیب خود بینا شود
و ز خلایق خویش را مایوس دارد
روح او را قوتی پیدا شود

ترجمہ اردو: (۱) جو شخص خوش بیانی میں کوشش کرتا ہے - وہ دل کے چہرے (نور باطن) کو زخمی کرتا ہے -

(۲) جاؤ! منہ میں اپنی زبان کو قید رکھو۔ اور مخلوق سے اپنے کو ناامید رکھو۔

(۳) جو شخص اپنی عیب کو دیکھنے والا ہوتا ہے - اس کے روح میں طاقت پیدا ہوتا ہے -

শব্দার্থ- তাহকীক : سعى দৌড়ান, চেষ্টা করা, فصاحت স্পষ্ট ও আকর্ষণীয়
বচনভঙ্গি, وجهه دل আত্মার চেহারা, বাতেনী নূর উদ্দেশ্য, محبوس ক্ষত,
আবদ্ব, اسم - م دیدن - (بین + ا), دর্শক, بینا, سৃষ্টিকূল, خلاق, فاعل سماعی, واحد

বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি আকর্ষণীয় ভঙ্গিতে কথা বলার চেষ্টা করে সে আত্মার চেহারা (বাতেনী নর) কে আহত করে (বিনষ্ট করে) ^১.

(২) যাও জিহ্বাকে মুখের মধ্যে আবদ্ধ রাখ-এবং মাখলুক থেকে নিজেকে নিরাশ রাখ। (মানুষের মুখাপেক্ষী না হইয়া সম্পূর্ণ রূপে আল্লাহর প্রতি আস্থাশীল হও।) ২.

(৩) যে ব্যক্তি নিজের দোষের প্রতি অধিক দৃষ্টি করায়, তাহার আত্মা (ঈমান ও মাফেরাতের নুরে) শক্তিশালী হয়। ৩.

টীকা : (১) মানুষের প্রশংসা অর্জন ও তাহাদিগকে আকৃষ্ট করার লক্ষ্যে আকর্ষণীয় ভঙ্গিতে কথা বলা ও লৌকিকতা অবলম্বন করা দোষনীয়। ইহাতে কথার নূর বিনষ্ট হইয়া যায়, ফলে শ্রতাদের উপকার হয় না।

(২) অর্থাৎ মানুষের নিকট হইতে উপকার সাধনের লক্ষ্যে অযথা আলাপে রত না হইয়া আল্লাহর ধ্যানে রত হওয়া উচিত। কেননা মাখলুকের কোন কিছু করার ক্ষমতা নাই আল্লাহই সর্বময় ক্ষমতার অধিকারী। সুতরাং মাখলুকের থেকে কোন কিছুর আশা করা উচিত নয়।

(৩) কেননা যে নিজ দোষ দেখে সে উহা হইতে বাঁচিবার চেষ্টা করে। ফলে তাহার গোনাহ কম হয়। আর গোনাহ কম হইলে তাহার হৃদয়ে সৈমান ও আমলের নুর প্রবিষ্ট হয়।

﴿﴾ در بیان عمل خالص ﴿﴾

<p> یہ کہ باشد اہل ایمان اے عزیز از حسد اول تو دل را پاک دار یہ کہ گداری عمل را از دنیا چوں شکم را پاک داری از حرام </p>	<p> یہ کہ دار دنیا بجز از تجارت حبیہ خویش را بعد از اموال مومن شمار تا کہ ایمان نیست در دنیا مرد ایمان دار باری و السلام </p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p> হরক দার দার ঐশ শরীফ হরক বাطن অরামশ পাক নীস চোন নবশ পাক ঐশ হরক রা অরামশ হরক কারশ অরামশ </p>	<p> ওর নদার দার ঐমান শরীফ রুহ অরামশ সোফাক নীস হরক বাطن অরামশ হরক রা অরামশ হরক কারশ অরামশ </p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) جو شخص یہ صفت (اپنے اندر) رکھے وہ پیارا ہوگا۔ او اگر نہ رکھے تو وہ کمزور ایمان رکھتا ہے۔

(۲) جس شخص کا باطن حرام (غذا) سے پاک نہیں اسکی روح کو آسمان کی طرف راستہ نہیں ہے۔

(۳) جب اعمال ریاسے پاک نہو - وہ چٹائی کے نقشے کے مانند ہے فائدہ ہے۔

(۴) جس شخص کو عمل میں اخلاص نہو - دنیا میں وہ (اللہ کا) خاص بندوں سے نہیں ہے۔

(۵) جس کا کام اللہ کے واسطے ہووے - اس کا کام نور ملا ہوا ہوگا

শব্দার্থ-তাহকীক : মর্যাদাবান, ওরনার্দ আর যদি না রাখে, বাطن অভ্যন্তর, হরামশ এর মূলতঃ শীন এর সহিত ছিল। মূল ইবারত হরক এর বহুঃ, ফলক-افلاك, سو, دیک, س, সংক্ষেপ, এর রাস্তা, ره, ছিল। বাطنش از حرام - م پیوستن - اسم مفعول - واحد, میلিত, پیوسته, চাটাই, بوریا, আসমান। بارونق আলোকময়, নূরানী,

বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি উপরোক্ত গুণের অধিকারী হয়, সে মর্যাদাবান হয়। আর যদি উক্ত গুণের অধিকারী না হয় তবে সে দুর্বল ঈমানের অধিকারী।

(২) যে ব্যক্তির অভ্যন্তর (পেট) হারাম হইতে পবিত্র নয়। আসমানের দিকে তাহার রুহের (যাত্রার) কোন পথ নাই।

(৩) বান্দার আমলসমূহ যখন রিয়ামুক্ত না হয়- উহা চাটাইয়ের দাগের ন্যায় অনর্থক (অস্থায়ী)।

(৪) যাহার আমলের মধ্যে ইখলাস নাই- জগতে সে আল্লাহর খাছ বান্দাগণের অন্তর্ভুক্ত নয়।

(৫) যাহার (সকল) কাজ আল্লাহর ওয়াস্তে হইবে তাহার কাজ নূরান্নিত হইবে।

টীকা : (১) প্রকৃত মা'রেফাত পন্থীগণ আত্মিকভাবে দুনিয়াতে অবস্থান করিয়া ও রহানীভাবে বিভিন্ন স্থানে এমনকি উর্ধ্বজগতে পর্যন্ত বিচরণ করিতে পারে। উহাকে তাছাউফের ভাষায় "সায়রে আফাকী" বলা হয়। অত্র শ্রে'রে উক্ত সায়র দিকে ইশারা করা হইয়াছে।

عَدْل باید پادشاهان را و داد
گر کند آهنگ ظلم پادشاه
باز ناس شاه است که در غلوت نیست
چونکه عادل باشد و میمون لها
چون کند سلطان کرم بالشکری
تا ز عدلش عالمی گردد نشاد
سود نکند مرور آن گنج و سپاه
دور نبود گر رود ملکش ز دست
باشد اندر ملک شمشه را بقا
بهر او بازند همد جاں سرسری

ترجمہ اردو : (۱) بادشاہوں کیلئے عدل اور انصاف چاہئے۔ تاکہ اسکے انصاف سے جہان خوش ہوئے۔

(۲) بادشاہ اگر کسی قسم کے ظلم کا ارادہ کرے۔ تو اسکو فائدہ نہ دیگا خزینہ اور لشکر
(۳) عوتوں کے ساتھ جو بادشاہ تنہائی میں بیٹھا۔ دور (تعجب) نہیں ہے
اگر اسکی حکومت ہاتھ سے چلی جائے

(۴) (بادشاہ) جبکہ انصاف گار اور مبارک ملاقات ہو۔ تو سلطنت میں بادشاہ کو یائد اری ہوگی۔

(۵) جب بادشاہ لشکر کے ساتھ رحم و کرم کرے - تو اس کی واسطے سوجانیں بغیر سوچ و فکر کے کھیلینگے ۔

শব্দার্থ- তাহকীক : عدل ন্যায়, নিষ্ঠা, داد ইনসাফ, নিষ্ঠা, شاد খুশী, সুখী, আনন্দিত, آہنگ ইচ্ছা, সংকল্প, سود লাভ, উপকার, گنج ভান্ডার, سپاہ সৈন্য-সামন্ত, عادل নিষ্ঠাবান, میمون বরকতময়, لقا সাক্ষাত, مملکت রাজ্য, بقا স্থায়িত্ব, کرم দয়া, بازند খেলিবে, উৎসর্গ করিবে جمع غائب - مضارع - م بازیدن - مضارع - جمع غائب -

বঙ্গানুবাদ : (১) রাজন্য বর্ণের জন্যে ইনসাফ ও নিষ্ঠা চায় (অপরিহার্য), যাহাতে তাহার ইনসাফ দ্বারা বিশ্ববাসী সুখী হয়।

(২) বাদশাহ যদি সামান্যতম জুলুমের সংকল্প করেন, তাহার ধন ভান্ডার ও সৈন্য-সামন্ত কোন উপকারে আসিবেনা।

(৩) যে বাদশাহ মহিলাদের সহিত (অধিক মাত্রায়) নির্জনে বসেন- আশ্চর্যবিত
হওয়ার কিছুই নয় যদি তাহার রাজত্ব হাত ছাড়া হইয়া যায়।

(৪) (বাদশাহ) যখন নিষ্ঠাবান ও বরকতময় সাক্ষাত বিশিষ্ট হন (অর্থাৎ তাহার সাক্ষাতকে মানুষ বরকতময় জানে) তাহা হইলে তিনি রাজত্বে স্থায়ী হইবেন।

(৫) বাদশাহ যখন সৈন্যদের সহিত অনুগ্রহ করিবেন, তাহার জন্য শতশত সৈনিক অবলীলায় প্রাণ উৎসর্গ করিবে।

দোস্তান ازو سے بگرداندر عاقبت بیند ازو رنج و ضرر گز خرداری زدشمن دورباش از برائے آنکه دشمن دوربه نাতوانی روئے اعدارا بمیں پس حدیث این وآن یک گوشه کن	هر که باشد تلخ گوی و ترش روی هر که از دشمن نباشد پُر خُذر در میان دوستان سرورباش در جوار خود و در راه مده با محبتاں یاش و اکرم بنشیں اے پسر تدبیر ره را توشه کن
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) جو شخص کڑوی بات کہنے والا اور کھٹا چہرہ والا ہوئے -
 دوست احباب اس سے چہرہ پھیر لیوے -

(۲) جو شخص دشمن سے پرہیز کرنے والا نہ ہوئے - آخر انجام اس سے
 تکلیف اور نقصان دیکھیگا -

(۳) دوستوں کے درمیان خوش خرم ہو - اگر دشمن سے تو بیا خبر ہے تو دور ہو -

(۴) اپنی ہمسائیگی میں دشمن کو راستہ مت دے - اسلئے کہ دشمن سے دور رہنا بہتر ہے -

(۵) ہمیشہ دوست احباب کے ساتھ ہم بیٹھک ہو - جہاں تک ہوسکے تو
 دشمنوں کا چہرہ مت دیکھ -

(۶) اے لڑکا! راہ آخرت کا سامان (حاصل) کر - پس ادھر ادھر کی بات کو ایک کونے میں کر

ترش رو - اسم فاعل سماعی، واحد، تاجز تلخ گو : تاجز -
 ملین মুখی، বদ মেযাজী واحد ترکیبی فاعل، ترکیبی واحد
 ক্ষতি, ضرر, مسرور, আনন্দিত, প্রফুল্ল, নিজ সংস্পর্শে,
 সতর্ক, বন্ধু-বান্ধব, সাথী, বন্ধু-বান্ধব, সখী, সামান, সম্বল, কথা, حدیث, কোণা

বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি তিজভাষী ও বদ মেযাজী (মলিন চেহারা বিশিষ্ট)
 হয়; বন্ধু-বান্ধবগণ তাহার থেকে মুখ ফিরাইয়া লয়।

(২) যে ব্যক্তি শত্রু থেকে সতর্ক হয়না-পরিণামে সে তাহার থেকে কষ্টও ক্ষতি
 গ্রস্থ হয়।

(৩) বন্ধু-বান্ধবের মাঝে আনন্দিত (প্রফুল্ল) থাক, যদি শত্রুর (উপস্থিতির)
 সংবাদ রাখ তাহা হইলে দূরে থাক।

(৪) নিজ সংস্পর্শে শত্রু কে স্থান দিওনা, কেননা শত্রু দূরে থাকাই উত্তম।

(৫) সদা বন্ধু-বান্ধবের সহিত উঠা-বসা কর। যথাসম্ভব শত্রুদের চেহারা দেখিও না।

(৬) হে বৎস! পরকালের পথের চেষ্টা (ইবাদত-বন্দেগী) কে সম্বল কর।
 এদিকে-সেদিকের কথাকে কোণায় নিক্ষেপ কর।

❦ در بیان مہلکات ❦

<p>تاتو اتی باش ز بهیا میر حذر رغبت دنیا و صحبت با زناں بابدان آفت بلاک جاں بود گمجه بینی ظاہرش نقش و نگار لیک از زہرش بود جاں را خطر</p>	<p>تاجار جز ست ای برادر با خطر قربت سلطان و آفت بابدان قرب سلطان آتش سوزاں بود زہر دار و درد دروں دنیا چوں مار می نماید خوب و زیبا در نظر</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

زہرِ ایں مارِ منتقشِ قاتلِ ست
 بچو طفلانِ منکر اندرِ سُرخ و زرد
 بزالِ دنیا چوں عروسِ آرامتِ ست
 مقبلِ آں مر بیکہ شد زینِ جفتِ طاق
 لبِ بے پیشِ شوی خنداں می کند
 باشد از فرے دورِ میر کو عاقلِ ست
 چوں زناں مغرورِ رنگ و بو مگرد
 در دور و نئے شوئے دیگر خواستِ ست
 پشتِ بر فرے کرو و دواشِ تنہ طلاق
 پس ہلاک از زخمِ دنداں می کند

ترجمہ اردو: (۱) اس نقش دار سانپ کا زہر مار ڈالنے والا ہے۔ جو شخص عقلمند ہے وہی اس سے دور ہوتا ہے۔

(۲) بچوں کے مانند لال اور پیلا رنگ کو مت دیکھ۔ عورتوں کی طرح رنگ و بو کا فریفتہ نہ ہو

۳) بوڑھی دنیا نئی دلہن کی طرح سچی ہوئی ہے۔ دو دن میں دوسرا شوہر چاہتی ہے۔

(۴) خوش نصیب ہے وہ شخص جو اس جوڑ سے بیجوڑ (جدا) ہو گیا - اسکی طرف بیٹھ بھیرا اور اسکو تین طلاق دیدیا۔

(۵) (بوڑھی دنیا) شوہر کے سامنے ہونٹ ہنسنے والی کرتی ہے - پھر دانت کی زخمی سے اسکو ہلاک کر دیتا ہے -

শব্দার্থ-তাহকীক : نقش নকশা যুক্ত, বিচিত্র, قاتل হত্যাকারী, ধ্বংসকারী,
مغرم فرور , ম নগরিস্তন, نهی , واحد حاضر , তাকাইওনা , منگر দেখিও না, অন্য
شونے دیگر , نوبن عروس , بڈا زال - م گردیدن گشتن - نهی , هئوনা ,
سوامی خندان হাস্যকারী । جفت জোড়, طاق বে জোড় بیست پیঠ

বঙ্গানুবাদ : (১) এই বিচিত্র সাপের বিষ (প্রাণ) নাশকারী-সে বুদ্ধিমান যে উহা
হইতে দূরে থাকে।

(২) শিশুদের ন্যায় (গুধু) লাল হলুদ বর্ণ দেখিও না, নারীদের ন্যায় রং ও সুগন্ধীর আসক্ত হইও না।

(৩) বৃদ্ধা দুনিয়া নব বধুর ন্যায় সজ্জিতা হইয়াছে— দুইদিন পরে সে (তোমাকে ছাড়িয়া) অন্য স্বামী তালাশ করিবে।^১

(৪) ভাগ্যবান সে পুরুষ যে এই জোড় হইতে বে জোড় (বিচ্ছিন্ন) হইয়াছে।
তাহার প্রতি পিঠ ফিরাইয়া তাহাকে তিন তালুক দিয়াছে।

(৫) (এই ছলনাময়ী স্ত্রী-দুনিয়া) স্বামীর সম্মুখে স্বীয় ঠোট কে হাস্যকারী বানায়।
অতঃপর দাঁতের কামড়ে তাকে ধ্বংস করিয়া দেয়।

টীকা : (১) অর্থাৎ দুনিয়া অতি ধোকাবাজ, আল্লাহ ইহাকে আকর্ষণীয় করিয়া সৃজন করিয়াছেন সত্য। প্রকৃত পক্ষে ইহার ভিতরে কিছুই নাই। যে যতটুকু ইহার পিছনে পড়িয়াছে সে ততটুকুই ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে। ইহাই বাস্তব সত্য। সূত্রাং বাহ্যিক চাকচিক্যের পিছনে না পড়িয়া ইহার স্রষ্টার পিছনে পড়া উচিত, তাহা হইলে প্রকৃত স্ব-শান্তি পাওয়া যাইবে।

دامن صاحبلاں باید گرفت دوستدارِ عالم فانی مباح عاقبت چوں می بیاید مُرونت خاک اندر استخاں خواهد شدن رهنرت جُز نفسک اماره نیست	ترک لذاتِ جہاں باید گرفت در پئے لذاتِ نفسانی مباح نیست حاملِ رنجِ دُنیابر و نت از منت چوں جاں رواں خواہ شدن مژ ترا از دامنِ جاں چارہ نیست
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) دنیوی لذات کو چھوڑنا چاہئے - اللہ والوں کا آنچل (مضبوط) پکڑنا چاہئے -

(۲) خواہشات نفسانی کی پیچھے مت ہو- فنا ہونے والا دنیا کا دوستی رکھنے والا مت ہو

(۳) کوئی فائدہ نہیں ہے تجھے دنیا کی تکلیف اٹھانے سے - آخر کار جب تجھ کو مرنا ہی ہے -

(۴) تیرے بدن سے جان جانے والی ہوگی - مٹی تیری ہڈی میں داخل ہوگی -

(۵) تجھ کو جان دینے کے سوا چارہ ہی نہیں - تیرا ڈاکو کمینہ امارہ کے سوا کوئی نہیں -

শব্দার্থ- তাহকীক : لذات - লভ্য এর বহুঃ স্বাদ, দامن صاحبলাں আল্লাহ ওয়ালা গণের আঁচল (সান্নিধ্য, সংস্পর্শ) দরے পিছনে, কুরিপুর বাসনা, ফানী - اسم فاعل ترکیبی বন্ধু স্থাপনকারী, বন্ধু ধ্বংসশীল, লাভ, রজন, কষ্ট, তন্ত তোমার শরীর - مرکب اضافی - نفسک - مرکب اضافی তোমার ডাকাত, রজন, তোমার ডাকাত - استخوان হাড়, অস্থি, চার, উপায়, রজন, তোমার ডাকাত - ইতর আত্মা - এ-হেয় বুঝানোর জন্য।

বঙ্গানুবাদ : (১) পার্থিব স্বাদ (ভোগ বিলাস) কে পরিত্যাগ করা উচিত। আল্লাহ ওয়ালা গণের আঁচল ধরা উচিত।

(২) জৈবিক ভোগ বিলাসের পিছনে (মত্ত) হইওনা। ধ্বংস শীল জগতের প্রেমিক হইওনা।

(৩) পার্থিব কষ্ট ভোগে তোমার কোনই লাভ নাই- পরিশেষে যখন তোমাকে মরিতেই হইবে।

(৪) তোমার শরীর হইতে যখন প্রাণবায়ু চলিয়া যাইবে তোমার অস্তির মধ্যে ও মাটি ঢুকিয়া যাইবে।

(৫) (মনে রাখিবে) জীবন দেওয়া ছাড়া তোমার কোন উপায় নাই-নফসে আমরা ছাড়া তোমার (অধিক মারাত্মক) কোন ডাকাত (শত্রু) নাই।

زیر پیا آور ہو اے نفس را
نفس و شیطاں می برند از ره ترا
نفس را سرکوب و دائم خوار دا
نفس بد را ہر کہ سیرش میکند
خلق خود را دور دار از ہرمزہ
ز آب و نان طالب شکم را پر ساز

کم بدو وہ بہرہ ہائے نفس را
تا بیتہ از زندان در چہ ترا
تا توانی دورش از مردار دار
در گنہ کردان دلیرش میکند
تا نفیقی در بلاؤ و در ہزہ
ہمچو حیواں بہر خود آخور ساز

ترجمہ اردو : (۱) خواہش نفس کو پامال کر۔ اسکو نفس کے حصے کم دے
(۲) نفس اور شیطان تجھکو راہ خدا سے (دور) لیجاتے ہیں۔ تاکہ تجھکو
کنوئیں میں ڈالے۔

(۳) نفس کی سرکوبی کر اور ہمیشہ ذلیل رکھ۔ جہاں تک سکے تو اسکو مردار سے دور رکھ۔
(۴) جو شخص برے نفس کو آسودہ کرتا ہے۔ وہ اسکو گناہ کرنے میں نڈر کرتا ہے۔
(۵) اور حلق کو ہر قسم کے مزے سے دور رکھ۔ تاکہ تو مصیبت اور گناہ میں نہ گرے
(۶) روٹی اور پانی سے پیٹ کو ہونٹ تک پر نہ کر۔ جانور کی طرح اپنے کو گھاس کی جگہ مت بنا۔

শব্দার্থ- তাহকীক : উহাকে কম দাও, بدو - হিল, بهر باء -
 چاه- چه - م بردن - حال , جمع غائب می برند , অংশ : এর বহু : بهر
 - م گرفتن کویدن - امر - واحد حاضر , করিয়া দাও , চূর্ণ করি , কূপ , এর সংক্ষেপ,
 خوار , লাঞ্চিত । মৃত লাশ , لیر , ভীতিহীন , বাহাদুর , خلق , কণ্ঠনালী , بزه , গোনাহ,
 পাপ , مساز , বানাইও না , بخود , নিজের জন্য , خور , ঘাসের পাত্র , নান্দা ।

বঙ্গানুবাদ : (১) মনের বাসনা কে পদদলিত কর-উহাকে মনের চাহিদা কম দাও।
(২) নফস (মন) এবং শয়তান তোমাকে (আল্লাহর) রাস্তা হইতে (দূরে) লইয়া যাইতেছে- যাহাতে তোমাকে কপে নিক্ষেপ করিতে পারে।

(৩) নফসের মস্তক চূর্ণ করিয়া দাও এবং সর্বদা লাঞ্চিত রাখ- যথাসাধ্য উহাকে মরদার থেকে দূরে রাখ।

(৪) দুষ্ট নফসকে যে ব্যক্তি তৃপ্ত করে-পাপ করিতে সে উহাকে ভীতিহীন বানাইয়া দেয়।

(৫) নিজ কণ্ঠনালীকে সকল প্রকার স্বাদ হইতে দূরে রাখ- যাহাতে বিপদে ও পাপে পতিত না হও।

(৬) রুটি-পানী দ্বারা পেটকে ঠোট পর্যন্ত পূর্ণ করিও না, পশুর ন্যায় নিজেকে ঘাসের পাত্র বানাই না-

پر خور آہم نیستی بہر گور خود چراغے بر فروز خنکال را بہرہ از انعام نیست گر خبر داری ز خود بے گفت نیز دامن از بے گرتو بر چینی رواست	روز کم خور گرچہ صائم نیستی اے کہ در خوابی ہمہ شب تا بہ روز خواب و خواب بر پیشیہ انعام نیست اے سپہ بسیار خواہی خفت نیز دل دریں دنیائے دونستن خطاست
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) دن میں کم کھا اگرچہ تو روزہ دار نہیں ہے - پورا مت کھا آخر تو چوپایا نہیں ہے -

(۲) اے وہ شخص جو تمام رات و دن نیند میں ہے - اپنے قبر کیلئے کوئی چراغ روشن کر (۳) سونا اور کھانا چوپایہ کے سوا پیشہ نہیں ہے - سوئے ہوئے کو (اللہ کی) نعمت سے کوئی حصہ نہیں ہے -

(۴) اے لڑکا! تو بہت سوئیگا اب اٹھ جا - اگر تو باخبر ہے تو اپنے سے بغیر کہنے کے اٹھ جا -

(۵) اس کمینے دنیا کے ساتھ دل باندھنا غلط ہے - اگر تو اس سے دامن چھین لے تو ٹھیک ہے

بہائم - م خوردن - نہی، آنا، خور، روایا دار، صائم : تاحکک - شادارث
 (یائے خطاب) در خواب بستی در خوابی، یہ، ایک ہی ہے ایک، پش، چتوہ پند پرائی، افروزیدن، امر، برزائندہ، آلاؤ، بر فروز، کور، رھیا، نیدام، انعام، شاییت، خفتگاہ، پش، انعام، آوایا، خواب و خور - افروختن
 بے گفت - م خفتن، مستقبل واحد حاضر، غوماہی، خفت، پورکار، آڈا، دوں، نیکوٹ، ہوں،

বস্তুবাদ : (১) দিনের বেলা কমখাও যদিও তুমি রোযাদার নও, পেট ভরিয়ে খাইও না, তুমি তো পশু নও। (যে খাওয়ার মধ্যেই তোমার সার্থকতা।)

(২) হে ঐ ব্যক্তি যে, দিবানিশি ঘুমে বিভোর! নিজের কবরের জন্য একটি বাতি জ্বালাও, (ইবাদতের মাধ্যমে পরকালের সম্বল যোগাড় কর।)

(৩) শোয়া ও খাওয়া পশুর কাজ ছাড়া নয় - শায়িত ব্যক্তিদের জন্য (আল্লাহর তরফ হইতে) কোনই পুরস্কার নাই।

(৪) হে বৎস! বহুকাল তুমি ঘুমাইবে, (এখন) উঠ, যদি নিজের (পরকালের) ব্যাপারে অবগত হও। অন্যের বলা ছাড়াই নিজের থেকে উঠ।

(৫) এই নিকৃষ্ট দুনিয়ার সহিত অন্তর বাঁধা ভুল। যদি তুমি ইহার থেকে আঁচল টানিয়া লও (সম্পর্ক ছিন্নকর) ইহাই ঠিক।

❦ | در بیان تواضع و محبت درویشان | ❦

بائش درویش و بدرویشان نفیس تا تو انی غیبتِ ایشان ممکن دشمن ایشان منزله لعنت است در پے کام و هوئے خلق نیست به کجا یابد بدرگاهِ خدائے	گر ترا عقل ست با دانش قرین بمنشی جز بدرویشان ممکن حُرَّتِ درویشان کلیدِ جنت است پوششِ درویش غیر از دلق نیست مردِ تانهد بفرقِ نفس یائے
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) اگر تیری عقل دانائی کے ساتھ ہے - تو درویش بن اور درویشوں کے ساتھ بیٹھ

(۲) درویشوں کے سوا ہم بیٹھ نہ کر - جہاں تک انکی غیبت مت کر

(۳) درویشوں کی محبت بہشت کی کنجی ہے - انکے دشمن سزا کے لائق ہے -

(۴) درویش کا پوشاک گدڑی کے سوانہیں - وہ خواہش اور مطلب کے پیچھے نہیں ہیں

(۵) آدمی جب تک نفس کے سر پر پاؤں نہ رکھے - کہاں راستہ پائیگا وہ اللہ کے دربار میں

شمار্থ-তাহকীক : تواضع-নম্রতা, درویشان, درویش এর বহঃ সূফী-

সাধক, দুনিয়ার চাকচিক্য বিরাগী আল্লাহ ওয়ালা, দান, মত (দান + শ) শ

মাসদারের অর্থের জন্য। যেমন-খোবশ, ইত্যাদি) সাথে, বস-নশি, বস-নশি,

পোশাক, পোশাক, পোশাক, পোশাক, পোশাক, পোশাক, পোশাক, পোশাক,

বস-নশি, বস-নশি, বস-নশি, বস-নশি, বস-নশি, বস-নশি, বস-নশি, বস-নশি,

(২) আল্লাহ ওয়ালা ছাড়া (অন্য কাহারো সহিত উঠাবসা করিওনা। যথাসম্ভব তাহাদের দোষ চর্চা করিওনা।

(৩) আল্লাহ ওয়ালাগণের মহব্বত বেহেশতের চাবি। তাহাদের শত্রু অভিশাপের উপযুক্ত। ২.

(৪) আল্লাহ ওয়ালা গণের লেবাস হইল মোটা বস্ত্র, তাহারা মাখলুকের কামনা ও বাসনার পিছনে (মত্ত) নয়। (বরং খালেকের সন্তুষ্টিই তাহাদের একমাত্র কাম্য।)

(৫) মানুষ যতক্ষণ নফসের মাথায় পা না রাখিবে (তাহার খাহেশ কে পদ দলিত না করিবে) কিভাবে সে আল্লাহর দরবারের রাস্তা পাইবে?

টীকা : (১) কেননা প্রকৃত জ্ঞান ও বুদ্ধি থাকিলে কেহ চিরস্থায়ী ভোগ-বিলাস ছাড়িয়া ক্ষণস্থায়ী ভোগ বিলাসের পিছনে মত্ত হইতে পারে না। সুতরাং প্রকৃত বুদ্ধিমান হইলে আল্লাহ ওয়ালাগণের সংস্পর্শে বসিবে। ইহাতে নিজের মধ্যেও উহার অগ্রহ জন্মিবে।

(২) কেননা তাহাদের ভালবাসার দ্বারা নিজের মধ্যে আমলের স্পৃহা জাগে। আর আমলই হইল বেহেশতের চাবি। পক্ষান্তরে তাহাদের সহিত শত্রুতা আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভ হইতে দূরে থাকিবার কারণ হয়। ফলে আযাব ও গযব এবং লা'নতের উপযুগী হইতে হয়।

❦ در بیان دلائل شقاوت ❦

جاری و کاپی - سختی بود
بجنت بدر این همه آثار شد
بیشک از اہل سعادت می شود
که تواند کرد یا نفسک جہاد
در قیامت باشدش ز آتش گند

ترجمہ اردو : (۱) چار چیزیں بدبختی کی علامتیں ہیں۔ جاہل ہونا اور سخت سست ہونا۔

(۲) بے مددگار ہونا اور بے مروت ہونا یہ چار ہوئیں۔ بدبخت کیلئے یہ سب نشانیاں ہیں
(۳) جو شخص عبادت کے فکر میں ہوتا ہے۔ یقیناً وہ نیکبختوں سے ہوتا ہے۔
(۴) اپنی خواہش کے مطابق جو شخص قدم رکھتا ہے۔ وہ کمینہ نفس کے
ساتھ کب جہاد کر سکتا ہے۔

(۵) جو شخص موافقت کرتا ہے دنیا میں سونے اور کھانے کے ساتھ- قیامت میں اسے آگ سے گزرنا ہوگا۔

শব্দার্থ-তাহকীক : دلائل, دلیل, এর বহু: প্রমাণ, রাহবর, নিদর্শন, شفاوت
 হতভাগ্য, اثر, اثر, এর বহু: নিদর্শন, চিহ্ন, جابلی, (يائے مصدری) অভ্র হওয়া,
 ইলমহীন হওয়া, اهللی, অলস হওয়া, سستی, অলস হওয়া (عطف بیان)
 بیکیسی, (عطف بیان) অসহায় হওয়া, خواب و خور, আহার-বিহার।

বঙ্গানুবাদ : (১) চারটি বস্তু হতভাগ্যের নিদর্শন। অজ্ঞ হওয়া ও অলস হওয়া, (২) অসহায় হওয়া এবং মনুষ্যত্বহীন হওয়া, এই চারটি হইল। এই সব গুলি হতভাগ্যের আলামত। ১.

(৩) যে ব্যক্তি ইবাদতের ফিকিরে থাকে নিঃসন্দেহে সে সৌভাগ্যবান হয়।

(৪) নিজ কামনা-বাসনা অনুযায়ী যে ব্যক্তি পা রাখে- কিরূপে সে দু'ষ্ট নফসের সহিত জিহাদ করিতে পারিবে?

(৫) যে ব্যক্তি দুনিয়ার আহর-বিহারের সহিত একমত পোষণ করে, কিয়ামতের আগুনের (জাহান্নামের) উপর দিয়া তাহার অতিক্রম (করিতে) হইবে। ২.

টীকা : (১) অত্র চারোটি বস্তু উভয় জগতের হতভাগ্যের ও বঞ্চিতের কারণ। সুতরাং প্রত্যেকটি হইতে মুক্তি পাইতে সচেষ্ট হওয়া আবশ্যিক।

(২) ইহা দ্বারা জাহান্নামে পতিত হওয়া উদ্দেশ্য। কেননা পুলছিরাতির উপর দিয়া তো সকলকেই পার হইতে হইবে। যাহা জাহান্নামের উপরে অবস্থিত।

در بیان ریاضت

گر بھی خواہی کہ گردی سر بلند
ہر کہ برست او درِ راحت تمام
غیر حق را ہر کہ خواہد اے پیر
اے برادر ترکِ عز و جاہ کن

اے پسرِ بر خود درِ راحت بہ بند
باز شد بروے درِ دار السلام
کیست در عالم از و گمراہ تر
خویش را شاکستہ در گاہ کن

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو مرتبہ والا بننا چاہتا ہے۔ اے لڑکا اپنے پر آرام کا دروازہ بند کر دے

(۲) جس شخص نے آرام کا تمام دروازہ بند کر دیا - اسپر بہشت کا دروازہ کھل گیا

(۳) اے لڑکا! جو شخص غیر اللہ کو چاہتا ہے - دنیا میں اس سے زیادہ گمراہ کون ہے

(۴) اے بھائی عزت اور مرتبہ کو ترک کر (چھوڑ) - اپنے کو دربار الہی کا لائق بنا

শব্দার্থ- তাহকীক : ریاضت কষ্টভোগ, সাধনা, سر بلند মাথা উঁচু, মর্যাদা,

গায়রুন্নাহ, গায়রু হু, বেহেশত, দার السلام, দরজা, আরামের দরраحت

اسم تفضیل، واحد، پٹھارا، گومراہ، تر، کہے کیست۔

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি (আল্লাহর নিকট) মর্যাদাবান হইতে চাও- হে বৎস!

নিজের উপর আরামের দরজা বন্ধ করিয়া দাও । (কঠোর সাধনা কর) ১.

(২) যে ব্যক্তি নিজের উপর আরামের সকল দ্বার বন্ধ করিয়া দিয়াছে- তাহার জন্য বেহেশতের দ্বার উন্মুক্ত হইয়াছে।

(৩) হে ছেলে! যে ব্যক্তি গায়রুল্লাহর কামনা করে, জগতে তাহার চেয়ে অধিক পথহারা আর কে?

(৪) হে ভ্রাতা! পার্থিব মান সম্মান (কামনা) ছাড়িয়া দাও। নিজেকে আল্লাহর দরবারের যোগ্য কর।

টীকা : (১) ত্যাগ ও কষ্ট সাধনা ছাড়া কোন কিছুই হাসিল হয় না, বস্তুত যে, যত মূল্যবান বস্তু বা পদ কামনা করে তাহার জন্যে তাহাকে সেই অনুপাতেই পরিশ্রম ও সাধনা করিতে হয়। সুতরাং আল্লাহকে পাইতে হইলে পার্থিব ভোগ বিলাস ছাড়িয়া কঠোর মুজাহাদা ও সাধনা আবশ্যক।

در بیان مجاهدات نفس

نفس نتوان گشت الا با ستم چیز
خنجر خاموشی و شمشیر جوع
بهر که را نبود مرتب این سلاح
چونکه دل بے یار و اللہت بود
اہل دنیا را چو زر سیم آیدش
چوں بگویم یا دیگرش اے عزیز
بیرہ تنہائی و ترک ہجوم
نفس او ہرگز نیاید با صلاح
دیو ملعون یا رو ہمراہت بود
لقمہاے چرب و شیریں بایدش

ترجمہ اردو : (۱) نفس کو نہیں مار سکتا ہے تو مگر تین چیزوں سے - اے پیارے! جب میں کہو تو اسے یاد رکھ

(۲) خاموشی کا خنجر اور بھوک کی تلوار - تنہائی اور نیند ترک کرنے کی نیزہ

(۳) جسکو یہ ہتھیار تیار کیا ہوا نہی۔ اسکا نفس پرگز اصلاح میں نہیں آئیگا

(۴) جب تیرا دل بدون یاد الہی کے ہوے - تو ملعون شیطان تیرا دوست اور ساتھی ہوے

(۵) دنیا دار کو جب سونا چاندی آوے - (تو اس وقت) اسکو چربی اور مژہ دار غذا چاہیے -

শব্দার্থ- তাহকীক : مجاہدہ কষ্টভোগ, জিহাদ, সংগ্রাম کشت ماریতে পারিবে না, جوع خنجر (حاصل بالمصدر) খঞ্জর, বল্লম বিশেষ شمشیر তরবারী, جوع اضافت بیانیہ نیزہ, বল্লম, جوع निर्जनता, প্রত্যেকটি ملعون, যোগাড়, প্রস্তুত, سلاح হাতিয়ার, صلاح সংশোধন, دیو, অবাধ্য জ্বীন, مرتب, অভিশপ্ত, بمرات তোমার সঙ্গি, سیم, রূপা, چرب, চর্বি, شیری, মিষ্ট, সুস্বাদু।

বঙ্গানুবাদ : (১) তিনটি বস্তু ছাড়া নফসকে মারিতে (ঘায়েল করিতে) পারিবেনা, হে প্রিয়! যখন আমি বলিব উহা স্মরণ রাখিবে।

(২) নীরবতার খঞ্জর (বল্লম), ক্ষুধার তরবারী, নির্জনতারও নিদ্রা ত্যাগের বর্শা ।^১

(৩) যাহার এ হাতিয়ার গুলি যোগাড় নাই-তাহার নফস কখনো সংশোধনীতে আসিবেনা (লাভ করিবে না)।

(৪) অন্তর যখন আল্লাহর যিকির বিহীন হইবে- অভিযুক্ত শয়তান তোমার বন্ধু ও সঙ্গি হইবে।

(৫) দুনিয়াদারের হাতে যখন সোনা (টাকা-পয়সা) আসে- তাহার তখন চৰ্বি ও
সম্বাদ খাদ্যের প্রয়োজন হয়।

টীকাঃ (১) সুফিয়ায়ে কেরাম এগুলোকে অন্যভাষায়- قلت كلام، قلت طعام، قلت منام، قلت اختلاط مع الانام দ্বারা প্রকাশ করিয়াছেন। বস্তুত এই চারটি হাসিল করিতে পারিলে সে বিভিন্ন পাপাচার হইতে রক্ষা পাইবে। শয়তান তাহার নিকট পরাস্ত হইবে।

টীকাঃ (১) ময়বুত তাওয়াক্কুল কারী ইহলে অবশ্যই আল্লাহ তাহার জীবিকা পৌছাইবেন। ইহাই আল্লাহর ওয়াদা। রাসূলুল্লাহ (সাঃ) ফরমাইয়াছেন-যদি তোমরা সঠিক রূপে আল্লাহর উপর আস্থাশীল হও অবশ্যই তিনি পাখির ন্যায় তোমাদের রিযিক দান করিবেন। উহার ভাৱে খালী পেটে বাহির হয়। সন্ধ্যায় পেট ভরিয়া বাসায় ফিরিয়া আসে।

টীকা : (১) কেননা মালের জন্য দুনিয়াদারদের নিকট নত হওয়া আল্লাহ ওয়ালাদের নিদর্শন নয়। তাহারা তো সদা আল্লাহর প্রতি মুখাপেক্ষী থাকিবে। সুতরাং দরবেশীর লেবাসে দুনিয়াদারের মুখাপেক্ষী হওয়া মনাফেকী ছাড়া কি?

زانکہ دشمن را پیروان خطاست تاکہ سازی رام اندر طاعتش یار طاعت برودر حبس رکش ورنہ همچو سگ زباں باید کشید باشد از تقریں بروانیں را	کام نفس بد برآوردن خطاست نیست در مالش بجز جوع و عطش چون شتر در ره درآمی و بارکش بار ایندرا بجاں باید کشید هر که گردن می کشد زین بار را
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) بد نفس کا مقصود پورا کرنا گناہ ہے - کیونکہ دشمن کو پالنا نادرست ہے -

(۲) بھوک اور پیاس کے علاوہ اسکا علاج نہیں ہے - تاکہ تو اسکو عبادت میں تابع بنا دے
 (۳) شتر مرغ کی طرح راستہ میں آ اور بوجھ کھینچ - اللہ کے دروازہ پر عبادت کا بوجھ کھینچ -

(۴) اللہ کے بوجھ کو دل سے کھینچنا چاہئے - وگرنہ کتے کے مانند زبان کھینچنا چاہئے -

(۵) جو شخص گردن کھینچتا ہے ان بوجھوں سے - اس پر لعنت کی بہت بوجھ ہوتا ہے

শব্দার্থ - তাহকীক : درمان : ঔষধ, চিকিৎসা, জوع ক্ষুধা, তৃষ্ণা, পিপাসা, রাম বাধ্য, অনুগত, বার বোঝা, টান, বহন কর, অস্তর আল্লাহ, অস্তর দ্বারা, আনন্দ চিন্তে, নফিস লা'নত, আযাব উদ্দেশ্য।

বঙ্গানুবাদ : (১) দুষ্ট নফিসের কামনা পূরণ করা পাপ, কেননা শত্রুকে প্রতিপালন করা অন্যায়।

(২) ক্ষুধা ও তৃষ্ণা ছাড়া তাহার কোন ঔষধ নাই। যাহা দ্বারা তুমি তাহাকে ইবাদতে বাধ্য করিবে।

(৩) তুমি উটের ন্যায় রাস্তায় আস ও বোঝা বহন কর। আল্লাহর দরবারের ইবাদতে বোঝা বহন কর।

(৪) আল্লাহর (ইবাদতের) বোঝা কে অন্তর দ্বারা সন্তুষ্ট চিন্তে টানা উচিৎ। নতুবা কুকুরের ন্যায় জিহ্বা টানা (বাহির করা) উচিৎ। (অর্থাৎ, অন্যথায় কুকুরের ন্যায় লালিত হইতে হইবে।

(৫) যে ব্যক্তি এই (ইবাদতের) বোঝা সমূহ হইতে ঘাড় টানিয়া লয় (পরকালে) তাহার উপর লা'নতের (আযাবের) বহু বোঝা হইবে।

چوں شتر مرغ آنکہ از بارش گریخت
مهر که بارش را تخیل می کند
کرده بار امانت را قبول
روز اول خود فضولی کرده
جنشسته کن اے پسر غافل مباش
از گلستان حیاتش پر برینست
در جہاں جانش تخیل می کند
از کشیدن پس نباید شد ملول
و ان فضولی از جہولی کرده
حوں بلی گفتی بہ تن تنبل مباش

ترجمہ اردو (۱) : شتر مرغ کی طرح جو شخص اپنے بوجھ سے بھاگا - اس نے اپنی حیات کی باغ سے پتے کو گرادیا

(۲) جو شخص اس (اللہ) کا بوجھ اٹھاتا ہے - دنیا میں اسکی روح زینت پکڑتی ہے

(۳) تو نے امانت کا بوجھ قبول کیا ہے۔ (اب) اسکو کھینچنے سے اکتا جانا نہ چاہئے

(۴) پہلادن خود تو نے زیادتی کی ہے۔ اور وہ زیادتی نادانی سے کی ہے تو نے۔

(۵) حرکت کراہے لڑکا! غافل مت ہو۔ جب بلی (ہاں) کہاہے تو بدن سے سست مت ہو

শব্দার্থ- তাহকীক : گلستان বাগীচা, কানন, پر پاتا- পল্লব, ریخت ফেলাইয়া
 দিল। تحمل বহন, সহ্য, تحمل সুশোভিত, সৌন্দর্য মন্ডিত, بار امانت আমনতের
 বোঝা, আল্লাহর তরফ হইতে শরীঅতের বিধান গ্রহণ উদ্দেশ্য, যাহা انا عرضنا
 الخ আয়াতে ব্যক্ত হইয়াছে ملول কষ্ট, বিরক্তি, روز اول প্রথম দিন অর্থাৎ
 যেদিন আল্লাহপাক আদম আঃ এর পৃষ্ঠদেশ হইতে কিয়ামত পর্যন্ত আগমনশীল সকল
 রূহকে বাহির করিয়া তাহাকে “রব” স্বীকৃতির স্বীকারোক্তি লইয়াছিলেন উক্ত দিন।
 فضولی অতিরঞ্জিত, সীমা লঙ্ঘন, جهولی অজ্ঞতা, বোকামী। كن جنبشے একটু
 নড়াচড়া কর, পরিশ্রম কর, بلی উপরোক্ত স্বীকৃতি গ্রহণকালে সকলে এক বাক্যে “হা”
 আপনি আমাদের রব বলিয়াছিল উক্ত স্বীকৃতি উদ্দেশ্য। تنیل অলস, বেকার।

বঙ্গানুবাদ : (১) উট পাখীর ন্যায় যে ব্যক্তি তাহার বোঝা হইতে পলায়ন করিবে- সে তাহার জীবন বাগীচাচর পাতা ঝরাইয়া ফেলিল। (অর্থাৎ পাতাহীন বৃক্ষের ন্যায় সে তাহার জীবনকে সৌন্দর্যহীন ও নিষ্ফল পরিণত করিল।)

(২) যে স্বীয় বোঝা বহন করে দুনিয়ায় তাহার রূহ সৌন্দর্য মন্ডিত হয়।

(৩) তুমি (যখন) আমানতের (শরীঅতের) বোঝা গ্রহণ করিয়াছ (এখন) উহা বহন (পালন) করা হইতে কষ্টবোধ করা উচিত হইবেনা।

(৪) প্রথম দিন তুমি ই সীমা লঙ্ঘন করিয়াছ, আর উহা অজ্ঞতার দরুনই করিয়াছ।

(৫) তুমি নড়াচড়া কর হে বৎস! অলস হইওনা। “হা” যখন বলিয়াছ এখন শরীরে (পরিশ্রম করিতে) অলস হইওনা।

লাশে দারী সبک کن یارِ خویش	ورنه در ره سخت بین کارِ خویش
چسیت بارت؛ جیفه نیائے دوں	کویے آں گشته خوار و زیوں
در بیان ترک خود آرائی و خود ستائی	
سرچہ آرائی بدستارے پسیر	تا توانی دل بدست آرائے پسیر
تانیگری ترک عز و مال و جاہ	از ہمہ بر سر نیائی چوں کلاه
نیست فردی خویش را آراستن	قصد جاں کرد آنکه آوا راستن

ترجمہ اردو : (۱) تو بے زور لاش رکھتا ہے اپنا بوجھ ہلکا کر۔ ورنہ راستے میں اپنا کام دشوار دیکھিگا

(۲) تیرا لاش کیا ہے؟ کمینہ دنیا کی لاش ہے۔ جسکے پیچھے تو ذلیل و خوار ہو گیا ہے۔

(۳) ایے لڑکا! سرکو کیوں سجاتا ہے تو پگڑی سے؟ جہان تک سکے تو دل کو ہاتھ میں لا

(۴) جب تک نہ اختیار کرے تو عزت اور مال و مرتبہ (کی خواہش) تیرک کرنے کو۔ سب کے سر پر نہیں اٹھিگا تو ٹوپی کی طرح

(۵) مردانگی نہیں ہے اپنے کو سجانا۔ جان کا ارادہ کیا وہ جو بدن کو سجایا۔

شکارب- تاحکک : لاشہ : شক্তিہীন ایک ڈھڈ، تحقیری، یائے سبک، ہالکا، (بیائے) - خود آرائی، زبوں لاڈلیت، خوار، نیکٹ، دوں، جیفہ مہرا جھٹ، (۱) تیرا لاش کیا ہے؟ کمینہ دنیا کی لاش ہے۔ جسکے پیچھے تو ذلیل و خوار ہو گیا ہے۔ (۲) ایے لڑکا! سرکو کیوں سجاتا ہے تو پگڑی سے؟ جہان تک سکے تو دل کو ہاتھ میں لا (۳) جب تک نہ اختیار کرے تو عزت اور مال و مرتبہ (کی خواہش) تیرک کرنے کو۔ سب کے سر پر نہیں اٹھيگا تو ٹوپی کی طرح (۴) جب تک نہ اختیار کرے تو عزت اور مال و مرتبہ (کی خواہش) تیرک کرنے کو۔ سب کے سر پر نہیں اٹھيگا تو ٹوپی کی طرح (۵) مردانگی نہیں ہے اپنے کو سجانا۔ جان کا ارادہ کیا وہ جو بدن کو سجایا۔

بھانوباد : (۱) تুমی شক্তিہীন دہہ ڈاری، (سوترا) নিজ بواہا ہالکا کر، نہتوا تومی پھیمدھے تومار کاج کٹن دہیہ۔

(۲) (تومی جان کی?) تومار بواہا کی? نیکٹ دنیار لاش، یے ڈکٹ لاشہر پھینہ پڈیاہے سے لاڈلیت و ہےہ پرتیپنن ہئیہے۔ ۱.

(۳) ہے ہٹس! پاگڈی ڈارا ماٹا سڈجیت کھریتہہ کھن? یٹھا سہبب تومی اہتھرکے ہاتہر مڈھے آان (باڈیگت کر)۔

(۴) یٹکھن پھرت تومی سہمان، سہپد و مہڈادا ہرڈنکے اہبلسنن نا کھریہے-ٹپپیر نیاہ سکلہر ماٹاہر اہر ڈٹیتہ پاریہونا، (سہمانیت ہئیہے پاریہونا)

(۵) نیجکے سڈجیت کرا پورکھتو نہی۔ سے نیجکے ڈھٹس کھریہے یے دہہ سڈجیت کھریہے۔

ٹکا : (۱) ہادیسے نہی کھریم (سا) دنیہا کھ مہرا گاٹاہر سہیت ڈولسا کھریہاہن آار مہرا گاٹاہر پھینہ تہ کورکھہر دہڈانہی شہاٹا پاہ۔

<p> তরতলফ মরদা নবুদ আসাস درجهای فرزند آسایش بود بهره از عیش و شادی نبوده هر که خود را کم زندم در آں بود تا قیامت گشت ملعون لاجرم نوینار از سر کشی گم می شود </p>	<p> نیست بر تن بهتر از تقوی لباس هر که او در بند آسایش بود عاقبت جز نامرادی نبوده خود ستائی پیشه شیطان بود لعنت شیطان من ز آدم بهترم از تواضع غاک مردم می شود </p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) بدن میں تقوی سے بہتر کوئی لباس نہیں ہے - تکلف میں کامل مرد کا بنیاد نہیں ہے -

(۲) جو کوئی آرام کی فکر میں ہوئے - دنیا میں وہ آرام کا لڑکا (غلام) ہوئے
(۳) اسکا آخر انجام محرومی کے سوا نہ ہوگا - اسکا حقیقی آرام اور خوشی کا حصہ نہ ہوگا -

(۴) اپنی تعریف آپ کرنا شیطان کا پیشہ ہے - جو کوئی اپنے کو کم جانے وہ کامل مرد ہے
(۵) شیطان نے کہا کہ میں آدم سے بہتر ہوں - اس سبب سے 'وہ قیامت تک لعنت یافتہ ہوا
(۶) تواضع سے مٹی آدمی بنتی ہے - آگ کی روشنی تکبیر سے گم ہو جاتی ہے -

শব্দার্থ-তাহকীক : লৌকিকতা, লোক দেখানো নগন্য মনে করে, অশ্রদ্ধা, অহংকার, অহংকারী হওয়ার কারণে, সৌভাগ্যবান, ক্ষমা প্রার্থী হওয়া।

বঙ্গানুবাদ : (১) দেহের জন্য তাকওয়া-পরহেযগারীর ন্যায় উত্তম কোন পোশাক নাই। প্রকৃত আল্লাহ ওয়ালা বান্দার লৌকিকতার উপর বুনিয়াদ থাকেনা। (বরং লৌকিকতা বর্জনের উপরই তাহার বুনিয়াদ থাকে।)

(২) যে ব্যক্তি ভোগ বিলাসে মত্ত থাকে- দুনিয়াতে সে ভোগ-বিলাসের দাস।

(৩) তাহার পরিণাম বঞ্চিত হওয়া ছাড়া নয়। পারলৌকিক ভোগ-বিলাস ও সুখে তাহার কোন অংশ নাই।

(৪) আত্ম প্রশংসা শয়তানের কাজ, যে নিজেকে নগন্য জানে সেই প্রকৃত মানুষ।

(৫) শয়তান বলিল, আমি আদম হইতে শ্রেষ্ঠ (অহমিকার) ফলে সে কিয়ামত পর্যন্ত নিশ্চিত অভিশপ্ত হইয়াছে।

(৬) বিনয়ের দ্বারা মাটি মানুষ হয়- আগুনের জ্যোতি অহংকারের কারণে হারাইয়া যায়। ১.

টীকা : (১) অর্থাৎ শুধু মাটির তৈরী শরীরের নাম মানুষ নয়, বরং যাহার মধ্যে বিনয় ও নম্রতা আছে সেই প্রকৃত মানুষ। আগুনের জ্যোতি অতিমূল্যবান অথচ অহংকারের দরুন উপরের দিকে উঠার কারণে উহা নিশ্চিন্ত ও বিলীন হইয়া যায়।

انده شد ابلیس از مستکبری	اگشت مقبل آدم از مستغفری
شد عزیز آدم چو استغفار کرد	خوار شد شیطان چو استکبار کرد
دانه پست افتد زبردستش کند	خوشه چو بر سر کشد پستش کند
در بیان آثار ابلهان	در بیان آثار ابلهان
چار چیز آمدشان ابلهی	با تو گویم تا بیایی آهی
غیرت خود را بدنه بیند در جهان	باشد اندر حقین عیب کسان

ترجمہ اردو : (۱) مردود ہوا ابلیس تکبری کی سبب سے - آدم خوش نصیب ہوئے استغفار کی سبب سے -

(۲) آدم پیارا ہوا جب وہ استغفار کیا۔ ذلیل ہوا شیطان جب وہ تکبر کیا۔

(۳) دانہ نیچے رہنے سے اللہ اسکو بلند کرتے ہیں۔ (اناج کا) خوشہ چونکہ سراور کھینچتا ہے اسلئے اللہ اسکو بست کرتا ہے۔

(۴) چار چیز بیوقوفی کے نشانیاں ہیں۔ تجھ سے کہتا ہوں تاکہ تو آگاہی حاصل کرے

(۵) دنیا میں وہ اپنی عیب کو برائتھیں جانتا ہے۔ دوسرے لوگوں کی عیب جوئی میں ہوتا ہے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : استکبار অহংকার, پست افتد नीचे पतित হইল (মাটির তলে যাওয়া উদ্দেশ্য), خوشه ছিলকা, ছাল, আবরণ। اثر- آثار এর বহু: চিহ্ন, ক্রিয়া, প্রভাব, ابله‌ها এর বহু: নির্বোধ, বোকা, بیایى ভূমি পাইবে লাভ করিবে, - بآء زائده م یافتن - مضارع - واحد حاضر

বঙ্গানুবাদ : (১) ইবলীস অহংকারী হইবার কারণে বিতাড়িত হইয়াছে। (আর) আদম (আঃ) ক্ষমা প্রার্থী হইবার কারণে সৌভাগ্য শালী হইয়াছে।

(২) আদম (আঃ) যখন এস্টেগফার (ক্ষমা প্রার্থনা) করিয়াছেন তখন প্রিয় হইয়াছেন। (আর) ইবলীস যখন অহংকার করিয়াছে তখন লাঞ্চিত হইয়াছে।

(৩) শস্য দানা মাটির তলে পতিত হয় বিধায় আল্লাহ তাহাকে উঁচু করেন। (আর শস্যের) খোশা (হিলকা) যেহেতু মাথা উঁচু করে (উড়িয়া যায়) ফলে আল্লাহ তাহাকে নীচ করিয়া দেন।

(৪) চারটি জিনিষ বোকামীর নিদর্শন। তোমার সহিত বলিতেছি যাহাতে তুমি অবগতি লাভ করিতে পার।

(৫) দুনিয়াতে সে নিজের দোষ কে অন্যায় দেখেনা, অথচ অন্যদের দোষ অবশ্যে থাকে।

آئید سخاوت داشتن بیچ قدرش بر در معبود نیست کار او پیوسته بدروئی بود مردم بدخونہ از آن بود و آن بخیلکے از سگان مسلخ است	تخم بخل اندر دل خود کاشتن ہر کہ خلق از خلق او خوشنود نیست ہر کہ او را پیشہ بدخونی بود خونے بد در تن بلائے جان بود بخل شاخے از درخت دوتخ است
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو: (۱) اپنے دل میں بخیلی کا بیج بونا۔ اور اسوقت سخاوت کا امید رکھنا
 (۲) جس شخص کے خصلت سے لوگ خوش نہیں ہے۔ معبود کے دربار میں
 اسکا کوئی قدر نہیں ہے۔

(۳) جس کا پیشہ بد خصلتی ہوتا ہے۔ اسکا کام ہمیشہ رسوائی ہوتا ہے۔
 (۴) بری خصلت بدن میں جان کی بلا ہوتی ہے۔ بدخصلت آدمی انسان سے نہیں ہوتا
 (۵) بخیلی دوزخ کی درخت کا ایک شاخ ہے۔ اور وہ بخیل مذبح کی کتوں میں سے ہے۔

شمارتھ-تاہکیک : تخم बीज, कृपणता, बपन करा, अतःपर (अन्येर
 माखलूक, दुःचरित्र, सुखनूद, सखुष्ट, ताहार मर्यादा, कुचरित्र, बदरुनी,
 कु चेहारा विशिष्ट हওয়া, लाङ्गित हওয়া। خونے दुःचरित्र, शाखे एकटि डाल,
 مسلخ नराधम, कृपण, काफ تحقیری - सग - सग एर बहुः कुकुर, कुकुर,
 कसाईखाना।

बङ्गानुवाद : (१) निज अन्तरे कृपणता बीज बपन करा, अतःपर (अन्येर
 थेके) अनुग्रहेर आशा राखा।

(२) याहार चरित्रे माखलूक (ताहार उपर) सखुष्ट नय, आल्लाहार दरबारे ताहार
 कोनई मर्यादा नाई।

(३) कुचरित्र याहार पेशा- ताहार काज लाङ्गना मिश्रित हय।

(४) दुःचरित्रटि शरीरेर मध्यस्थ अन्तरेर एकटि रोग, दुःचरित्रवान लोक
 मानुषेर अन्तर्भूत नय।

(५) कृपणता दोषथेर गाछेर एकटि डाल, नराधम कृपण कसाईखानार कुकुरेर
 न्याय। १.

टीका : (१) कृपणता दोषथेर गाछेर डाल। अर्थात् इहा ताहादेर एकटि वैशिष्ट्य ओ
 दाष। आर कसाई खानार कुकुर येरूप गोशतेर स्तूपे बसिया থাকे उहा भक्षण करिते
 पारैना। तदरूप कृपण लोक ओ माल सम्पदेर मालिक हय। किन्तु उहा भोग करिते
 पारैना।

পেঁতে افتاده زیر پایے پیل	روئے جنت را کجا بیند بخیل
تانیاشی از شمار ابلهان	باش از بخل بخیلان بر کران
در بیان عافیت	
باز یابد اشتن دست از دو چیز	از بلا تارسته گردی لے عزیز
تا بلاها را نباشد با تو کار	رو تو دست از نفس و دنیا بازدا
با تو زو آرد زهر سوسه بدلا	گر بحرص و آرز گردی مبتلا

ترجمہ اردو : (۱) بخیل جنت کا چہرہ کب دیکھیگا - (گویا) وہ ہاتھی پاؤں کے نیچے گرا ہوا ایک مجھ رہے

(۲) بخیلوں کی بخیلی سے دور ہو - تاکہ تو بے وقوفوں میں شمار نہ ہو

(۳) اے پیارا تاکہ تو بلا سے رہا ہو - پھیر رکھنا چاہئے ہاتھ کو دو چیزوں سے -

(۴) جا ہاتھ کو نفس اور دنیا سے پھیر رکھ - تاکہ مصیبتوں کا تجھ سے کوئی کام نہ ہو

(۵) اگر حرص اور طمع میں مبتلا ہوے تو - تیری طرف چہرے لائیگی ہر طرف سے سو مصیبتیں

শব্দার্থ- তাহকীক : হাতি, পিল, হাতি, কিনারায়, দূরে, সুখ-শান্তি, নিরাপত্তা, রسته گردی, মুক্ত হইবে, বাজদার, বিরত রাখ, হোভ, লোভ, লালসা, অ, লালসা, মিতলা, লিগু, সর্বাদিক হইতে।

বঙ্গানুবাদ : (১) কৃপণ মানুষ বেহেশতের মুখ দেখিবে কি রূপে? (বরং) সে হাতির পায়ের নীচে পতিত মাছি (তুল্য) হইবে। ১.

(২) কৃপণদের কৃপণতা হইতে দূরে থাক, যাহাতে তুমি নির্বোধের মধ্যে গণ্য না হও।

(৩) হে প্রিয়! যদি তুমি বিপদমুক্ত হইতে চাও - নিজ হাত কে দুইটি জিনিষ হইতে বিরত রাখিবে।

(৪) যাও! তুমি স্বীয় হাত কে নফস ও দুনিয়া হইতে বিরত রাখ, তবে তোমার সহিত বিপদ আপদের কোন সম্পর্ক থাকিবে না।

(৫) যদি তুমি লোভ-লালসায় লিপ্ত হও- সর্বদিক হইতে শত বিপদ তোমার দিকে মুখ করিবে।

টীকা : (১) অর্থাৎ কৃপণ লোক বেহেশতে প্রবেশ করিবে না। বরং দোষখের কঠোর সাজায় পিষিয়া যাইবে যে রূপ হাতির পায়ের নীচে পতিত মশা পিষিয়া যায়।

❦❦❦ | **در بیان عقل عاقلان** | ❦❦❦

دور باید بودنش از چار چیز مردمی نکند بجائے ناسزا زین چو بگذشتی سبکساری مکن در زمانه با صلاح تن بود دست بر زبان و نمک بکشاده دار	هر کرا عقل ست و دانش از عزیز کار خود با ناسزا نکند رها عقل داری میثیل بدکاری مکن هر کرا از علم دل روشن بود ناشوی پیش از همه از روزگار
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- ترجمہ : (۱) اے پیارے جسکو عقل اور دانائی ہے - اسکو چار چیز سے دور رہنا چاہئے
 (۲) اپنا کام نالائق پر نہ چھوڑے - اور مروت کی برتاؤ نہ کرے نالائق کی جگہ میں
 (۳) اگر تو عقل رکھتا ہے بدکاری کیطرف رغبت نہ کر - جب تو اس سے گذر
 گیا ہلکا پنی مت کر -
 (۴) جس شخص کا دل بردباری سے روشن ہوے - وہ زمانہ میں بدن کی
 درستگی والا ہوے -
 (۵) تاکہ تو زمانہ میں تمام لوگوں کے سامنے (پیشوا) ہوے - نان و نمک پر
 ہاتھ کھلا رکھ -

শব্দার্থ- তাহকীক : عقل জ্ঞান, বুদ্ধি, বিবেক-বুদ্ধি, নাসزا অনুপযুক্ত
 মানুষ, মনুষ্যত্ব, মানবতা, মিল আকর্ষণ, যিস ইহা হইতে, অতিক্রম করিয়া
 যাও, গাষ্ট্রীযহীনতা, গাষ্ট্রীযহীনতা, প্রশস্ত, উনুজ।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে প্রিয়! যাহার জ্ঞান-বুদ্ধি আছে, তাহার চারটি বস্তু হইতে দূরে
 থাকা উচিত।

(২) নিজ কোন কাজ অযোগ্য ব্যক্তির নিকট অর্পণ করিবে না। অনুপযুক্ত স্থানে
 মানবতা (প্রকাশ) করিবেনা। (কেননা ইহাতে অন্যায়ের প্রতি নির্ভীকতা বাড়িয়া যাইবে।)

(৩) যদি তুমি জ্ঞান রাখ অন্যায় কাজের প্রতি আগ্রহ করিও না। যখন তুমি উহা
 হইতে অতিক্রম করিয়া যাও ছেলেমীপনা (কাজ) করিওনা।

(৪) যাহার অন্তর সহনশীলতার দ্বারা আলোকিত-যামানার মধ্যে সে শারেরীক
 (বাহ্যিক) সংশোধনী বিশিষ্ট হয়। (ভিতরের গুণের সাথে বাহ্যিক আমলও দূরস্ত হইয়া যায়।)

(৫) স্বীয় যুগে সকলের আগে বাড়িয়া যাইতে হইলে তুমি রুটি নিমকের (দান
 দক্ষিণের) উপর হাত প্রশস্ত রাখ। ১.

টীকা : (১) অর্থাৎ তুমি সকলের উপর শীর্ষ স্থানীয় ও মর্যাদান্বিত হইতে চাহিলে
 কৃপণতা ছাড়িয়া সকলের জন্য দান খয়রাত ও সাহায্যের হাত খুলিয়া দাও। তাহলে মানুষ
 তোমাকে শ্রদ্ধা করিবে এবং তোমাকে মান্য করিবে।

تا تو باشی در زمانہ دادگر
ہر کہ بر سپندِ خود آمد استوار
ہر کہ از گفتارِ خود باشد ملول
ہر چہ باشد در شریعت ناپسند
نا صواب کار بینی سر بسر
زیر دستاں را نکودار اے پسر
پسند اورادِ دیگران بند کار
قول اورادِ دیگرے نکند قبول
دور باش از فے چو مستی ہو شمند
بر مرادِ خود ملکن کار اے پسر

ترجمہ اردو: (۱) تاکہ تو زمانہ میں انصاف کرنے والا ہووے۔ عاجزوں کو اچھا رکھ تو اے لڑکا۔

(۲) جو شخص اپنی نصیحت پر مضبوط رہتا ہے - دوسرے لوگ اسکو عمل میں لاتے ہیں

(۳) جوشخص خود اپنی بات سے اکتاجاتا ہے - اسکی بات کودوسرے لوگ قبول نہیں کرتے ہیں -

(۴) شریعت میں جو چیز ناپسند ہے - اس سے تو دور ہو جبکہ تو عقلمند ہے ۔

(۵) تاکہ تو تمام کام کو درست دیکھے۔ اپنی خواہش سے کام مت کرایے لڑکا۔

শব্দার্থ- তাহকীক : دادگر ইনসাফকারী, ন্যায় পরায়ণ, اسم فاعل سماعی -
 (داد + گر) -بندندگان, অধিনস্ত, অসহায়, দুর্বল, استوار মজবুত, অটল, کار
 কাজ বাঁধে, উপকারে আসে, صواب কাজের সঠিকতা, سرسبز সম্পূর্ণ।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি সমকালে ন্যায় পরায়ণ হইতে চাও- হে বৎস! দুর্বল
অসহায়দের ভাল রাখ। (সৎ ব্যবহার কর)।

(২) যে ব্যক্তি নিজ উপদেশের উপর অটল থাকে (নিজে তদানুযায়ী আমল করে) তাহার উপদেশ অন্যদের কাজে আসে। ১.

(৩) যে নিজেই নিজ কথার দ্বারা বিরক্ত হয়, অন্যরা তাহার কথা কবুল করেনা।২.

(৪) শরীআতে যাহা অপছন্দনীয়, যদি তুমি বিবেকবান হও- উহা হইতে দূরে থাক।

(৫) যাহাতে তুমি তোমার কাজ সম্পূর্ণ সঠিক দেখতে পাও- হে বৎস! নিজ ইচ্ছা অনুযায়ী কাজ করিও না।

টীকা : (১) অর্থাৎ নিজে আমল করিলে তাহার নহীহত অন্যদের ভিতর আছর করে। ফলে তাহারা ও আমল কারী হয়। ইহার বিপরীত যে নিজেই নিজ নহীহত মোতাবেক আমল করেনা, তাহার নহীহতের দ্বারা অন্যদের মধ্যে কোন আছর স্থায়ী হয়না।

(২) অর্থাৎ নিজের কথা নিজের কাছেই যদি ভাল না লাগে অন্যদের কাছেও উহা ভাল লাগেনা, ফলে তাহারা উহার উপর আমল ও করেনা।

در بیان رستگاری

<p>بہت بیشک رستگاری در شہ چیز زان بیشکے تر سیدن ست از ذوالجلال سوئی رفتن بود بر راہ راست گر تواضع پیش گیری اے جواں سر مکن در پیش دنیا دار نیست</p>	<p>باقو گویم یاد گیرش اے عزیز دوئم آمد جہنم قوت حلال رستگار است آنکہ این خصلت و راست دوست دارندت بمہ خلق جہاں در کئی بیشک رو دینت زد دست</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) بے شک خلاصی تین چیز میں ہے۔ اے عزیز! میں تجھ سے کہتا ہوں اسکو یاد رکھ۔

(۲) ان میں سے ایک ہے اللہ سے ڈرنا - دوسری - حلال روزی کی تلاش آئی

(۳) تیسری سیدھی راستہ پر چلنا۔ وہ خلاص یافتہ ہے جسکو یہ خصلت ہو

(۴) اے جوان! اگر تواضع کو سامنے لے (اختیار کرے) تو تجھے دنیا کے تمام مخلوق دوست رکھیں گے

(۵) دنیا دار کے سامنے سرنیچامت کر۔ اور اگر کرے تو یقیناً تیرا دین ہاتھ سے چل جائیگا

শব্দার্থ- তাহকীক : رستگاری খালাসী, মুক্তি, পরিব্রাজন, ذوالجلال মহিমাম্বিত, সম্মানিত, আব্বাহ পাকের এক নাম, قوت খাদ্য, জীবিকা, حلال বৈধ, پیش گیری, সামনে লও, অর্থাৎ অবলম্বন কর, دارندت তোমাকে রাখিবে, جمع غائب - مضارع - যুক্ত تائى مفعولى - داشتن,

বঙ্গানুবাদ : (১) নিঃসন্দেহে তিনটি জিনিষের মধ্যে মুক্তি রহিয়াছে- বন্ধু! তোমার সহিত বলিতেছি উহা স্বরণ রাখ।

(২) তন্মধ্যে হইতে একটি- মহান আল্লাহকে ভয় করা, দ্বিতীয়- হালাল জীবিকা খোঁজ করা। কেননা ইবাদত কবল হইবার জন্য হালাল খাওয়া শর্ত।

(৩) তৃতীয় হইল- সঠিক রাস্তায় চলা। সে নাজাত প্রাপ্ত যাহার মধ্যে এই গুণ থাকিবে।

(৪) হে যুবক! যদি তুমি বিনয় অবলম্বন কর জগতের সকল মাখলুক তোমাকে বন্ধু জানিবে। (কেননা যে নিজেকে বিনম্র করে ও ছোট দেখে অন্যেরা তাহাকে মহৎবাহ করে ও বড় জানে।)

(৫) দুনিয়াদার মানুষের সামনে মাথানত করিবেনা। যদি কর অবশ্যই দ্বীন তোমার হাতছাড়া হইয়া যাইবে।

ডক্ৰিৰে অখলাস কৈ বাশ্চদৰি তুই নদানী আই স্তন্য রা অক্ৰাফ ডক্ৰিৰে অখলাস বাশ্চদৰি হৰক ডক্ৰিৰে অখলাস আনদৰা এক শৰ্ট ডক্ৰিৰে	ডক্ৰিৰে অখলাস মী বাই নখ ডক্ৰিৰে অখলাস মী বাই নখ ডক্ৰিৰে অখলাস মী বাই নখ ডক্ৰিৰে অখলাস মী বাই নখ ডক্ৰিৰে অখলাস মী বাই নখ
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

তৰ্জমহ অৰ্দু : (১) ডক্ৰিৰে অখলাস পহিলে অখলাস চাহিলে - ডক্ৰিৰে অখলাস কৈ কৰ
 দৰিষ্ট হু

(২) বৈ শক ডক্ৰিৰে তিন কসমি বৈ - তু অস বাত কু বিহুদে নে জানে

(৩) আম লুগু কু জবানী ডক্ৰিৰে এলাহে নেই বৈ - অখলাস লুগু কু ডক্ৰিৰে বিহুদে
 দল সৈ হুত বৈ -

(৪) অখলাস লুগু কু ডক্ৰিৰে বাটনি হুত বৈ - জু ডক্ৰিৰে কৰে ওলা নেই ও
 নকসান পুজি বৈ -

(৫) অখলাস লুগু কু ডক্ৰিৰে বাটনি হুত বৈ - অখলাস লুগু কু ডক্ৰিৰে বাটনি হুত বৈ -

শব্দার্থ - তাহকীক : প্রথমে, গুজব, বেহুদা, অখলাস বিশেষণের
 মধ্যে বিশিষ্ট, শীৰ্ষস্থানীয়, সৰ, গোপন, বাতেনী, অখলাস ক্ষতিগ্রস্ত ইত্যত, মৰ্যাদা।

বঙ্গানুবাদ : (১) যিকিৰেৰ জন্মে প্রথমে অখলাস থাকা চায়। অখলাস বিহীন
 যিকিৰ কি ৰূপে ঠিক হইতে পারে।

(২) সৰ্বমতে যিকিৰ তিন প্রকার, তুমি এই কথাকে বেহুদা মনে করিওনা।

(৩) সাধারণ মানুষের যিকিৰ হইল একমাত্র যবানী, নিঃসন্দেহে খাছ লোকদের
 যিকিৰ হইল কালবী। ১০

(৪) খাছের মধ্যে যাহারা খাছ (সর্বোচ্চের অলীগণের) যিকিৰ হইল বাতেনী, যে
 যাকের নয় সে ক্ষতিগ্রস্ত।

(৫) ভক্তি বিহীন যিকিৰ করা বিদ'আত, যিকিৰের আর একটি শর্ত হইল উহার
 ইত্যতের প্রতি লক্ষ রাখা।

টীকা : (১) অর্থঃ সাধারণ মানুষের যিকিৰ নির্দিষ্ট সময়ে মুখে আল্লাহ আল্লাহ করা,
 তাহাদের অন্তরে আল্লাহর ধ্যান থাকেনা। আর খাছ বান্দাগণ সদা কুলবের দ্বারা আল্লাহর
 ধ্যানে মগ্ন থাকে। আর তাহাদের চেয়ে যাহারা খাছ অর্থঃ আল্লাহর অলীগণের যিকিৰ শুধু
 যবান ও কুলবের সহিত খাছ নয়। বরং ছয় লতীফা এমন কি প্রত্যেক লোমকূপ হইতে
 তাহাদের যিকিৰ জারি হয়। উহার নূর সবুজ বর্ণ বিশিষ্ট।

آنکہ از جہل ست دائم در گناہ
خواندن قرآن بود ذکرِ لسان
شکرِ نعمتہائے حق می کن مدام
حمدِ خالق بر زبان دار اے پسر
لبّ مجنباں چُز بند کر کردگار

کے حلاوت یا بدار ذکرِ آلہ
بہر کر ایں نیست بہت از مفلساں
تا کست دحق بر تو نعمتہا مدام
عمر تا برباد نہ ہی سر بسر
زانکہ پاکاں را ہمیں بود دست کار

ترجمہ: (۱) جو شخص نادانی سے ہمیشہ گناہ میں ہے۔ وہ کب مزہ پائیگا اللہ کے ذکر کا (۲) قرآن پڑھنا زبان کا ذکر ہے۔ جسکو آ یہ نہیں ہے وہ (آخرت میں) مسکینوں سے ہوگا۔

(۳) حق تعالیٰ کی نعمتوں کا شکر ادا کر ہمیشہ - تاکہ حق تعالیٰ تجھ پر نعمتوں کو پوری کریں -

(۱) اے لڑکا! خدا کی تعریف زبان پر رکھ - تاکہ زندگی پورا برباد نہ کر دیوے تو۔

(۵) ہونٹ مت ہلا ذکر اللہ کے علاوہ - کیونکہ نیک کاروں کا یہی کام ہوتا ہے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : جہل অজ্ঞতা; বোকামী, حلاوت মিষ্টতা, স্বাদ, لسان মুখ, যবান, فیلوس - مفلس এর বহু : দরিদ্র, অভাবী, مدام সর্বদা, معنیان হেলাইও না, واحد حاضر - نهی متعدی - م جنیاندن - کرم کردگار - آغ্লাহ, یاکاں - یاک এর বহু: নেককার।

বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি অজ্ঞতার দরুন সর্বদা গোনাহে লিপ্ত থাকে। কবে সে আল্লাহর যিকিরের স্বাদ পাইবে? কেননা গোনাহের দ্বারা আমলের নূর অন্তর হইতে দূর হইয়া যায়। কোন ইবাদতে সে তপ্তি পায়না।

(২) কুরআন তেলাওয়াত হইল যবানের যিকর। যাহার এই যিকর নাই সে (পরকালে) ক্ষতি গ্রস্থদের মধ্য হইতে হইবে।

(৩) সর্বদা আল্লাহর নে'মতের শুকরিয়া আদায় কর। তাহলে আল্লাহ পাক তোমার উপর তাহার নে'মত পূর্ণ করিবেন। (কেনা শুকরের দ্বারা নে'মত বন্ধি হয়।)

(৪) হে বৎস! স্রষ্টার প্রশংসা সদা যবানের উপর রাখ, যাহাতে তুমি তোমার মূল্যবান জীবন ধ্বংস করিয়া না দাও।

(৫) ঠোট হেলাইও না আল্লাহর যিকির ছাড়া- কেননা নেককার বান্দাদের ইহাই ইহল কাজ। ১.

টীকা : (১) কেননা নেককার বান্দাগণ জানেন যে, তাহাদের সকল কাজ কর্ম, কথাবার্তা আমল নামায় লেখা হইতেছে। কেয়ামতের ময়দানে সব কিছুই হিসাব হইবে। এই জন্যে তাঁহারা যবানকে বেহুদা কথাবার্তায় মগ্ন না করিয়া ঠোট কে আল্লাহর যিকির দ্বারা সিন্ত রাখে।

خشم را دیگر فرو ناخوردنت
ایسے پس کم گردد گرد ایں خصال
غل و غش بگذار چوں زرباک شو
حرص بگذار و قناعت پیش کن
باجبساں باش دائم متنبس
خصلت چارم بخیلی کردنت
از برائے آنکه زشت اندایں فعال
پیش از آنکه خاک گرد می خاک شو
آخر از مردن یک اندیشه کن
تا توانی روئے اعدا را مبس

در بیان سعادت و نصیحت

برسعادۃت چارچرخ آمد و لبیل شرح این برچار بشنوائے خلیل

ترجمہ اردو: (۱) دوسری ایک بے غصہ کو ہضم نہ کرنا۔ چوتھی خصلت ہے بخیلی کرنا۔

(۲) اے لڑکا ان خصلتوں کے پیچھے نہ پھیر۔ اس لئے کہ یہ سب کام برے ہیں۔

(۳) کینہ اور خیانت کو چھوڑ، سونے کے مانند پاک صاف ہو۔ اس سے پہلے کہ تو مٹی ہوے مٹی بنجا۔

(۱) لالچ اور قناعت کو پیشہ بنا۔ آخر مرنے سے پہلے ایک بار فکر تو کر

(۵) ہمیشہ دوستوں کے ساتھ ہم بیٹھک ہو۔ جہانتک سکے تو دشمنوں کا چہرہ مت دیکھ

(۶) نیک بختی کی چار دلیل آتی ہیں۔ ان چار کی شرح سن تو ایسے دوست!

শব্দার্থ- তাহকীক : فروناخوردن হজম না করা, কম گرد ঘুরিও না; کم حرف (কম হরফ) غش এর বহুঃ গুল বিবেষ, খাদ, খেয়ানত, خصلت - خصال - م گردیدن - امر نفی) نیک زشت, نیکو سرشت ৩৭ স্বভাবী, خصلت অভ্যাস, চরিত্র, ذمیمہ খারাপ, কু, অতি খারাপ, حسد کینه, شত্রুতা মূলক হিংসা।

বঙ্গানুবাদ : (১) অন্য একটি হইল রাগ হজম না করা, চতুর্থ অভ্যাস হইল কৃপণতা

(২) হে বৎস! এই অভ্যাসগুলোর পিছনে ঘুরিওনা, কেননা এই কাজগুলি অন্যায়।

(৩) বিদ্বেষ ও বিশ্বাসঘাতকতা ছাড়িয়া দাও, স্বর্ণের ন্যায় পরিকার হও। মাটি হইবার পূর্বে মাটি হও।

(৪) লোভ-লালসা ছাড় ও অল্পে তুষ্টিকে পেশা বানাও- পরিশেষে মৃত্যুর পূর্বেই একবার চিন্তা কর।

(৫) সদা (সং) বন্ধুদের সহিত উঠাবসা কর, যথা সম্ভব শত্রুদের মুখ দেখিও না।

(৬) চারটি জিনিষ সৌভাগ্যের নিদর্শন। এই চারটির ব্যাখ্যা শুন বন্ধু!

বخت و دولت زوفرای میکند گرتوانی کشت اورا باشکر گرهمی خواهی که یابی عیش خوش برونه بندی رخت زانجا اینها باچنین کس پند خود ضائع نمکن بجهد کردن بهر اوبه حاصل مست	از سر خود هر که کار بے میکند دشمن خود را نباید زد و تیر تا توانی جورنا ابلان بجکش چون ترا آمد مقامے سازگار در نصیحت آن که نپذیرد سخن خوی بردار نیک کردن مشکل مست
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- ترجمہ (۱) جوشخص اپنی رائی سے کام کرتاہے۔ بخت اور سعادت اسے بھاگتی ہے
 (۲) اپنی دشمن کو کلھاڑی مارنا نہیں چاہئے۔ اگر تو اسکو چینی سے مار سکے۔
 (۳) جہانتک سکے تو نالائقوں کا ظلم برداشت کر۔ اگر تو چاہتا ہے کہ اچھی زندگی پائے۔
 (۴) جب تجھے کوئی موافق موقع آجائے۔ وہاں سے ہرگز سامان نہ باندھے۔
 (۵) جو کوئی نصیحت کی بات قبول نہ کرے۔ اس کے ساتھ اپنی نصیحت کو پر باد نہ کر
 (۶) بری خصلت کو اچھا کرنا مشکل ہے۔ کہشش کرنا اسکیلئے بیفائدہ ہے۔

शब्दार्थ-ताहकीक : سر खेयाल, मत, पलायन, तिर कुड़ाल, टान, बकश, सहाकर अर्थे, सुखी जीवन, सखी जीवना, उपयुक्त कौन स्थान, बरने, सामान, रخت - बर زानده - म बन्दन, مضارع منفی, واحد حاضر, बांधिबेना, बरं, नष्ट, ऐ स्थान हईते (जा + न + जा) चेट्टा, परिश्रम, वैकार, नष्ट।

ब्रह्मानुवाद : (१) ये (परामर्श छाड़ा) निज मतानुयायी काज करे- सौभाग्य ओ सम्पद ताहार थेके पलायन करे।

(२) निज शत्रु के कुड़ाल मारा उचिं नय, यदि ताहाके चिनि द्वारा (कौशले) हत्या करिते पार।

(३) यथा सम्भव अबुबदेर ज्वाला-यन्त्रना सह्य कर, यदि तूमि सुखी जीवन चाओ। (१)

(४) यখন तोमार अनुकूल कौन स्थान मिले, कখনो उक्त स्थान हईते सामान बांधिबेना- (अन्यत्र याईबेना बरं सेखानेई शान्तिते बास करिबे)

(५) ये नसीहतेर कथा कबुल करेना, निज नसीहत ताहार निकट नष्ट करिओ ना,

(६) कु-स्वभाव के ভাল करा कष्टकर, उहार जन्ये चेट्टा करा अनर्थ।

टीका : (१) अर्थात् सुखी जीवन जापन करिते चाहिले अबुब निर्बोध मानुषेर दुर्बাবहार ओ यन्त्रना सह्य करिते हईबे, इहाते दुनियाते कलह दन्द कम एवं शान्ति पाओया যায়। अपরদিকে পরকালেও উহার সওয়াব পাওয়া যায়। আর সহ্য না করিয়া উহার প্রতিশোধ লইতে चाहिलে আর্থিক, মানষিক ও ইয্যত সম্মান সবদিক হইতে ক্ষতিগ্রস্থ হইতে হয়।

স্ত অতান মূবরহান রানফرتে দিলো মলুশ সিক মূবরহান আঁখনা কস কে বোদা মূবরহান মিকন্দা সরাফ মী সারড তলফ অজবালত বগসলদ পিওন্দরা তানিশা অস শমার মূবরহান নরদা ওাদা মূবরহান	ঈহর কে অরদনিয়া নকিরদ ওবরতে মশورت বরকস কে বাবল কন্দ অতকে মাল ওরদেদ বাবল অরচো বাবল রা মী আদিকফ শনোদা ওস্ত মূবরহান ওবরতে কীর অরমানা অসে ওবাল বরকরা অর ওস্তল আগাই বোদ
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) جو شخص دنیا سے کوئی نصیحت حاصل نہیں کر سکتا ہے - اس بدبخت سے دنیا والوں کو نفرت ہوتی ہے -

(۲) جو شخص بیوقوف کے ساتھ مشورہ کرتا ہے - ملعون ابلیس اسکو جلد گمراہ کرتا ہے

(۳) جو مال اور سونا نادانوں کو دیتا ہے - اس جیسے شخص کب خوش نصیب ہوگا؟

(۴) جابل کے ہاتھ میں جب مال آتا ہے - تو بیہودہ خرچ کرتا ہے اور بردباد کر دیتا ہے

(۵) بدنصیب شخص نصیحت نہیں سنتا ہے - یہ وقوفی سے وہ توڑتا ہے جوڑکو

(۶) اے جوان! زمانہ کے گردش سے نصیحت حاصل کر - تاکہ بدبختوں میں شمار نہ ہو

(۷) جسکو عقل سے خبر ہو (عقلمند ہو) - اسکے نزدیک بدبختی گمراہی ہے

شہادہ - تاہکک : کون উপদেশ, شہادت, دین, جین, شہادت, ہالکا, ہکف, ہاتھ, اسراف, অপچای, تلف, برباد, بگسلد, ہاسییا, ہفے, مضارع, مگسلیدن - ہسپارک۔

বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি দুনিয়া হইতে উপদেশ গ্রহণ করেনা, দুনিয়াবাসীর উক্ত দূর্ভাগ্যের প্রতি ঘৃণা থাকে।

(২) যে নির্বোধের সহিত পরামর্শকরে, অভিশপ্ত শয়তান তাহাকে দ্রুত গোমরাহ করে,

(৩) যে বোকামানুষদের নিকট মাল অর্পণ করে, ঐ জাতীয় ব্যক্তি কিরূপে সৌভাগ্য বান হইবে?

(৪) বোকা মানুষের হাতে যখন অর্থ-সম্পদ আসে- সে অপচয় করে ও ধ্বংস করে।

(৫) হতভাগা ব্যক্তি বন্ধুর উপদেশ গ্রহণ করেনা, বোকামীর দরুণ সম্পর্ক ছিন্ন করে।

(৬) হে যুবক! কালের (চক্রান্ত) থেকে উপদেশ লও, যাহাতে হতভাগা গণ্য না হও।

(৭) যাহার জ্ঞানের সংবাদ আছে। (অর্থাৎ যে জ্ঞানী হয়) তাহার নিকট দূর্ভাগ্যতা (এক প্রকার) গোমরাহী।

زانکہ دار و علم قدر بے شمار ورنہ بینی عجب در بیچارگی خوف آں باشد کہ برگردد مزاج پیش از آن کہ یاد آئی لے پیر وائے آں ساعت کہ گیرد التهاب	علم اگر اندک بود خوارش مدار رنج اندک را بچن عشق خوارگی درد سر را اگر بخوید کس علاج باش از قول مخالف پُر حذر آتش اندک نواں کشتن بآب
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- ترجمہ (ۧ) علم اگر کم بھی ہو تو اسے ذلیل مت رکھو۔ اسلئے کہ علم بہت قدر رکھتا ہے۔
- (ۨ) تھوڑی بیماری کی بھی تو تدبیر کر * ورنہ تو ناچارگی دیکھیگا عاجزی کیوقت۔
- (۩) اگر کوئی شخص درد سر کنی دوا تلاش نہ کرے۔-تو یہ ڈر ہے کہ مزاج بگڑ جائیگا۔
- (۪) تو دشمن کی بات سے پرہیز کرنے والا ہوائے لڑکا! اس سے پہلے کہ تو پاؤں سے نکل آوے (عاجز ہو جاوے)
- (۫) تھوڑی آگ تو پانی سے بجھا سکتا ہے۔ (اگر نہ بجھائے تو) افسوس (کرنا) یہ اسوقت جبکہ وہ شعلہ پکڑے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : اندک কম, সামান্য, খوارش উহাকে তুচ্ছ জানিও না, রূজ কষ্ট, রোগ অর্থে, বিচারগত সময়, অপারগতার সময়, নজুদ তালিশ না করে - মস্তিষ্ক খারাপ হইয়া যাইবে, শত্রু, প্রতিপক্ষ, প্রহর, সতর্ক, সাবধান, পাদরানী পায়ে আসিবে, অক্ষম হইয়া যাইবে। আফসোস, التهاب উত্তেজিত হওয়া, কুণ্ডলী পাকান।

বঙ্গানুবাদ : (১) ইলুম যদি কম ও হয় উহাকে তুচ্ছ জানিও না, কেননা উহা অতি মর্যাদার বস্তু।

(২) সামান্য রোগের ও চিকিৎসা কর, নতুবা অপারগতার সময় অক্ষমতা দেখিবে। ১.

(৩) মাথা ব্যাথার যদি কেহ ঔষদ তালিশ না করে- ইহার আশংকা আছে যে, (শেষে) মস্তিষ্ক বিকৃতি ঘটিবে।

(৪) শত্রুর কথা হইতে সদা সতর্ক হও ইহার পূর্বে যে, (দমন করা হইতে) অক্ষম হইয়া যাইবে, হে বৎস!

(৫) সামান্য আগুন কে পানি দ্বারা নিভান যায়- তখন আফসোস করিতে হইবে যখন উহা (কুড়ী পাকাইবে) উত্তেজিত হইবে।

টীকা : (১) অর্থাৎ রোগ বাড়িতে বাড়িতে এক সময় তুমি দুর্বল হইয়া পড়িবে, তখন চিকিৎসার দ্বারা রোগ নিরাময় হইবে না।

﴿﴾ در بیان مذمت خشم و غضب ﴿﴾	﴿﴾
چار دیگر گم نم شود موجود نیز خشم را نکند پیشانی علاج حاصل آید خواری از کابل تنی بنده از شومی اُورسوا شود جز پیشانیش بود کا صلی	اے سپر بر کس کہ دارد چار چیز عاقبت رسوائی آید از لجاج بے گماں از خیر تیز د شمنی چوں تجوجی در میاں پیدا شود خشم خود را چونکہ راند جاہلے

ترجمہ اردو : (۱) اے لڑکا جو چار چیز رکھتا ہے - دوسری چار چیز بھی اسمیں پیدا ہو جاتی ہے

(۲) آخر اسکو بے عزتی آتی ہے جھگڑنے سے - شرمندہ ہونا غصہ کو علاج نہیں کرتا ہے

(۳) بے شک کبر سے دشمنی اٹھتی ہے (پیدا ہوتی ہے) سستی سے ذلتی حاصل ہوتی ہے

(۴) جب آپس میں دشمنی پیدا ہوتی ہے - بندہ اسکی نحوست سے رسوا ہوتا ہے -

(۵) جب کوئی جاہل اپنا غصہ کو چلاتا ہے - اسکو پیشیمانی کیی سوا کچھ حاصل نہیں ہوتا ہے -

شکارت- تاہکک : مذمت انیشتیتا، دُرمم، (ক্ষতি উদ্দেশ্য) خشم راج، لجاج
 ঝগড়া, কলহ- দ্বন্দ, প্ৰিয়মানী লজ্জা, অনুতাপ, علاج চিকিৎসা, খারী অপদস্থতা,
 লাঞ্ছনা, কابل অলসতা, লজ্জা, বিবাদ, উহার অশুভতায়,

অনুবাদ : (১) হে বৎস! যে ব্যক্তির মধ্যে (নিম্নের) চারটি দোষ থাকে আরো
 চারটি জিনিষ তাহার মধ্যে বিদ্যমান থাকে।

(২) ঝগড়ার কারণে পরিণামে লজ্জিত হইতে হয়। অনুতাপে রাগের চিকিৎসা
 করেনা। ১.

(৩) নিঃসন্দেহে অহংকার দ্বারা শত্রুতা সৃষ্টি হয়। (আর) অলসতার দ্বারা লাঞ্ছনা
 লাভ হয়।

(৪) পরস্পরে যখন শত্রুতা সৃষ্টি হয় (উভয়) ব্যক্তি তখন উহার অশুভতায়
 (অনিষ্টের দরুন) অপদস্থ হয়।

(৫) কোন অজ্ঞ ব্যক্তি যখন নিজ রাগ চালনা করে- তাহার লজ্জিত হওয়া ছাড়া
 কোন কিছু মিলেনা। (অর্থাৎ পরে অনুতপ্ত হইতে হওয়াই সায হয়।)

টীকা : (১) অর্থাৎ রাগের দরুন মানুষ জঘন্য কাজ করিয়া বসে যাহা আদৌ উচীৎ নয়।
 পরিশেষে রাগ বা ঝগড়া বিবাদ মিটিবার পর উহার কারণে আফসোস করিতে হয়। কিন্তু
 তাহাতে উহার কোন ক্ষতি পূরণ হয় না।

<p>دوستان گرد نہ آخرد شمنش آید از خوارسی بیایش تیشہ عاقبت بیند پشیمانی بے نیست آدم کمتر از گاؤ و خرست</p>	<p>ہر کہ گشت از کبر بالا گردنش کاہی را ہر کہ سازد پیشہ خست خود را اگر فرو نخورد کے ہر کہ ادا و فتادہ و تن پرورست</p>
<p>در بیان بے ثباتی تہا چہ چیز ویرہمیزا زان گوش داراے مومنین کو لقا اکثر کہ بیند از ایشان بہر می</p>	<p>چہ چیز ازے خواجہ کم دار دلش یوں بنا جنساں نشیند آدمی</p>

ترجمہ : (۱) جس کی گردن کبر سے اونچا ہو۔ آخر اس کے دوست بھی دشمن ہو جاتے ہیں
(۲) جو شخص سستی کو پیشہ بناتا ہے۔ اس کی پاؤں میں رسوائی کی کلہاڑی ہوتی ہے۔
(۳) جو شخص اپنے غصہ کو بھڑکاتا ہے۔ آخر انجام وہ بہت شرمندگی دیکھ ہیگا۔
(۴) جو شخص غافل اور تن پرور ہے۔ وہ انسان نہیں بلکہ گاؤ، گدھے سے بھی کمتر ہے
(۵) اے صاحب! چار چیزیں پائنداری کم رکھتی ہے۔ تو سن اے خوش لقا مومن۔
(۶) بادشاہ کے ظلم کی پائنداری کم ہوتی ہے۔ پھر دوستوں کی سرزنش بھی بہت کم ہوتی ہے

শকার্ধ- তাহকীক : مضارع - واحد غائب سازد بানای، ماضی - ام افتادن - اسم مفعول، اتم - م ساختن
نیکیو، بیجا سواستی، جناب، خواجه، پستیت، افتاده، کڈال تیشہ - م ساختن
پریس، بیلانسیٹا تن پرور

বঙ্গানুবাদ : (১) অহংকারে যাহার মাথা উঁচু হয়, শেষে তাহার বন্ধুগণও শত্রু হইয়া যায়।

(২) অলসতা কে যে পেশা বানায় তাহার পায়ে অপদস্থতার কড়াল লাগিবে।

(৩) নিজ রাগকে যদি কেহ হজম (দমন) না করে পরিণামে সে বহু লজ্জা অন্তাপ দেখিবে, (পরিণামে তাকে অতি অন্ততপ্ত হইতে হইবে।)

(৪) যে অলস ও বিলাস প্রিয় হয়, সে মানুষ নয় বরং গরু গাধা হইতে ও নিকট।

(৫) জনাব! চারটি বস্তুর স্থায়িত্ব কম হে সাক্ষাৎ ধন্য (মান্যবর) মুমিন! তুমি উহা মনযোগের সহিত শ্রবণ কর।

(৬) বাদশাহর অত্যাচারের স্থায়িত্ব খুবই কম হয়- অতঃপর বন্ধু বান্ধবের তিরস্কার ও খব কম হইয়া থাকে। ১.

টীকা : (১) অর্থাৎ যে, বাদশাহ জুলুম অত্যাচার করে সে বেশী দিন রাজত্ব করিতে পারিবে না, অচিরেই রাজত্ব তাহার হাত ছাড়া হইয়া যায়। তদরূপ বন্ধু বাঈবের তিরস্কার ও দীর্ঘ স্থায়ী হয় না। সামান্য পরেই উহা মিটিয়া যায়, এই কারণে ইহাতে পেরেশান হওয়া ঠিক নয়।

پس عتاب احدقا کستر بود بے بقا چوں صحبت نابخس داں مرو را باشد بقا در ملک کم کم بقا باشد چو خط بر فے آب چوں کم آید بهرہ بکشاید زباں	جو سلطان را بقا کستر بود دیگر آں مہرے کہ بینی از زناں بارعیت چوں کست سلطان بتم گر ترا از دوستان آید عتاب گرچہ باشد زن زمانے مہرباں
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) دوسری وہ مہربانی جو تو عورتوں سے دیکھے - جان تو کہ وہ غیر جنس (نااہل) کے صحبت کے مانند نا پائدار ہے -

(۲) رعیت کے ساتھ جب کوئی بادشاہ ظلم کرتا ہے - ملک میں اسکی پائنداری کم ہوگی

(۳) اگر دوستوں سے تجھ کو کوئی سرزنش آئے - اسکی بقا کم ہوگی پانی پر لکیر کے مانند

(۴) اگرچہ عورت کسی وقت مہربان ہوے - مگر جب حصہ کم آتا ہے تو زبان کھولتی ہے

(۵) جب آدمی نااہلوں کے ساتھ بیٹھے - بہت کم دیکھیگا وہ ان سے دوستی -

শব্দার্থ- তাহকীক : মেহেরবানী, বন্ধুত্ব, মহিলাদের থেকে, বঁচা, অস্থায়িত্ব, বিজাতী, বারعیت প্রজার সাথে, তিরস্কার, দাগ, চিঠি, উপর, পানির উপর, কম, বন্ধুত্ব, কাগ, উদাসীন।

বঙ্গানুবাদ : (১) দ্বিতীয় ঐ মেহেরবানী যাহা তুমি মহিলাদের থেকে দেখ-
উহাকে ভিন্ন জাতীর সংস্পর্শের ন্যায় অস্থায়ী বুঝ।

(২) প্রজাদের উপর রাজা যখন জুলুম কারীরা দেশে (ক্ষমতায়) তাহার স্থায়িত্ব
খুবই কম হইবে।

(৩) বন্ধুদের পক্ষ হইতে যদি তোমার উপর তিরস্কার আসে, পানির উপর দাগ
(টানার ন্যায়) উহার স্থায়িত্ব কম হয়। (উহা ভুলিয়া সু-সম্পর্ক গড়ে।)

(৪) নারী যদি ও সামান্য সময়ের জন্য দয়াদ্র হয়, যখন তাহার অংশ কম আসে
(মিলে) তৎক্ষণাৎ মুখ খুলিয়া থাকে (অভিযোগ করিতে শুরু করে)।

(৫) কোন ব্যক্তি যদি বিজাতীদের সহিত উঠাবসা করে, তাহাদের থেকে সে
বন্ধুত্ব খুব কম দেখিবে। (ভিন্ন শ্রেণীর মানুষের মাঝে বন্ধুত্বের আশা কম থাকে)।

در بیان آنکه بازگردانیدن آس محاست

چار چیزیں ہیں۔ ایک بعد از رفتن
 چوں حدیث رفت ناگہ بر زبان
 باز چوں آرد حدیث گفتہ را
 باز گئے گرد و چو تیر انداختی
 ہر کہ بے اندیش گفتارش بود
 تانہ گفتی می توانی گفتنش

از محالات است باز آوردنش
 یا کہ تیرے جبت بیرون از کماں
 کس نہ گرداند قضائے رفتہ را
 بچنین عمرت کہ ضائع ساختی
 پس نہ امتہائے بسیارش بود
 یوں بہ گفتی کے توان نہ گفتنش

ترجمہ اردو: (۱) چار چیزیں ہیں کہ وہ چل جانے کے بعد - نا ممکنات سے بے انکو واپس لانا

(۲) جب کوئی بات گرے یکایک زبان پر۔ یا کوئی تیرکمان سے کو ذکر باہر ہو گیا۔
(۳) کس طرح واپس لائیگا تو کہی ہوئی بات کو۔ کوئی پھرا نہیں سکتا ہے
گذری ہوئی فیصلہ کو

(۴) کب وہ واپس ہوے جب تو نے تیر پھینکا۔ ایسا ہی تیرے عمر جسکو تو نے بریاد کر دیا۔
(۵) جسکی گفتگو بغیر سوچ فکر کے ہوے۔ آخر اسکو بہت ہی شرمند گیان ہوگی۔
(۶) جب تک تو نے نہ کہا اسکو کہہ سکیگا۔ جب کہہ چکا اسکو کب چھپا سکتا ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : بازگردانیدن ফেরৎ আনা, محال অসম্ভব, ناکه হঠাৎ, جست
 ے लाफाईया बाहिर हईल, द्रुत बाहिर हওয়া अर्थे, धनुक, ضائع बिनष्ट, ے
 चिन्ता-भावनाहीन, नदामत - नदामत এর বহুঃ, लज्जा, अनुशोचना ।

বঙ্গানুবাদ : (১) চারটি জিনিষ এমন আছে যাহা চলিয়া যাইবার পর উহাকে ফেরৎ আনা অসম্ভব।

(২) (ক) যখন কোন কথা মুখ হইতে হঠাৎ অতিক্রম করে, (খ) অথবা কোন
 তীর ধনক হইতে ক্ষিপ্তভাবে বাহির হইয়া যায়।

(৩) যে কথা বলা হইয়াছে (বা ব্যক্ত কথা) তুমি কিরূপে ফিরাইয়া আনিবে? (ইহা অসম্ভব) (গ) ফয়সালা কত ভাগ্য কে কেহ রদ করিতে পারে না।

(৪) কিরূপে ফিরিয়া আসিবে যখন তুমি তীর ছুড়িয়া দিয়াছ? (ঘ) এরূপে তোমার জীবন ও যাহা বিনষ্ট করিয়া দিয়াছ।

(৫) চিন্তা-ভাবনাহীন যাহার কথা হয় (কথা বলে)- (পরিণামে) তাহার বহু লজ্জা অনশোচনা ভোগ করিতে হয়।

(৬) যতক্ষণ না বলো তুমি উহা বলিতে পারিবে- কিন্তু বলা হইয়া গেলে কিভাবে উহা গোপন রাখিবে?

❦ **দর بیان غنیمت و دانستن عمر** ❦

چوں رود دیگر نیاید باز پس بگره راضی از قضا شد بدنه کرد مهر می باید نه با دن بر زبان چوں رود پیشش نخواهی دید نیز	عمر را می داند غنیمت بر نفس بچرخش از خرد قضا را رفته کرد بگره می خواهد که باشد در اماں نمی نزد گر عمر را داری غم نیز
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمه اردو : (۱) عمر کو غنیمت (قیمتی) جان پر سانس (وقت) - جب عمر گذر جائے دوسری بار وہ واپس نہیں آئیگی۔

(۲) کوئی شخص اپنی طرف سے قضائے الہی کو رد نہ کر سکا۔ جو شخص قضا پر راضی ہوا وہ برانہ کیا۔

(۳) جو شخص چاہتا ہے کہ وہ امان میں رہے - زبان پر اسکو مہر رکھنا چاہئے۔

(۴) لائق ہے اگر تو عمر کو عزیز رکھے (یعنی عزت اور قدر کرے) جب وہ گذر جائے اسکو سامنے نہیں دیکھیگا تو (یعنی وہ واپس نہیں آئیگا)

শব্দার্থ- তাহকীক : গনিত লুটের মাল দানستن - জানা, মূল্যায়ন করা, নিঃশ্বাস অর্থে, ফেরৎ, ফা, সিদ্ধান্ত, তাকুদীর, ভাগ্য, মের, সীল, সর্দ উপযুক্ত, সমীচীন, পিঁশিশ উহাকে সামনে-ভবিষ্যতে, দ্বিধা, দেখাবে না - ম দ্বিধা - مستقبل منفী - واحد حاضر - দেখাবে না

বঙ্গানুবাদ : (১) জীবনকে সর্বদা মূল্যবান জ্ঞান কর, যখন জীবন চলিয়া যাইবে উহা দ্বিতীয়বার ফিরিয়া আসিবেনা। (অর্থাৎ জীবনের প্রতিটি শ্বাস-নিঃশ্বাসকে মূল্যবান জানিয়া ইবাদত বন্দেগীতে রত থাকো।)

(২) কোন ব্যক্তি ভাগ্য কে রদ করিতে পারে নাই ১. যে ভাগ্যের উপর সন্তুষ্ট রহিয়াছে সে অন্যায় করে নাই। ১.

(৩) যে ব্যক্তি নিরাপদে থাকিতে চায় তাহার জন্য যবানের উপর মোহর মারিয়া দেওয়া (চূপ থাকা) উচিত ২.

(৪) যদি তুমি জীবনের কদর করিয়া থাকো তবে তো উহা যথার্থ হইয়াছে। (কেননা) যখন জীবনে চলিয়া যাইবে উহা ভবিষ্যতে আর কখনো দেখিবেনা।

টীকা : (১) বরং ঠিকই করিয়াছে। কেননা অনর্থক সে পেরেশানী ভোগ করা হইতে নিরাপদে রহিয়াছে এবং ইহাতে সওয়াবের অধিকারী হইয়াছে।

(২) কেননা কথার দ্বারা কলহ-দ্বেদ সৃষ্টি হয় এবং মানুষের মনে কষ্ট আনে ও বিভিন্ন প্রকার বিপদ ডাকিয়া আনে। অপরদিকে নীরবতার দ্বারা গীবত, শেকায়েত মিথ্যা, প্রতারণা ইত্যাদি মারাত্মক গোনাহ হইতে ও রক্ষা পাওয়া যায়।

در بیان خاموشی و سخاوت	در بیان
حاصل آید تجار چیز از چاقا حبیب خاموشی را هر که سازد پیشه گشت این بر که نیکی محمد فاش شکر نعمت را دبا فروز تری از سلامت کسوتے بردوش کرد	یاد گیر این نکته از من اے عزیز گردد این نبودش اندیشه گشت این بر که نیکی محمد فاش شکر نعمت را دبا فروز تری از سلامت کسوتے بردوش کرد

ترجمہ اردو : (۱) حاصل آتی ہیں چار چیزوں سے چار چیزیں - اے پیارے! اس نکتے کو یاد رکھ تو مجھ سے -

(۲) چپ رہنے کو جو شخص پیشہ بناتا ہے - وہ بے خوف ہو جاتا ہے - اسکو کوئی ڈر نہیں ہوتا ہے -

(۳) اگر تجھے سلامتی چاہئے تو خاموش رہ - بے خوف ہوا وہ شخص جو بھلاتی پھیلاتی

(۴) سخاوت سے لوگ سرداری پاتا ہے - شکر نعمت کو بہت بڑھا دیتا ہے -

(۵) جو شخص چپ رہا اور خاموشی قبول کیا - وہ سلامتی کا ایک لباس مونڈھ پر کیا

শঙ্কর - তাহকীক : শ্রমবতা, সখাও, দানশীলতা, বদান্যতা, নক্শে সূক্ষ্ম কথা, নিৰ্ভয়, আশংকা, চিন্তা, প্রচার, সুরুরী, নেতৃত্ব, সরদারী, অধিকবৃদ্ধি, নীরব, চুপ, একটি কাপড়, পোশাক, কাঁধে দোশ যান্বে ওদন্তী।

বঙ্গানুবাদ : (১) চার জিনিষের দ্বারা অপর চার জিনিষ লাভ হয়- হে প্রিয়! এই সূক্ষ্ম বিষয়টি আমার থেকে স্মরণ রাখো।

(২) নীরবতা কে যে নিজ পেশা (অভ্যাস) বানায়-সে নির্ভয় থাকে, তাহার কোন আশংকা থাকে না।

(৩) যদি তোমার শান্তির জরুরত হয়, তাহলে চুপ থাকো, নির্ভয় হইল সে যে ন্যায় বিস্তার করিল।

(৪) দানশীলতার দ্বারা মানুষ নেতৃত্ব পায়, কৃতজ্ঞতা নে'মতকে অধিক বৃদ্ধি করিয়া দেয়।

(৫) যে চুপ রহিল এবং নীরবতা অবলম্বন করিল, সে শান্তির একটি কাপড় কাঁধের উপর রাখিল।

در بیان چیزے کہ خواری آرد

تجارت چیست برده از چاچیه
هر که ز وصا در شود این چار کار
چون سوال آورد گرد و خوار مرد
هر که در پایا کاره سنگرد
هر که نمک احتیاط کار با
هر که گشت از خوشه بد ناسازگار

ترجمہ اردو : (۱) چار چیزیں تجھ کو پھل دیگی دوسری چار چیز سے - اس نکتہ کو نہیں سنیگا سوائے عقلمند کے -

(۲) جس شخص سے یہ چار کام ظاہر ہوے - دیکھیگا وہ دوسری چار چیزیں بغیر ارادے کے

(۳) جب (کوئی) سوال کریگا وہ ذلیل آدمی ہوگا۔ اکیلا رہیگا وہ جو دوسری کے حقارت کریگا۔

(۴) جو شخص کسی کام کا آخر نہیں دیکھتا ہے - آخر انجام کو شرمندگی اٹھاتا ہے

(۵) جو شخص ہشیاری کی ساتھ کام نہیں کرتا ہے۔ اس کے دل پر آخرت بوجھ بیٹھتا ہے

(۶) جو شخص بری خصلت کی سبب سے ناموافق کرنے والا ہو۔ یہ شک دوست احباب اس سے بھاگنے والا ہو۔

শব্দার্থ- তাহকীক : خوارى অপদস্থতা, লাঞ্ছনা, বেইয্যতী, اہل جانیজন, صادر প্রকাশ, اختیار ہے অনিচ্ছাসত্ত্বে, سوال প্রশ্ন, শিক্ষা, استخفاف کرد, হয়ে করিল, پایان শেষ, احتیاط সতর্কতা, বহু বোঝা, ناسازگار অমিল, فرار পলায়ন।

বঙ্গানুবাদ : (১) চারটি বস্তু তোমাকে অপর চারটি বস্তু হইতে ফল দিবে।
জ্ঞানীজন ছাড়া অত্র সঙ্কল্প কথাটি কেহ শ্রবণ করে না।

(২) যাহার থেকে অত্র চারটি কাজ প্রকাশিত হয়- অনিচ্ছাসত্ত্বে সে অপর চারটি জিনিস দেখিতে পায়।

(৩) (ক) যখন কেহ (অপরের নিকট) ভিক্ষা কামনা করে সে ব্যক্তি লাঞ্ছিত হয়
(খ) সে একাকী থাকে যে (অন্যকে) হয়ে প্রতিপন্ন করে।

(৪) (গ) যে কোন কাজের পরিণতি লক্ষ করেনা-পরিণামে সে লজ্জিত হয়।

(৫) যে ব্যক্তি সতর্কতার সহিত কাজ না করে- পরিশেষে তাহার হৃদয়ের উপর বহু বোঝা আরোপিত হয়।

(৬) যে ব্যক্তি কুস্বভাবের কারণে মানুষের সহিত মিশিতে না পারে- নিঃসন্দেহে এক-বান্ধব তাহার থেকে পলায়ন করে।

❦ | **ওর بیان صفت زنان و صبیان** | ❦

گوش دارش باتو گویم سر بسر ساده دل راس خطا باشد خطا صحبت صبیان ازینها بدترست که کند دشمن بغیب از دشمنی	چار چیز است از خطا بایه پسر اول از زن داشتن چشم وفا اینتی زابله خطائے دیگرست چارمی از مکر و دشمن اینی
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

❦ | **ওর بیان عطائے حق** | ❦

چار چیز است از عطا بایه کریم باتو گویم یاد گیرش ائے سلیم	چار چیز است از عطا بایه کریم باتو گویم یاد گیرش ائے سلیم
-------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو (۱) اے لڑکا! چار چیزیں غلطیوں میں سے ہیں۔ سن تو سب تجھ سے کہتا ہوں (۲) یہ کہ بیوی کے ساتھ وفاداری کی امید رکھنا۔ بھولے بھالے آدمی کی غلطی بہت زیادہ ہوتی ہے۔

(۳) بے وقوف سے بے ڈر ہونا دوسرا خطا ہے۔ بچوں کی صحبت ان سب سے زیادہ برائے (۴) چہارم دشمن کے دھوکے سے بے ڈر ہونا ہے۔ کب کریگا دشمن سوائے دشمنی کے (۵) چار چیزیں اللہ کے انعاموں میں سے ہیں۔ تجھ سے کہتا ہوں میں اسکو یاد رکھ اے بردبار لڑکا۔

শব্দার্থ- তাহকীক : صبیان - صبی এর বহু; শিশু, সমস্ত, সমস্ত, আশা, খেয়াল, চক্ষু, وفا, বিশ্বস্ততা, সাদা সিদা বা সরলমনা, زابله নির্বোধ হইতে, শিশুদের সংস্পর্শ এই সবগুলি হইতে অধিক খারাপ (ক্ষতিকর)। (কারণ বিবেকহীন মানুষ যে কোন মুহূর্তে অন্যায় আচরণ করিতে পারে, তদরূপ শিশুদের অতি সান্নিধ্যের দ্বারা ক্ষতির সম্মুখীন হইতে হয়।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে বৎস! চারটি বস্তু ভুলের অন্তর্গত, তুমি উহা শ্রবণ কর সব কয়টি তোমার নিকট বলিতেছি।

(২) (ক) স্ত্রীর থেকে বিশ্বস্ততার আশা রাখা- সরলপ্রাণ মানুষের বেশীর ভাগ ভুল হই থাকে। (নিজের দোষ-ত্রুটি প্রকাশ করিয়া দেয়, ফলে অনুতপ্ত হয়।)

(৩) (খ) অন্য একটি ভুল হইল বুদ্ধি বিবেকহীন মানুষ থেকে নির্ভর্য হওয়া (গ) শিশুদের সংস্পর্শ এই সবগুলি হইতে অধিক খারাপ (ক্ষতিকর)। (কারণ বিবেকহীন মানুষ যে কোন মুহূর্তে অন্যায় আচরণ করিতে পারে, তদরূপ শিশুদের অতি সান্নিধ্যের দ্বারা ক্ষতির সম্মুখীন হইতে হয়।

(৪) (খ) চতুর্থ হইল শত্রুর ধোকা হইতে নির্ভর্য হওয়া। (কেননা) শত্রু শত্রুতা ছাড়া আর কি করিবে?

(৫) চারটি বস্তু আল্লাহর দানের অন্তর্গত। হে সহনশীল বালক! তোমার সহিত বলিতেছি, তুমি উহা স্মরণ রাখ।

در بیان آنکه عمر را یکا

عمر مرد مرا بکا ہدیچ چیںز
شد کیے زان ہدیچ دہ پیری نیاز
ہر کہ او تر مردہ انداز و نظر
چخ آمد ترس و بیم از دشمنان
ہر کہ او را دشمنان ترساں بود
از خدا ترس و ترس از دشمنان

ترجمہ اردو : (۱) پانچ چیزیں آدمی کی عمر گھٹا دیتی ہے۔ یاد رکھ جب تو نے سنا ہے پیارے!

(۲) ان پانچ سے ایک بے بڑھاپے میں محتاجی۔ پھر مسافری اور لمبی بیماری۔

(۳) جو شخص مردہ پر نظر ڈالتا ہے - لڑکا! یقیناً اسکی عمر گھٹ جاتی ہے ۔

(۴) پانچواں بے دشمنوں سے خوف اور ڈر۔ یہ سب عمر کیلئے نقصان رکھتی ہے۔

(۵) جو شخص دشمن سے خوف زدہ ہوتا ہے - اسکا کام ہر وقت دیگر گون ہوتا ہے -

(۶) اللہ سے ڈر اور دشمنوں سے مت ڈر۔ اس لئے اللہ سے تجھ کو سب سے امان میں رکھینگا۔

শব্দার্থ- তাহকীক : واحد غائب، مضارع، مفاعلة، کماہیلا দেয়, رنج دراز, موسافیری, غربتی, মুখাপেক্ষিতা, نیاز, دارিদ্রতা, در پیری - কাہیدن
লম্বা রোগ, زبان ক্ষতি, دیگر سان, ভিন্ন রকম।

বঙ্গানুবাদ : (১) পাঁচটি জিনিষ মানুষের আয়ু কমাইয়া দেয়, হে প্রিয়! যখন উহা
 গুলিতে স্মরণ রাখ।

(২) উক্ত পাঁচটির মধ্য হইতে একটি হইল বৃদ্ধ কালে পর মুখাপেক্ষিতা।
(দ্বিতীয়) অতঃপর মুসাফিরী এবং (তৃতীয়) লম্বা রোগ।

(৩) (চতুর্থ) যে মৃত লাশের প্রতি দৃষ্টি করে- বৎস! নিসন্দেহে তাহার আয়ু কমিয়া যায়।

(৪) পঞ্চম হইল শত্রুর ভয়ও আশংকা, আয়ুর জন্য এই সবগুলি ক্ষতিকর।

(৫) যে ব্যক্তি শত্রুর ভয়ে ভীতু সন্ত্রস্ত থাকে- সর্বদা তাহার কাজ ভিন্ন রকমের হয় (অর্থাৎ সঠিক ও সচাৰু হয় না)।

(৬) আল্লাহ কে ভয় কর শত্রুদিগকে ভয় করিও না, কেননা আল্লাহই তোমাকে সকলের থেকে নিরাপদের রাখিবেন।

در بیان باعث زوال سلطنت

چار چیز آمد فساد پادشاه
اول آن در مملکت جور امیر
دویم آنکه باشد خیانت در دیر
چون کتد در ملک شه میر
چون بود غافل وزیر بے خبر
چهارم آنکه بود وزیر و وزیر

عاقبت رنج دل سلطان بود
در ولایت گفتنها گردد جَدید
دست میرا از ستم کوتاه بود
پادشاه را زو بود رنج کثیر
ملک ویران گردد از هرنابکار

مگر خلل در کاتب دیوان بود
گرایس را را شود قوت پدید
چون صلاحیت در وجودش بود
که نباشد واقف و دانای وزیر
گزاردش سیاست را بکار

ترجمہ اردو : (۱) اگر کچھری کے منشی میں نقصان ہووے - آخر انجام بادشاہ کی دل کی تکلیف ہوگی۔

(۲) اگر قیدیوں کی طاقت ظاہر ہووے - تو ملک میں نئے نئے فتنے (بریا) ہوگی۔

(۳) جب بادشاہ کے ذات میں نیکوئی ہوگی۔ تو حاکموں کا ہاتھ ظلم سے کوتاہ ہو جائیگی۔

(۴) اگر وزیرِ باخیر اور عقلمند نہ ہو۔ تو بادشاہ کو اس سے بہت ہی پریشانی ہوگی۔

(۵) اگر بادشاہ سیاست کو کام میں نہ لائے - تو ہرنالائقوں سے ملک برباد ہو جائے گا -

শব্দার্থ- তাহকীক : خلل ক্ষতি, ত্রুটি, دیوار দফতর, عاقبت পরিণাম, শেষ, فتنہائے রাষ্ট্র, اسیر - اسیران এর বহুঃ কয়েদী, বন্দি, پدید প্রকাশ, آবি‌ভاء, ولایت রাষ্ট্র, فتحه - এর বহুঃ কলহ جدید নতুন, صلاحیت - এর সংক্ষেপ, যোগ্যতা, میر - میران এর বহুঃ গভর্ণরগণ, کوتاہ - کوتاہی এর সংক্ষেপ, খاٹ, সংকোচিত, واقف অবगत, سیاست শাসন, بکار, কাজে, نابکار নালায়েক, অযোগ্য।

বঙ্গানুবাদ : (১) দফতরের কেৱানীর মধ্যে যদি ক্রটি থাকে- পরিণামে বাদশাহর মনে কষ্ট হইবে।১.

(২) যদি বন্দীদের শক্তি প্রকাশ (সঞ্চার) হয় (তাহলে) রাষ্ট্রের মধ্যে নিত্য নতুন দ্বন্দ-কলহ শুরু হইবে।

(৩) বাদশাহর নিজের মধ্যে যদি ন্যায় নিষ্ঠা থাকে (তাহলে) গভর্ণরদের জুলুমের হাত খাটো হইবে।

(৪) মন্ত্রী যদি (স্বীয় দায়িত্বে) ওয়াকিফহাল (অবগত) ও অভিজ্ঞ না হয় (তাহলে) তাহার দ্বারা বাদশাহর বহু দরভোগ হইবে।

(৫) রাষ্ট্র প্রধান যদি শাসন কে কাজে না লাগায়- (তাহলে) সকল অযোগ্যদের দ্বারা রাষ্ট্র ধ্বংস হইয়া যাইবে।

টীকা : (১) অর্থাৎ দফতরীগণ যদি সকল তথ্য ও রিপোর্ট সঠিকভাবে সংরক্ষণ না করে বা উহাতে আমানতদারীর খেয়াল না রাখে তাহলে পরিণামে বাদশাহকেই উহার খেসারত দিতে হইবে।

(৬) যাহাতে তুমি জগতে পেরেশান (চিন্তাযুক্ত) না হও- কোন সময়ে কাহাকেও হিংসার নজরে দেখিও না।

আব্রুئے او در افزایش بود تا بروئے خویش بینی صد ضیا سرِ خود باد و ستاں کمتر ز سنا آنچه خود نهاده باشی بر مدار تا ندرد پرده ات مخفی دگر تا نیار دیش پشیمانیت بار	بر کرای خُلق بخشایش بود باش دائم بردبار و با وفا تا مانند رازت از دشمن نهان تا نگردد پیش مردم شرمسار لے برادر پرده مردم مدّر با هوئے دل مکن ز نہار کار
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- ترجمہ اردو : (۱) جس شخص کو مخلوق پر مہربانی ہو-اسکی عزت بڑھتی رہیگی۔
 (۲) ہمیشہ تو بردبار اور وفادار رہ - تاکہ اپنے چہرے میں سو روشنیاں دیکھیے -
 (۳) تاکہ تیرا بھید دشمن سے پوشیدہ رہے-اپنا بھید دوستوں کے پاس بھی بہت کم پہنچا
 (۴) تاکہ تو لوگوں کے سامنے شرمندہ نہ ہوئے-جو تو خود نہ رکھا ہو اسکو مت اٹھا۔
 (۵) ای بھائی! لوگوں کی پردہ مت پہاڑ - تاکہ دوسرا کوئی تیرا پردہ نہ پہاڑے۔
 (۶) دل کی خواہش سے کبھی کام مت کر-تاکہ نہ لائے تیرے لئے شرمندگی کا بوجھ

শব্দার্থ : তাহকীক : ক্ষমা, অনুগ্রহ, (যুক্ত শ মসদর), আলো, নূর, তোমার গুণ কথা, গোপন, গুপ্তত্ব, শর্মসার লজ্জিত, ব্রমদার, উঠাইও না, ফাড়িও না, ম ব্রদাশ্তন নেহী, নাফসের নফসের, বাসনা, কখনো।

বঙ্গানুবাদ : (১) মাখলূকের উপর যাহার অনুগ্রহ থাকে-তাহার সম্মান বৃদ্ধি পাইতে থাকে।

(২) সর্বদা তুমি সহনশীল ও বিশ্বস্ত থাকো, তাহলে নিজ চেহারায় শত (অসীম) নূর দেখিবে।

(৩) যাহাতে তোমার গুণ কথা শত্রু হইতে গোপন থাকে তোমার গুণ কথা বন্ধুদের নিকট ও খুবই কম প্রকাশ কর। (কেননা বন্ধুদের মাধ্যমে তোমার শত্রুর নিকট উহা পৌছিয়া যাওয়া অসম্ভব নয়।)

(৪) যাহাতে তুমি মানুষের সম্মুখে লজ্জিত না হও তুমি নিজে যাহা রাখ নাই উহা কে ধরিও না, (লোভের বশীভূত হইয়া অপরের মালের দিকে হাত বাড়াইও না।)

(৫) হে ভাই! মানুষের পর্দা ফাড়িও না, তাহলে অন্য কেহ ও তোমার পর্দা ফাড়িবে না। (দোষ প্রকাশ করিয়া কাহাকেও হেয় করিও না। তোমাকে ও কেহ হেয় করিবে না।)

(৬) মনের চাহিদা অনুযায়ী কখনো কোন কাজ করিও না। যাহাতে উহা তোমার জন্য লজ্জার বোঝা না আনে।

دست کو تہ دار ہر جانب متاڑ	تا زبان تہ باشدائے خواجہ دراز
تا شناسد دیگرے قدے تو ہم	قدر مردم را شناس اے محترم
زندہ شمارش کہ ہست از مردگان	مہر کر اقدارے نباشد در جہاں
کے تو انگریز سازدش مال جہاں	از قناعت مہر کرانہودنشاں
عفو پیش آرو ز حبس مرش در گذر	بر خدوے خویش چوں یابی ظفر
نیز باش از رحمتش امیدوار	دائمی باش از حق تر سگار
صحبت پر مہر گاراں می طلب	باتواضع باش و خوں با ادب

ترجمہ اردو (۱) اے صاحب! تاکہ تیری زبان دراز ہو۔ ہاتھ کو کوتاہ رکھ ہر طرف مت دوڑ
(۲) محترم! لوگوں کی قدر پہچان۔ تاکہ دوسرے لوگ بھی تیرے قدر پہنچانے۔
(۳) جسکو دنیا میں کوئی قدر نہو۔ اسکو زندہ مت جان بلکہ وہ مردوں میں سے ہے۔
(۴) جسکو قناعت کا کوئی نشان (حصہ) نہو۔ کب اسکو توانگری نائیگا دنیا بھر مال؟
(۵) جب تو اپنی دشمن پر کامیابی حاصل کرے۔ معافی کو سامنے لا
اور اسکا قصور درگزر کر۔

(۶) ہمیشہ اللہ سے ڈرنے والا ہو۔ نیز اسکی رحمت کا امید وار بن
(۷) تواضع سے رہ اور ادب کی عادت کر۔ پرہیزگاروں کی صحبت تلاش کر۔

শব্দার্থ- তাহকীক : م تاختن تازیدن - نهی واحد حاضر ا دৌড়াইওনা।
মতাক্ষন তাজিডেন - নেহী ওয়াদ হাযরা।
মতাক্ষন তাজিডেন - নেহী ওয়াদ হাযরা।
মতাক্ষন তাজিডেন - নেহী ওয়াদ হাযরা।

বঙ্গানুবাদ : (১) জনাব! যাহাতে তোমার জবান লম্বা (চেহারা গৌরবজ্জল) থাকে হাত খাট রাখ (লোভ কম কর) এবং সর্বদিকে দৌড়াইও না।

(২) মান্যবর! মানুষের মূল্য বুঝ, (চিনো) তাহলে অন্যরাও তোমার মূল্য বুঝিবে।

(৩) জগতে যাহার কোন মর্যাদা নাই তাহাকে জীবিত মনে করিও না, বরং সে মৃতদের দলভুক্ত।

(৪) যাহার অঙ্গে তুষ্টির চিহ্ন (স্বভাব) নাই, তাহাকে কবে ধনী বানাইবে দুনিয়ার সমস্ত সম্পদে? (অর্থাৎ তুষ্টতা না থাকিলে কখনো অভাব দূর হয় না।)

(৫) যখন তুমি নিজ শত্রুর উপর বিজয় লাভ কর- তখন ক্ষমা সামনে রাখ এবং তাহার অন্যায় মাফ করিয়া দাও।

(৬) সদা আল্লাহর ভয়ে ভীত হও আবার তাহার দয়ার ও আশাবাদী হও।

(৭) বিনয়ের সহিত থাক এবং ভদ্রতার অভ্যাস গড়, (আর), পরহেয়গারদের সান্নিধ্য তালিশ কর।

তাকে গুরুদর মন্ত্রনাম তুফাশ حرص و بغض و کینه زهر قاتل اند قاتل اند لے خواجہ ناداناں چوزہر خور دس از زہر کے یاد حیات در بروئے دوستان بکشان ست خویش را کمتر زہر نادان شمر	بُردباری جوئی و بے آزار باش صبر و علم و حلم تریاق دل اند پتھو تریاق اند دانا یاں دہر مردم از تریاق می یابد نجات فخر جملہ عملہا ناں داں ست گرچہ دانا باشی و اہل شہر
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) بردباری تلاش کر اور بغیر ستانے کے رہ- تاکہ ہو جائے تیرا نام دانائی میں مشہور

(۲) صبر، علم اور بردباری دل کی (زخم کا) تریاق (دوا) ہے- لالچ دشمنی اور کینہ زہر قاتل ہے۔

(۳) تریاق کی طرح ہے زمانہ کے عقلمند لوگ (اللہ والے) - اے جناب! نادان لوگ زہر کی طرح ہلاک کرنے والے۔

(۴) لوگ تریاق سے نجات پاتے- کوئی لوگ زہر سے کب حیات پاتے؟

(۵) تمام عمل کا فخر روٹی دینے- (اور) دوستوں کے سامنے دروازہ کھولنا ہے۔

(۶) اگر تو عقلمند اور بنرمند ہوئے- اپنے آپکو ہرنادان سے کم درجے کا جان-

शब्दार्थ- ताहकीक : जोदह तालाश कर, म्र जस्तन, म्र प्रचार, प्रसिद्ध, श्रसिद्ध, जीवन् जीवन् निवारक ँषध, ब्रघु, श्रक्रता, हिंसा, कनिह, बिद्वेष, जीवन् जीवन् नाशकारीविष । दह्र युग, काल, फखर, गर्ब, समस्त, दोस्तान, बरुनै बक्रुदर दिके ।

ब्रह्मानुवाद : (१) सहनशीलता तालाश (अवलम्बन) कर ँ कष्ट दाता ना हँ, ताहले ज्ञान-गरिमाय तोमार नाम प्रसिद्ध हईया याहवे ।

(२) धैर्य, ज्ञान, ँ सह्य ह्रदयैर (श्रुतैर) तिरियाक (विषनाशक), लोभ श्रक्रता, बिद्वेष जीवन् नाशक बिष् (तुल्य) ।

(३) युगैर ज्ञानीगण तिरियाक महामूल्यावान बिष् नाशक ँषध तुल्य । आर अज्-मूर्था जीवन् नाशकारी बिष् तुल्य ।

(४) मानुष तिरियाक द्वारा मुक्ति पाय, बिषैर द्वारा केँ कथनो जीवन् लाभ करै?

(५) समस्त आमलैर मध्ये गर्ब करार योग्य आमल हईल रुटी (अन्न) दान करा, बक्रु-बान्धवदैर जन्ये (आप्यायनैर) दरजा खोला राख ।

(६) यदि तूमि (प्रकृत) ज्ञानीँ बिबेकवान हँ- निजेके अज् मुखैर चाईते अधम मनै कर ।

از طیب حاذق و از یار غار راز خود را نیز با ایشان مگوی گرد او هرگز مگرداے ہوشمند دور دار از خود کہ باشی نیکنام دل کشادہ دار و تنگی کم ناسی تا بود نام تو در عالم سخی	حال خود را از دو کس پنهان مدار تا توانی باز ناں صحبت مجوی آنچه اندر شرع باشد ناپسند هر چه را کرد دست حق بر تو حرام چونکہ روزی بر تو بکشايد خداي تازه روی و خوش سخن باشی راخی
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) اپنی حالت دو آدمیوں سے پوشیدہ مت رکھ- ماہر طبیب سے اور خالص دوست سے
 (۲) جہانتک ہو سکے عورتوں کی صحبت مت ڈھونڈ- اپنے بھید کو بھی ان سے مت کہہ
 (۴) جو شریعت میں ناپسند ہے- اے عقلمند! اسکے پاس بھی نہ گھوم-
 (۴) جس چیز کو اللہ نے تجھ پر حرام کیا ہے- اسکو اپنے سے دور رکھ تاکہ
 تو نیکنام ہووے
 (۵) جب اللہ تجھ پر رزق کو کھول دے- تو دل کو بھی کھول رکھ اور تنگی نہ دیکھلا
 (۶) اے بھائی! خندہ چہرہ اور خوش کلام ہو- تاکہ تمام جہاں میں تیرا نام سخی ہووے

শব্দার্থ- তাহকীক : তাহা গোপন, গভীর, বিজ্ঞ ডাক্তার, যারগার, যারগার, যাটি বন্ধু, নিজ মতলব, ইহাদের সহিত, মگرد ঘুরিওনা, যাইও
 মزارع খোলে বকশاید, সুনামের অধিকারী, মگردیدن গشتন নেহী, না, বিজ্ঞ
 মিস্তভাষী।
 বঙ্গানুবাদ : (১) দুই ব্যক্তির নিকট স্বীয় গোপন কথা লুকাইয়া রাখিও না, বিজ্ঞ
 ডাক্তার ও খাটি বন্ধু।

(২) যথা সাধ্য মহিলাদের সংস্পর্শ কামনা করিও না, নিজের গোপনতত্ত্ব
 তাহাদের নিকট বলিও না।

(৩) যাহা শরীঅতে অপছন্দনীয়- হে বিবেকবান! উহার পার্শে ও ঘুরিও না।

(৪) যাহা আল্লাহ তোমার উপর হারাম করিয়াছেন- হে বিবেকবান তুমি উহার
 পার্শে কখনো ঘুরিও না।

(৫) আল্লাহ যখন তোমার রিযিকের দ্বার খুলিয়াছেন তুমি মনকেও খুলিয়া দাও,
 অভাব দেখাইও না।

(৬) হে ভ্রাতা! প্রফুল্ল চেহারা ও মিস্ত ভাষী হও- যাহাতে সমগ্রজগতে তোমার
 নাম দানবীর (রূপে প্রসিদ্ধ) হয়।

<p> چونکہ وقت آید نہ گردِ پیش و پس تا تو انی کینہ در سینہ مدار دل بہ بر رخت جبارِ خویش خلق خلق نیک را دار نزد دوست کیس بود آرائش اہل سلف گرچہ آزادست اورا بندہ گیر </p>	<p> بر مخور اندوہ مرگ لے بوالہوس دل ز غل و غم ہمیشہ پاک دار تیکہ کم کن خواجہ بر کردار خویش بہتیس چیزے بود خلق نکوست رُو فرو تر باش دائم اے خلف آنکہ باشد در کفِ شہوت اسیر </p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) اے لالچی! موت کا غم مت کھا-جب موت کا وقت آنیکا آگے پیچھے نہوگا۔

(۲) دل کو ہمیشہ کینہ اور کدورت سے پاک رکھ- جہانتک ہوسکے سینہ میں کینہ مت رکھ۔

(۳) اے صاحب! بھروسہ کم کر اپنے عمل پر-دل رکھ اپنے پروردگار جبار پر

(۴) نیک خصلت بہترین چیز ہے-مخلوق نیک خصلت کو محبت کرتا ہے۔

(۵) اے بیٹا! جا ہمیشہ تواضع کرنے والا ہو-کیونکہ یہ اگلے والوں کی زینت ہے۔

(۶) وہ شخص جو خواہشات کے ہاتھ میں قید ہووے-اگرچہ وہ آزاد ہے اسکو غلام جان۔

শব্দার্থ-তাহকীক : ব্রমখুর খাইওনা, করিওনা অর্থে, ব্রজান্দে, মৃত্যু:

চিন্তা, ব্রাহ্মস, লোভী, ব্রিত্রাশ, ব্রিনয়ী হও, স্থলাভিষিক্ত, সন্তান উদ্দেশ্য
শান্তি, শান্তি, পূর্ববর্তী বুয়ুর্গগণ, হাত, কফ

ব্রহ্মানুবাদ : (১) হে লোভী! মৃত্যুর চিন্তা করিও না, যখন মৃত্যুর সময় আসিবে
আগে-পরে হইবে না,

(২) অন্তর কে সদা হিংসা, বিদ্বেষ হইতে পবিত্র রাখ, যথা সাধ্য ছীনায কীনা
(বিদ্বেষ) রাখিও না।

(৩) জনাব! নিজ কর্মের উপর ভরসা কম কর, নিজ প্রভুর প্রতি ভরসা রাখ।

(৪) উত্তম স্বভাব সর্বোত্তম জিনিষ, সমস্ত মাখলুক সৎস্বভাবীকে মহব্বত করে।

(৫) বৎস! যাও সদা ব্রিনয়ী হও, কেননা ইহা পূর্ববর্তী মনীষীদের স্বভাব।

(৬) যে ব্যক্তি কুরিপুর হাতে আবদ্ধ, যদিও সে স্বাধীন তাহাকে পরাধীন মনে কর।

مگر تو بینی نا کسے را دستگاہ
بروز نا کس قدم ہرگز مبد
تا توانی کار ابلہ را مساز
حاجت خود را ازو ہرگز نخواہ
ور بہ بینی ہم پیس ازوے خبر
کار فرمایش ولے کستہ نواز

در بیان احتراز از دشمنان

انڈوڈکس پر میز کن اے ہوشیار اول از دشمن کہ اداستیرہ دوست	تاہی بینی نمکتے از روزگار وانگہے از صحبت نادان دوست
خویش را از نزد دشمن دوردار	پای نادان را از خود دوردار

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو دیکھے کسی نالائق کیلئے قدرت- اپنی حاجت اس سے ہرگز مت مانگ۔

(۲) نااہل کے دروازہ پر ہرگز قدم مت لیجا۔ اور اگر دیکھے بھی تو اس سے خبر مت پوچھ۔

(۳) جہانتك سكهے تواحقق كا كام مت كر۔ اسكو كام كا حكم كر ليكن اسپر نرمی كم كر۔

(۴) دو شخص سے پرہیز کرتو ای ہوشیار- تاکہ نہ دیکھے تو کوئی تکلیف زمانہ سے

(۵) پہلا اس دشمن سے جو جھگڑاویں۔ اور اسکے بعد نادان دوست کی صحبت سے۔

(۶) اپنے کو دشمن کے پاس سے دور رکھو۔ نادان دوست کو اپنے سے دور رکھو۔

শব্দার্থ- তাহকীক : دستگاه ক্ষমতাবান, ناکس অমানুষ, مساز বানইও না,
করিও না অর্থে, احتراز দূরে থাকা, ہوشیار বুদ্ধিমান, نکبتے কোন কষ্ট, یائے
তনকیری যুক্ত, استیزه رو ঝগড়াটে, مہجور দূর।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি কোন ইতর ব্যক্তি কে ক্ষমতাবান দেখ- তাহার নিকট নিজ জরুরত কামনা করিও না।

(২) অমানুষের দরজায় কখনো পা রাখিওনা- যদি সাক্ষাত হয় ও তাহার নিকট সংবাদ জিজ্ঞাসা করিও না।

(৩)। যথা সাধ্য বোকামী কাজ করিও না- যদি তাহাকে কোন কাজের আদেশ কর তবে নম্রতা দেখাই ও না।

(৪) হে বুদ্ধিমান! দুই ব্যক্তি হইতে দূরে থাক, যাহাতে তুমি কালের থেকে কোন বিপদ না দেখ।

(৫) প্রথমতঃ ঐ শত্রু হইতে যে কলহ প্রিয়। অতঃপর (২য়-মতি) বুদ্ধিহীন বন্ধুর সংস্পর্শ হইতে।

(৬) নিজেকে শত্রুর কবল হইতে দূরে রাখ এবং বুদ্ধিহীন বন্ধু কে নিজের থেকে দূরে রাখ।

آنکه شوخ ست و ندارد شرم نیز | دانکه اونا پاک زاد است اے عزیز
از طاعت تا بمکانی در اماں | باش دائم ہم نشین زیر کان
در بیان آنکه خواری آورد |

مہشت خصلت آورد خواری بروی
 با تو گویم گر ہی گوئی بگو ہی
 اول آن باشد کہ مانند مگس
 مرد ناخواندہ شود مہمان کس
 ہر کہ او مہمان کس ناخواندہ شد
 نزد مردم خوار و زار و راندہ شد

ترجمہ اردو : (۱) جو شخص گستاخ ہے اور شرم بھی نہیں رکھتا ہے - جان تو کہ وہ حرام زدہ ہے اے عزیز۔

(۲) تاکہ تو ملامت سے امان میں رہے - ہمیشہ ہوشیار لوگوں کے ہمنشیں رہ
(۳) آنہ خصلتیں چہرے میں ذلتی لاتی ہے - تجھ سے کہتا ہوں اگر تو
کھے کہنے کو۔

(۴) پہلی یہ کہ مکھی کی طرح بے بلائیے ہوئے کسی کا مہمان ہوجائے
(۵) جو شخص بے بلائیے ہوئے کسی کا مہمان ہوتا ہے - لوگوں کے پاس وہ
ذلیل، حقیر اور مردود ہوتا ہے -

শব্দার্থ- তাহকীক : شوخ বে আদব, অহংকারী, زاد ناپاک হারাম জাদা, زیرک, زیرک এর বহু: চতুর, لاخوانا, مکس মাছি, مردم نا خوانده, অনাহৃত ব্যক্তি (বিনা দাওয়াতী) انده, বিতাড়িত।

বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি অভদ্র হয় এবং লজ্জা ও রাখেনা (বেহায়া হয়) হে প্রিয়! জানিয়া রাখ সে হারাম জাদা (জারজ সন্তান)।

(২) যাহাতে তুমি গ্লানী হইত নিরাপদে থাক, সর্বদা বুদ্ধিমান মানুষের সহিত থাক।

(৩) আটটি বস্তু চেহারা লাঞ্ছনা আনে- তোমার নিকট বলিতেছি যদি তুমি তাহা বলিতে বল (অনুরোধ কর)।

(৪) প্রথম এই যে, মাছির ন্যায় বিনা দাওয়াতে কাহারো মেহমান সাজিওনা।

(৫) যে বিনা দাওয়াতে কাহারো মেহমান হয় মানুষের নিকট অপদস্ত, হয়ে ও বিভাডিত হয়।

از فرقه‌مایه مراد خود مجوی
تا نیاید مرترا خوارى بروى
بازنك و كودك ممكن بازى هلا
تا نكردى خوار و زار و مبتلا

در بیان زندگانی خوش

در جهان شش چیز می آید بکار
خوش بود یا بد موافق در جهان
تیر سخن کاس راست گوی و درست
اولاً یار و طعم استام خوشگوار
باز محمد و منم که باشند مهربان
بزد دنیا زانکه در فتنه نفع ناست

ترجمہ اردو : (۱) (ساتویں) نالائق سے اپنی مطلب مت ڈھونڈ - تاکہ تیرے چہرے پر ڈلتی نہ آئے ۔

(۲) (آنہویس) خبر دار! عورت اور بچوں کے ساتھ کھیل مت کر۔ تاکہ تو ذلیل و خوار اور مصیبت زدہ نہ ہوے۔

(۳) دنیا میں چھ چیزیں کام آتی ہیں۔ پہلے دوست اور پسندیدہ کھانا۔

(۴) دنیا میں موافق دوست اچھا ہووے۔ پھر وہ (مری) جو مہریان ہو۔

(۵) ہر وہ بات جو توسع اور ٹھیک کہے - وہ دنیا سے بہتر ہے اسلئے کہ اسمیں تیرا فائدہ ہے -

শব্দার্থ- তাহকীক : فرومایہ অধম, ইতর, کودک শিশু, پلا - پلا এর সহজ
রূপ, সাবধান, مبتلا বালা মুছীবতে আবদ্ধ, یار বন্ধু, সহায়ক, خوشگوار মজাদার,
سُوداду, مخدوم মুরব্বী, অভিভাবক, ان مূলত ছিল-যাহা ارزان + ان সস্তা।

বঙ্গানুবাদ : (১) (সপ্তম) ইতর মানুষের নিকট নিজ উদ্দেশ্য খুঁজিও না। যাহাতে তোমার চেহায়ায় অপদস্থতা না আসে।

(২) (অষ্টম) সাবধান! মহিলাও শিশুদের সহিত খেলাধুলা করিও না- যাহাতে তুমি অপমানিত, লঙ্ঘিত ও বিপদগ্রস্থ না হও।

(৩) জগতে ছয়টি জিনিষ কাজে আসে- প্রথমতঃ বন্ধু ও সুস্বাদু খাদ্য ।

(৪) জগতে উপযুক্ত (অনুকূল) বন্ধু থাকা ভাল, অতঃপর অনুগ্রহশীল অভিভাবক।

(৫) ঐ সকল কথা যাহা তুমি সত্য ও সঠিক বল- উহা দুনিয়া হইতে উত্তম
কেননা উহাতে তোমার লাভ আছে।

<p>عقل کمال دامن تو زودل شتابش باز گشت جمله چون آخربودست زانکه نبود بیچ کجایه عذود نیست در دوست خلاق خیر و شر یاری از حق خواه و از غیرش مخواه بیگماں تر سندان ز لایه هر کس</p>	<p>انچہ ارزانت عالم در بہاش دشمن حق را نباید داشت دوست عیب کس با او نمی باید نمود از خدا خواه انچه خواہی لے پسر بندگاں را نیست ناصر حبز الہ آنکہ از قہر خدا ترسد بے</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) وہ چیز جسکی قیمت میں تمام جہاں سستا ہے - جان لے کہ وہ عقل کامل ہے تو اس سے خوش رہ -

(۲) اللہ کے دشمن کو دوست نہ رکھنا چاہئے - جب آخر سبکا رجوع اسی کے پاس ہے (۳) کسی کا عیب اس کے پاس ظاہر نہ کرنا چاہئے - کیونکہ کوئی گوشت بغیر گلٹی کے نہیں ہوتا ہے -

(۴) بندوں کو اللہ کے سوا کوئی مددگار نہیں - مدد اللہ سے مانگ اس کے غیر سے مت مانگ

(۵) اللہ سے مانگ جو مانگتا ہے تو اے لڑکا - مخلوق کے ہاتھ میں بھلائی ویرائی نہیں

(۶) جو شخص اللہ کے غضب سے زیادہ ڈرتا ہے - بے شک ہر شخص اس سے ڈرتا ہے

শুদ্ধার্থ- তাহকীক : শ : মূলতঃ শ : ছিল, উহার মূল্য, দলশাদ, খুশী, আনন্দিত, কোন গোশত, গজব, ক্রোধ।

বঙ্গানুবাদ : (১) ঐ জিনিষ যাহার মূল্যের তুলনায় সমগ্র পৃথিবী সস্তা- জানিয়া রাখ উহা হইল পরিপূর্ণ জ্ঞান- (ইহার অধিকারী হইলে) তুমি সন্তুষ্ট থাক।

(২) আল্লাহর শত্রু কে বন্ধু বানান উচিত নয়। যখন পরিশেষে সকলকে তাহারই নিকট ফিরিয়া যাইতে হইবে।

(৩) কাহারো নিকট তাহার দোষ প্রকাশ করা উচিত নয়, কেননা গ্রন্থি (গিল্টি) ছাড়া কোন গোশত হয় না। অর্থাৎ মানুষ মাত্রই ভুল করে। সুতরাং যথা সম্ভব দোষ না ধরাই উচিত।

(৪) বৎস! যাহা চাওয়ার আল্লাহর নিকট চাও-মাখলূকের হাতে কোন ভালমন্দ নাই।

(৫) বান্দার জন্য আল্লাহ ছাড়া কোন সাহায্যকারী নাই- সাহায্য আল্লাহর নিকট কামনা কর, গারয়রুল্লাহর কাছে নয়।

(৬) যে ব্যক্তি আল্লাহর গজব হইতে অতিশয় ভয় করে- নিঃসন্দেহে মানুষ তাহাকে ভয় করে।

ازبدی گفتن زبان را هر که بست | کرد شیطان لعین را زیر دست

در بیان آنکه اعتماد را نشاید | (ب) صاحب نفس

یادگیر از نامح اے صاحب نفس	کس نیابد توج چیز از توج کس
ایں سخن باور کست اہل سلوک	نیست اوّل دوستی اندر ملوک
بہج بد خوئے نیابد بہترئی	شفلہ را با مروت نیست نگرئی
بوئے رحمت بردم غش کے رسد	بہر کہ بر مال کساں دار دُسد

ترجمہ اردو : (۱) برائی کہنے سے جو شخص زبان کو بند کیا۔ اس نے ملعون شیطان کو مغلوب کیا

(۲) کوئی شخص پانچ آدمیوں سے پانچ چیزوں کو نہیں پاتا ہے۔ اس نصیحت کرنے والے سے اسکو یاد رکھائے زندہ شخص

(۳) پہلا یہ کہ بادشاہوں کے اندر دوستی نہیں۔ اس بات کو سالک لوگ یقین کرتے ہیں

(۴) کسی کمینہ کو تو مروت والا نہیں دیکھیگا۔ کوئی بد خو آدمی سرداری نہیں پائیگا۔

(۵) جو شخص لوگوں کے مال پر حسد رکھتا ہے۔ رحمت کی بواسطی دماغ میں کب پہنچے گی؟

شمارفہ- تاحکک : لعین অভিশপ্ত, পরাজিত, অভাবী, নاصح উপদেশ
দাতা, মঙ্গলকামী, صاحب نفس হৃদয়বান, অথবা নফস (بفتح- فا) শ্বাসধারী,
জীবীত, ملك এর বহুঃ রাজা-বাদশাহ, ملك سلوک মা'রেফাত পছী, سفله
ইতর, مضارع منفی, واحد حاضر, তুমি দেখিবেনা, নগরী - ম নগরী, ম নগরী, ম নগরী

বঙ্গানুবাদ : (১) অন্যায় কথা হইতে যে নিজ জবান বন্দ করিয়াছে- সে অভিশপ্ত শয়তান কে পরাজিত করিয়াছে।

(২) কেহ পাঁচ ব্যক্তি হইতে পাঁচটি জিনিষ পায়না, হে জীবন্ত ব্যক্তি! তুমি অত্র উপদেশদাতা হইতে উহা স্মরণ রাখ।

(৩) প্রথমতঃ এই যে, রাজা-বাদশাহগণের মধ্যে বন্ধুত্ব নাই। এ কথাটি আল্লাহর পথের পথিকগণ বিশ্বাস করেন।

(৪) কোন ইতর ব্যক্তি কে তুমি মানবতা সম্পন্ন দেখিবেনা। দুশ্চরিত্রবান ব্যক্তি নেতৃত্ব পায়না।

(৫) যে ব্যক্তি মানুষের সম্পদের প্রতি হিংসা করে- রহমতের ভ্রাণ তাহার মস্তিষ্কে কবে পৌছিব?

আম্কে কড়াব স্তমী কৌদে দুঃ | নিস্ত অঁরাদে রুণাদারী ফ্রুং

○ দরবান নসিহত ও খিরান্দিশী ○

ব্রহ্মে রাস্তে কারে এদাত বাশেদে	দেবহান বখ্ত ও সেদাত বাশেদে
অঁলা গ্রবিন্দে অঁওয়েব কসান	দে রামত মেজ নকশایدে রবান
ব্রহ্মে ক্রাইবিনী ব্রাহে নাসোব	সে ব্রাহ্মে আন্তাইয়ানী থোব
হুমেত খুদে রামদে দুঁরদার	বারে খুদে ব্রহ্মে মফকন রেন্বেদার

ترجمہ اردو : (۱) وہ شخص جو کہ جھوٹا ہے اور جھوٹ بولتا ہے - اسکو وفاداری میں فروغ (نور) نہیں

(۲) جس شخص کو تین کاموں کی عادت ہوئے - دنیا میں اسکو نیکبختی اور سعادت تمندی حاصل ہوگی

(۳) پہلا یہ کہ وہ اگر لوگوں کی عیب دیکھے - تو سرزنش میں بالکل زبان نہ کھولے -

(۴) جسکو تو غلط راستہ پر دیکھے - اسکو راستہ پر لا تاکہ ثواب پائے -

(۵) اپنی تکلیف کو لوگوں سے دور رکھے - اپنا بوجھ کسی پر کبھی مت ڈال -

শব্দার্থ- তাহকীক : মিথ্যাবাদী, ফ্রুং নূর, খিরান্দিশী, মঙ্গলকামীতা, আর, যাহার, বখ্ত ভাগ্য, সেদাত, সফলতা, সেব্রাহ্ম, তাহাকে পথে, আন, আন, অর্ডম্ভার- হতে, হুমেত, ফেলাইও না।



বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি মিথ্যাবাদী হয় এবং মিথ্যা কথা বলে- বিশ্বস্ততার ক্ষেত্রে তাহার কোন উজ্জ্বল্য নাই। (অর্থাৎ মানুষে তাহাকে বিশ্বস্ত জানে না।)

(২) যাহার তিন কাজের অভ্যাস হইবে- দুনিয়াতে তাহার সৌভাগ্য ও সফলতা লাভ হইবে।

(৩) প্রথমত : এই যে, যদি মানুষের দোষ দেখে তাহলে ভর্তসনার জন্য আদৌ মুখ খুলিবেন না।

(৪) যাহাকে তুমি ভ্রান্ত পথে দেখিবে তাহাকে সুপথে আন যাহাতে তুমি সওয়াব ও পাও।

(৫) নিজ কষ্ট কে মানুষের থেকে দূরে রাখিও না (অর্থাৎ মানুষের উপকারের জন্য নিজে কষ্ট শিকার কর) নিজের বোঝা কখনো অন্যের উপর রাখিও না।

	<p>در بیان تسلیم</p>	
<p>گر بمی خواهی که باشتی رسته کار الولاً دیدن بود حکم قصا</p>	<p>رخ مگر داں اے برادر از شکار بعد از آن حسین بجان و دل رضا</p>	<p>چمیت ستویم دور بودن از جفا هر که دارد ارش و عقل و تمیز</p>
<p>صدقه کالوده گردد بار یا</p>	<p>هر که این دارد بود اهل صفا جز برای حق نه بخشد هیچ چیز</p>	<p>کے بود آن خیر مقبول خدا</p>

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو چاہتا ہے کہ خلاصی پانے والا ہو - تو رخ مت پھیر
ای بھائی تین کاموں سے ۔

(۲) پہلا تقدیر کا فیصلہ کو دیکھنا۔ اس کے بعد دل و جان سے اللہ کی رضامندی ڈھونڈنا۔

(۳) تیسرا کیا ہے؟ ظلم سے دور رہنا ہے جو شخص اسکو رکھتا ہے وہ صفائی والا ہوتا ہے

(۴) جو شخص عقل، دانائی اور تمیز رکھتا ہے - سوائے اللہ کے راستہ کے کوئی چیز نہ بخشے ۔

(۵) جو صدقہ ریا کے ساتھ ملا ہوا ہو۔ وہ خیرات کب اللہ کے پاس قبول ہوگا؟

শব্দার্থ- তাহকীক : اہل صفا، جفا، دیک، تسلیم সমর্পণ, خد, চেহার, জলুম, صفا
নির্মল আত্মার অধিকারী, আল্লাহর অনী, دانش, کالوده, (کہ + آلودہ) যাহা
মিশ্রিত, باربارিয়ার সহিত, قلب, খাদ যুক্ত টাকা, نافذ, মুদ্রার খাদ পরখকারী,
تسلیم সম্পূর্ণ করা, মানিয়া লওয়া।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি পরিত্রাণ চাও হে ভাই! তিনটি কাজ হইতে মুখ ফিরাইয়াও না।

(২) প্রথম : ভাগ্যের সিদ্ধান্ত কে দেখা (অর্থাৎ ভাগ্যের লিখন কে বিশ্বাস করা)।
অতঃপর মন ও প্রাণ দ্বারা আল্লাহর সন্তুষ্টি তালাশ করা।

(৩) তৃতীয়টি কি? উহা হইল জুলুম হইতে দূরে থাকা, যে ইহার অধিকারী হয় সে আল্লাহর অলীগণের অন্তর্ভুক্ত হয়।

(৪) যে ব্যক্তি জ্ঞান বুদ্ধি ও বিবেকের অধিকারী হয়- সে আল্লাহর রাস্তায় ছাড়া কোন বস্তু দান করে না।

(৫) যে দান-সদকা রিয়া মিশ্রিত হয় সে দান খয়রাত কবে আল্লাহর দরবারে কবুল হইবে?

তাত্ত্বানি দুওর বাশ از سود خوار	از انکه مهست از دشمنان کردگار
بر کراتی داده باشد این چهار	باشد انکس مومن و پرہیزگار
پیش مردم آنکه رازت کرد فاش	ہمدم آن ابلہ باطل مباحث
برکہ باشد مانع عشر و زکوٰۃ	وانکہ غافل وار بگذارد صلوات
پر خذر باش از چنان کس زینہار	تا نہ سوزد مرتزا آسب نار

﴿﴾ **در بیان فرو خوردن خشم** ﴿﴾
 لذتِ عمرت اگر باید بدہر | باش دائم پر خذر از خشم و فہر

ترجمہ : (۱) جب تک سکے توسود خور سے دور رہ - کیونکہ وہ اللہ کے دشمنوں سے ہے
 (۲) جسکو اللہ نے یہ چار چیزیں عطا کی ہے - وہ شخص پرہیزگار مومن ہوگا۔
 (۳) جو شخص لوگوں کے سامنے تیرا بھید فاش کر دیا - ہمیشہ اس بیہودہ
 بیوقوف کے ساتھ مت ہو۔

(۴) جو شخص زکوٰۃ اور عشر کو ترک کرنے والا ہو - اور جو غافل کی طرح نماز ادا کرے
 (۵) اس جیسے شخص سے ہمیشہ دور رہ - تاکہ تجھکو آگ کا صدمہ نہ جلائے۔
 (۶) اگر تجھے زندگی کی لذت چاہئے - تو ہمیشہ غصہ و غیظ سے پر خوف رہ

শব্দার্থ- তাহকীক : سود খোর, সূদখোর, আল্লাহ, বাদ, বাধা, দানকারী, عشر, সম্পদের দশমাংশ, আর, উদাসীনের ন্যায়, আসیب, ব্যাধি, দুঃখ।
 দানকারী, عشر, সম্পদের দশমাংশ, আর, উদাসীনের ন্যায়, আসیب, ব্যাধি, দুঃখ।
 বঙ্গানুবাদ : (১) যথা সম্ভব সূদ খোর হইতে দূরে থাক, কেননা সে আল্লাহর
 দুশমনদের দলভুক্ত।

(২) যাহাকে আল্লাহ এই চারটি জিনিষ দিয়াছেন- সে (প্রকৃত) পরহেযগার ও
 ঈমানদার হইবে।

(৩) যে মানুষের সম্মুখে তোমার গুণকথা ফাশ করিয়া দেয় সে ভদ্র নির্বোধের
 সাথী হইও না।

(৪) যে ব্যক্তি উশর ও যাকাতে বাধা দানকারী হয় এবং যে গাফেলের ন্যায়
 নামায আদায় করে।

(৫) ঐ জাতীয় মানুষ হইতে সদা দূরে থাক- যাহাতে তোমাকে (জাহান্নামের)
 পীড়াদায়ক আগুনে না জ্বালায়।

(৬) কালে (জগতে) যদি তুমি জীবনের স্বাদ চাও, রাগ ক্রোধ হইতে সদা সতর্ক হও।

টীকা : (১) অর্থাৎ অতিরিক্ত রাগের দ্বারা তাহার সুখ-শান্তি চলিয়া যায়, এমনটি আপন জনও
 তাহার থেকে দূরে সরিয়া যায়, ফলে তাহাকে একাকিত্বে ভুগিতে হয়।

গরু খুঁজে মরু মাں সান্নি রোস্ত یاد دار از ناصح خود این سخن ہر چه می آید بذاں مبدہ رضا گوش دل را جانب این پند دار جملہ مقصود دلش حاصل بود	چوں نگر در خلق باخوئے تور است اسے برادر تکیہ بر دولت مکن سو و نکتہ گر گریزی از قضا زان چه حاصل نیست دل خرمندہ ہر کہ او باد و ستاں یک دل بود
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

در بیان جہان فانی

در جہاں دانی کہ باشد معتبر
 آن کہ او را باک نبود از خطر

- ترجمہ اردو : (۱) اگر مخلوق نہ پھرے تیرے خصلت کے ساتھ دایاں طرف (یعنی موافقت نہ کرے) - اگر تو لوگوں کی خصلت سے موافقت کرے تو جائز ہے - (۲) ای بھائی! دولت پر بھروسہ مت کر - یاد رکھ - اپنے خیر خواہ سے اس بات کو - (۳) فائدہ نہ کریگا اگر تو تقدیر سے بھاگے - جو کچھ آئے اس پر رضامندی دے (ظاہر کر) (۴) جو حاصل نہیں اس سے دل خوش رکھ - دل کی کان کو اس نصیحت کی طرف رکھ - (۵) جو کوئی دوستوں سے ایکدل ہوتا ہے - اسکے دل کے تمام مقصود حاصل ہوتا ہے - (۶) دنیا میں معتبر کون ہے تو جانتا ہے - وہ شخص ہے جسکو کوئی خطرے سے ڈر نہیں -

শব্দার্থ- তাহকীক : তুমি একাত্ম হও, তুমি উপকার, লাভ, সুদ, رضا, সন্তুষ্টি, খুশী, সন্তোষ, সন্তোষ, নশ্বর, ক্ষণস্থায়ী, বিশ্বস্ত, গ্রহণযোগ্য, বিপদ।

বঙ্গানুবাদ : (১) মানুষ যদি তোমার স্বভাবে একাত্ম না হয় তাহলে তুমি তাহাদের স্বভাবের সহিত একাত্ম হও তাহা সমীচীন বটে।

(২) হে ভাই! মানুষের সম্পদের উপর আস্থা রাখিও না। তোমার শুভাকাংখী হইতে অত্র কথাটি মনে রাখিও।

(৩) তাকদীর হইতে পলায়ন তোমার কোন উপকারে আসিবেনা, বরং যাহা কিছু আসে উহার প্রতি সন্তুষ্টি প্রকাশ কর।

(৪) যাহা অর্জন হয় নাই উহার উপর মন খুশী রাখ (মনক্ষুন্ন হইও না) অন্তরের কর্ণটি এই কথার প্রতি রাখ। (অর্থাৎ ইহা অন্তর দ্বারা শুন।)

(৫) যে বন্ধুদের সহিত একাত্ম হয়, তাহার অন্তরের সমূহ আশা পূরণ হয়। কেননা সকলেই সচ্চরিত্রবান কে ভাল বাসে।

(৬) তুমি জান কি দুনিয়াতে কোন ব্যক্তি গ্রহণযোগ্য? সে ঐ ব্যক্তি যাহার কোন বিপদের ভয় নাই।

জورদার দমিত্তিশ বা মেরকার	কম কেন্দ বা কস ও ফাইন روزگار
روز شادی هم پریش زینهار	آنکه با تو روز غم بود دست یار
روز محنت باشدت فریاد رس	روز نعمت گرتو پردازی بر کس
اندر آن دولت پرس از دوستان	چون بیانی دوتے از مستعان
چون رسد شادی ہماں ہمہ بود	مترزا ہر کس کہ یا عینم بود

ترجمہ اردو : (۱) یہ زمانہ آدمی کے ساتھ وفاداری- کم کرتا ہے ظلم رکھتا ہے - اسکو مہربانی کے ساتھ کام نہیں ہے -

(۲) وہ شخص جو مصیبت کے دن تیرا دوست تھا- خوشی کے دن بھی اسکو ضرور پوچھ

(۳) توانگری کے دن اگر تو کسی کے ساتھ مشغول ہو- تو وہ رنج کے دن تیرا مددگار ہوگا -

(۴) جب تو مدد کرنے واللہ اللہ سے دولت حاصل کرے- اس دولت کے ذریعہ دوستوں کا حال پرسی کر -

(۵) جو شخص تیرا غم کا ساتھی ہو- جب خوشی پہنچے تب بھی وہی ساتھی ہوئے -

روز نعمت, دয়া, مهر, निपीड़न, جور, विश्वा, وفا : शब्दार्थ-ताहकीक

সম্প্রদায়ের দিন, উপকার কর অর্থে, সাহায্যকারী, আল্লাহ পাক, চিন্তার সাথী, দুঃসময়ের বন্ধু, হমদ সাথী।

বঙ্গানুবাদ : (১) এই জামানা মানুষের সহিত বিশ্বস্তার কাজ কমই করে, জুলুম করাই উহার স্বভাব, দয়ার সহিত উহার কোন কাজ (সম্পর্ক নাই)।

(২) যে ব্যক্তি বিপদের দিনে তোমার বন্ধু থাকে খুশীর দিনে ও তাহাকে জিজ্ঞাসা কর (তাহার খোজ-খবর লও)।

(৩) স্বচ্ছলতার দিনে যদি তুমি কাহারো বিষয়ে মগ্ন থাক (সহায়তা কর) বিপদের দিনে তাহারা তোমার সাহায্যকারী হইবে।

(৪) যখন তুমি সাহায্যকারী আল্লাহর থেকে সম্পদ লাভ করিবে- উক্ত সম্পদ দ্বারা বন্ধু বান্ধবদের খোজ-খবর লও।

(৫) যে ব্যক্তি তোমার চিন্তার (বিপদের) সাথী হয়- যখন শান্তির দিন আসিবে তখনো সে সাথী হইবে।

اور بیان معرفت اللہ ﷻ

معرفت حاصل کن لے جان پیر	تا بیاباں از خدائے خود خبر
بر که عارف شد خدائے خویش را	در فنا بیند عبتائے خویش را
بر که او عارف نباشد زنده نیست	قرب حق را لائق و از زنده نیست
بر که او را معرفت حاصل نشد	پیچ بامقصود خود و اصل نشد

- ترجمہ اردو : (۱) اے باپ کا کلیجہ ! معرفت الہی حاصل کر- تاکہ تو اپنے رب سے خیر (باطنی نور) پاوے
- (۲) جو پہچاننے والا ہوتا ہے اپنے رب کو- وہ فنا ہونے میں اپنی بقا دیکھیں گا۔
- (۳) جو معرفت حاصل کرنے والا نہیں- وہ زندہ نہیں وہ قرب الہی کے لائق اور سزاور نہیں۔
- (۴) جسکو معرفت حاصل نہیں- وہ اپنے مقصود تک بالکل پہنچنے والا نہیں۔

শব্দার্থ- তাহকীক : معرفت পরিচয়, অন্তরাঙ্গ দ্বারা আল্লাহর সঠিক পরিচয়, বাতেনী ইলম, মা'রেফাত পছী, فنا ধ্বংস, বিলীন, بقা বিদ্যমান, অস্তিত্বশীল উপনীত।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে কলিজার টুকরা (প্রিয়)! মা'রেফত হাসিল কর তাহলে নিজ প্রভুর সংবাদ পাইবে (প্রভুকে চিনিতে পারিবে)।

(২) যে নিজ রবের পরিচয়প্রাপ্ত হয়- সে ফানার (বিলীনের মধ্যেই বাক্য অস্তিত্ব) দেখে। (অর্থাৎ আল্লাহর জাত ও সিফাতের মধ্যে নিজ অস্তিত্ব বিসর্জন দেওয়ার মধ্যেই পরম সফলতা দেখে।)

(৩) যে মা'রেফত হাসিলকারী নয় সে জীবিত নয়- সে আল্লাহর নৈকট্যের উপযুক্ত ও যোগ্য নয়।

(৪) যাহার মা'রেফাত হাসিল হয় নাই সে কখনো নিজ উদ্দেশ্যে উপনীত নয়। (কেননা মাখলুকের মূল উদ্দেশ্য খালেক কে চেনা।)

টীকা : ১। ইলমে মা'রেফাতের একটি স্তর। মুরীদ এই স্তরে পৌঁছিলে আল্লাহ ছাড়া সব কিছু তাহার নিকট বিলীন বা অস্তিত্বহীন অনুভূত হয়। এমন কি সে নিজেকেও অস্তিত্বহীন দেখে।

আর, হইল ফানার পরের স্তর। এই স্তরে পৌঁছিলে পূর্বের অবস্থা দূর হইয়া আবার সব কিছুকে অস্তিত্বশীল দেখে। তখন প্রকৃত রূপে বান্দার মধ্যে স্থিতিশীলতা আসে। কথিত আছে- হযরত মনছুর হান্নায (রঃ) ফানা ফিল্লাহর স্তরে যাইয়া “আনাল হক” (আমিই আল্লাহ) বলিয়াছিলেন, যাহা বাহ্যিকভাবে কুফরী। এই কারণে তাহাকে শরীআত মতে পাথর মারিয়া জীবন শেষ করা হইয়াছিল।

حق تعالیٰ را بدانی با عطا	نفس خود را چوں تو بشناسی دلا
ہر کہ عارف نیست گردنا سپاس	عارف آں باشد کہ باشد حق شناس
کار عارف جملہ باشد با صفا	بست عارف را بدل بہر و فدا
غیر حق را در دل او نیست جگہ	ہر کہ او را معرفت بخشہ خدائے
بلکہ بہر خود نیستش ہرگز نظر	نزد عارف نیست دنیا را خطر
ہر کہ فانی نیست عارف کے بود	معرفت فانی شدن دروے بود

ترجمہ اردو : (۱) اے دل! جب تو اپنے نفس کو پہنچانیگا - تو اللہ تعالیٰ کو (صاحب عطا) بخشش کرنے والا جانیگا۔

- (۲) عارف وہ ہے جو اللہ کو پہنچانے والا ہو - جو عارف نہیں وہ ناشکر گذاریے۔
 (۳) عارف کے دل میں مہربانی اور وفاداری ہے - عارف کے سب کام صاف ہوتے ہیں۔
 (۴) جسکو اللہ کی معرفت عطا کرے - اسکے دلمیں غیر اللہ کی جگہ نہیں۔
 (۵) عارف کے پاس دنیا کی کوئی قدر نہیں - بلکہ اسکو اپنے پرہیز نظر نہیں ہے۔
 (۶) معرفت اس (اللہ) میں فنا ہونا ہے - جو فنا ہونے والا نہیں وہ کب عارف ہوئے۔

شہادہ - تاہکک : شناس عطا : داتا، دانکاری، آلاہر پریچہ
 لاہکاری، اسم فاعل سماعی - م شناختن - اذکذا، خطر، ہذا، مولا، اذہ۔

بکانباد : (۱) ہہ من! یکنن توم آلاہکے چننہہ تখন توم آلاہکے
 اذکداتا جانہہ۔ اذہاۛ باندا نلج نلج ماگفہرات انویاری آلاہ کہ چننہہ
 پارہ۔ اہا ہارا من عرف نفسہ الخ یہ نلجکے چننہہا سہ آلاہ کہ
 چننہہا” اہر اذہ اہارا۔

(۲) آہرف سہ یہ آلاہکے چننہہا، یہ آلاہ کہ چننہہ نہہ سہ اذکذا۔

(۳) آہرفہر ہدہہ دہا و مہانوبہا اذہ، آہرفہر سکل کاج پریچنن
 ہہ۔

(۴) آلاہ پاک یاہاکہ ما’رہفات دان کربن - تاہر ہدہہ گایرکلاہر
 کون سٹان نہہ۔

(۵) آہرفہر نلکٹ دنیار کون مولا نہہ - ہر نلجہر اذہ و تاہر دطہ
 اذہ نا۔

(۶) آلاہہہہ فانا ہہہار نامہہ ہہل ما’رہفہت۔ یہ فانا ہہل نا سہ کبہ
 (کے رپہ) آہرف ہہہہ؟

در بیان ورع

(৭) হে বৎস! পরহেয়গারীতায় অটল থাক যদি তুমি মর্যাদাশীল হইতে চাও।

ایک می گرد و حسرابی از طمع دور باید بودنش از غیر حقی هر که باشد بے ورع رسوا شود جنبش و آرایش از بهر خداست در محبت کا ذبش دای بے ورع	خانه دین گرد و آباد از ورع هر که از علم و ورع گیرد سبق ترسگاری از ورع پیدا شود با ورع هر کس که خود را کرد راست آنکه از حق دوستی دارد طمع
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) دھرم کا گھر پرہیزگاری سے آباد ہوتا ہے۔ لیکن حرص سے وہ برباد ہوتی ہے۔

(۲) جو علم اور پرہیزگاری سے سبق لیتا ہے - اسکو غیر اللہ سے دور رہنا چاہئے -

(۳) خدا ترسی پرہیزگاری سے پیدا ہوتی ہے - جو ناپرہیزگاری سے وہ ذلیل ہوتا ہے۔

(۴) جس نے پرہیزگاری سے اپنے کو اصلاح کیا ہے - اسکی حرکت اور آرام اللہ کیلئے ہے

(۵) جو شخص اللہ سے دوستی کی امید رکھتا ہے - بغیر پرہیز کے اسکو محبت میں جھوٹا جان۔

शब्दार्थ- ताहकीक : ترس گاری, खोदभीति, लाष्टित, रसो, नड़ाछड़ा, नडाछड़ा, लोभ, कामना, दा, ताहके मिथ्यक जान।

বঙ্গানুবাদ : (১) ধর্মের ঘর পরহেয়গারীতার দ্বারা সজীব হয়- আর লোভ-লালসার দ্বারা উহা ধ্বংস হয়।

(২) যে ব্যক্তি ইলম ও পরহেয়গারীতার দ্বারা শিক্ষা গ্রহণ করে তাহার জন্যে গায়রুন্লাহ হইতে দূরে থাকা বাঞ্ছনীয়।

(৩) পরহেয়গারীতার দ্বারা খোদাভীতি হাসিল হয় যে, পরহেয়গারী অবলম্বন করে না সে লাঞ্চিত হয়।

(৪) যে পরহেয়গারীতার দ্বারা নিজেকে সংশোধন করিল- তাহার কাজ কর্ম ও বিশ্রাম সব আল্লাহর জন্যেই হইয়া থাকে।

(৫) যে আল্লাহর সহিত ভালবাসার আশা রাখে- পরহেয়গারীতা ব্যতীত তাহাকে তাহার ভালবাসার দাবীতে মিথ্যাবাদী জানিবে।

টীকা : (১) অর্থাৎ আল্লাহকে পাইতে চাহিলে পরহেয়গারীতা অবলম্বন করা তথা সমুদয় গোনাহের কাজ বর্জন করা ও সুনুতের উপর আমল করা অপরিহার্য। ইহার বিপরীত কাজ করিয়া যাহারা মহব্বতের দাবীদার হয় তাহারা মিথ্যকও ভুত।

چسیت تقویٰ ترکِ شبهات و حرام
هر چه افز و نست، اگر باشد حلال
چون ورع شد یا ریا علم و عمل
ناگهان اے بنده گر کردی گناه
چون گناه نعت آمد در وجود
و رانابت کایلی کردن خطاست

از لباس و از شراب و از طعام
نزد اصحاب ورع باشد و بال
حسن اخلاص ترا ناید حائل
تو به کن در حال و عذر آں نخواه
توبه نسیم ندارد، هیچ سود
بر امید زندگی کاں بیرواست

(۲) جو ضرورت سے زیادہ ہے اگرچہ حلال ہے - متقیوں کے نزدیک وہ باعث وبال ہے۔
(۳) جب علم و عمل کے ساتھ تقویٰ ملدگار ہوا - تو تیسرے اخلاص کی خوبی میں نقصان نہ آوے۔

(۵) جب نقد کوئی گناہ سرزد ہو۔ ادھار تو بہ کوئی فائدہ نہیں دیگی۔

(۶) اللہ کی طرف رجوع ہونے میں سستی کرنا غلطی ہے۔ حیات کی امید پر - اسلئے کہ وہ بیوفاء ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : تقویٰ খোদাতীতি, পরহেযগারী, سنبهات সন্দেহ সূচক কার্যাদি, وصال বিপদ, خلال ক্রটি, درحال তৎক্ষণাত, توبه নসিহ, انابت তওবা, انابت শরণাপন্ন হওয়া, ঝকিয়া পড়া।

বঙ্গানুবাদ : (১) (তুমি জান) তাকুওয়া কি? তাকুওয়া হইল হারাম এমনকি সন্দেহ জনক কাজ ত্যাগ করা- পোশাক ও খানা-পিনা হইতে।

(২) প্রয়োজনের অতিরিক্ত জিনিষ যদি হালাল ও হয়- উহা পরহেযগারদের জন্যে বিপদ (স্বরূপ)।

(৩) ইলম ও আমলের সহিত পরহেয়গারীতা যখন তোমার সহায়ক হইবে তোমার ইখলাসের সৌন্দর্যের মধ্যে কোন ক্রটি থাকিবেনা।

(৪) হে বান্দা! যদি হঠাৎ কোন পাপ করিয়া ফেল- তৎক্ষণাত তওবা কর ও উহার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর।

(৫) নগত কোন গোনাহ হইয়া গেলে- বাকী তওবা কোন উপকারে আসিবেনা।

(৬) আল্লাহর দিকে ধাবিত হইবার ক্ষেত্রে জীবনের আশায় অলসতা করা অন্যায়। কেননা হায়াত অতি বিশ্বাস ঘাতক। (অর্থাৎ ভবিষ্যতের কোন নিশ্চয়তা নাই। হঠাৎ মউত আসিয়া যাইতে পারে। তখন আর তওবার সুযোগ মিলিবেনা।)

❦ در بیان فوائد خدمت ❦

تا شود اسپ مرادت زیر زین	تا توانی اے پسر خدمت گزین
خدمت او گنبد گرداں کند	بندہ چوں خدمت مرداں کند
باشد از آفات دنیا در امان	بہر خدمت ہر کہ بر بند دریاں
ایزدش بادولت و حرمت کند	ہر کہ پیش صالحاں خدمت کند
روز محشر بے حساب و بے عقاب	خادماں را ہست در جنت آب
جائے ایشان در جہاں باشد رفیع	خادماں باشند اخواں را شفیع

ترجمہ اردو : (۱) اے لڑکا! جہانتک سکے تو خدمت اختیار کر۔ تاکہ تیرے مقصود کا گھوڑا پالاں کے نیچے ہو۔

(۲) جب کوئی بندہ لوگوں کی خدمت کرتا ہے۔ گھومنے والا گنبد اسکی خدمت کرتا ہے۔

(۳) خدمت کیلئے جو شخص کمر باندھتا ہے۔ دنیا کی مصیبتوں سے وہ اماں میں رہتا ہے

(۴) جونیک کاروں کے سامنے خدمت کرتا ہے۔ اللہ اسکو دولتمند اور باعزت کرتا ہے۔

(۵) خدمت کرنے والوں کا ٹھیکا نہ جنت ہے۔ حشر کے دن بغیر حساب اور عذاب کے ہوگا

(۶) خدمت کرنے والے اپنی بھائیوں کیلئے سفارش کرنے والے ہونگے۔ انکی جگہ جنت میں اونچی ہوگی۔

شکارت - تاحکک : خدمت سہا، پراپکاریتا، ابلشن کر، واحد
حاضر ہمارے ڈسپنسر، زیر زین، انوگت اترے
میاں کومر، ایزدش تاحکے، ماب ٹیکانا، شفیع سوارشکاری، ٹیٹ، رفیع
بھانوباد : (۱) بھس! یثا سبب پراپکاریتا ابلشن کر، تاحلے ہمارے
ڈسپنسر ہوڈا ہمارے انوگت ہئیہے (ڈسپنسر سفل ہئیہے)۔

(۲) کہہ یخن آلالہہر بانادہرے اپکار کرے۔ مرقنکاری گبجج تاحار سہا کرے۔

(۳) یہ سہار جنی کمارے باڈہ، آلالہہ تاحکے سہپدشالیو سہمانیت کرہن۔

(۴) یہ بایک نیککارہرے خہدمت کرے۔ دنیار سہمہ بپد ہئیہے سہ
نیراپدہ تاحکے۔

(۵) سہاکاریہرے ٹیکانا ہئیل بھشہت۔ ہاشرہرے دینے تاحار ہساب و
آساہرے سہمخین ہئیہے نا۔

(۶) سہاکاریگن انی مانوسہرے جنی و سوارشکاری ہئیہے۔ بھشہتہ
تاحاہرے سٹان ٹیٹ ہئیہے۔

<p> بہتر از صد عابدِ مسک بود اجر و مزدِ صائم و قائم از درختِ معرفت یا بدش ہم ثوابِ غازیانش میدہند </p>	<p> گرچہ خادمِ عاہی و مفلس بود می دہد ہر خادمِ راستعان بہر خدمت ہر کہ بر بند و کمر ہر کہ خادم شد جہانش میدہند </p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

در بیان صدقہ

تا اماں باغی ز قہر کردگار
صدقه ده ہر باد او ہر گاہ

صدقه میدہ در بہان و آشکار
تا بلا ہا از تو گرداند الہ

ترجمہ اردو : (۱) خدمت کرنے والا اگرچہ گناہ گار اور تنگدست ہو۔ سوخیل عابد سے وہ بہتر ہے۔

(۲) اللہ تعالیٰ پر خدمت کرنے والے کو دیگا۔ ثواب روزہ دار اور شب بیداروں کا۔
 (۳) خدمت کیلئے جو کمر باندھتا ہے۔ معرفت کے درخت سے وہ پھل پائے گا۔
 (۴) جو خادم بنا اللہ اسکو بہشت دیگا۔ اسکو جہاد کرنے والوں کا ثواب بھی دیگا۔
 (۵) تاکہ تو اللہ کی غضب سے مامون رہے۔ صدقہ کر ظاہری اور باطنی طور پر۔
 (۶) ہر صبح کو صدقہ کر۔ تاکہ اللہ مصیبتوں کو تجھ سے پھیر دے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : افزودی/অতিরিক্ত, مستعان সাহায্যকারী, আল্লাহ, ثمر ফল, غازی غازی + ش তাহাকে, غازی غازی, جنان جنان, فیل ফিল, غازی غازی এর বহু, যুদ্ধে বিজয়ী, غازی غازی গোপনে, اشکار/প্রকাশ্যে, بامداد ও بکاه সকাল।

বঙ্গানুবাদ : (১) পরোপকারী ব্যক্তি যদি দরিদ্র ও পাপীত হয় তথাপি সে একশজন কপণ হইতে উত্তম।

(২) আল্লাহ তাআলা প্রত্যেক পরোপকারীকে দিবেন- রোজা দার ও রাত্র জাগরণ
কারীর (সমপরিমাণ) সওয়াব।

(৩) সেবার জন্যে যে কমোর বাঁধে (প্রস্তুত হয়)- সে মা'রৈফত বৃক্ষের ফল ভক্ষণ করিবে। অর্থাৎ সৃষ্টির সেবার দ্বারা স্রষ্টার মা'রৈফত লাভ হয়।)

(৪) যে সেবক হয় আল্লাহ তাহাকে বেহেশত দান করিবেন, উপরন্তু তাহাকে জিহাদ কারীদের সওয়াব ও দিবেন।

(৫) যাহাতে তুমি আল্লাহর গযব হইতে নিরাপদ হইতে পার- গোপনে ও প্রকাশ্যে সদকা কর।

(৬) প্রতিদিন সকালে (কিছু না কিছু) সদকা কর- যাহাতে আল্লাহ তোমার
বিপদাপদ কে দূর করিয়া দেন।

তু بہ بنود ہر کرا توفیق یست | حق نہ بیند ہر کرا تحقیق نیست

در بیان معظمت مہمان

<p>ہست مہماں از عطا ئے کردگار پس گنا و میسزبان را می برد یا ز دارد میہماں از مسکنش تا بیابی عزت از رحماں تو نیز حق کشاید باب جنت را برو</p>	<p>اے برادر میہماں را نیک دار میہماں روزی بخود می آورد ہر کرا جبہ را دارد و شمش اے برادر دار مہماں را عزیز مومن کو داشت مہماں را نیکو</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) اسکو توبہ نہیں جسکو توفیق نہیں - حق نہیں دیکھتا ہے وہ جسکو تحقیق نہیں -

(۲) اے بھائی - مہمان اللہ کا عطا ہے ، مہمان اپنا ساتھ روزی لاتا ہے - پھر میزبان کے گناہ کو لیجاتا ہے -

(۳) مہمان اپنا ساتھ روزی لاتا ہے - پھر میزبان کے گناہ کو لیجاتا ہے -

(۴) جسکو اللہ تعالیٰ دشمن رکھتا ہے - مہمان کو اس کے گھر سے دور رکھتا ہے -

(۵) اے بھائی تو مہمان کو عزیز رکھ - تاکہ تو بھی رحمن سے عزت پائیگا

(۶) جو مومن مہمان کو خوش رکھتا ہے - اللہ اس پر جنت کا دروازہ کھول دیتا ہے -

شکارت - تاہکک : অনুসন্ধান, عطاء, دান, مسکنش, گھڑ
ہیئت, مضاف, مضارع واحد حاضر, میاں, میاں, میاں
مکشودن مضارع - واحد غائب, میاں, میاں, میاں

بکسانو باد : (۱) یاہار (ہبادتہر) توفیق نائی تاہار توبا (نسیب) نائی-
یاہار تاہکک (انوسن) نائی سے ہک پرتیہ کرے نا

(۲) ہہ ذات! مہمانکے خوشی راخ - مہمان آلاہر دان

(۳) مہمان نیجہر سہت روجی لہیا آسے - ات:پر مہمانہر گوناہ
لہیا یای (ارثا مہمانداریہر دہرا باندہر گوناہ ماف ہر)

(۴) آلاہ تاآلا یاہار پرتی شکتا راخن - مہمان کے تاہار ہر ہہت
دہرہ راخن

(۵) ہہ ذات! تومی مہمان کے سمان کر - تاہلہ تومیو آلاہر تھکے
سمان پائیہ

(۶) یہ مہمان کے خوشی راخے آلاہ تاہار جنا بہہشترہر دہرہ خلیا
دن

<p> ازوے آزرده خداؤم رسول خویش را بشایسته رحماں کند از خدا الطاف بی اندازه دید تا گران نبودت از میہماں گر بود کا منبر بود دریا ز کن ہر کہ زو پہنہاں شود با شایستہ </p>	<p> ہر کہرا شد طبع از ہماں لول بندہ کو خدمت ہماں کند ہر کہ ہماں را بروئے تازہ دید از تکلف دور باش ای میزبان میہماں را اے پسرا عزاز کن ہمت میہماں از عطا ہائے کریم </p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) جسکی طبیعت مہمان سے رنجیدہ ہوئی- اس سے اللہ اور رسول بھی رنجیدہ ہیں۔

(۲) جو بندہ مہمان کی خدمت کرتا ہے- وہ اپنے کو اللہ کے (رحمت کا) لائق کرتا ہے۔

(۳) جس نے مہمان کو خوش چہرے سے دیکھتا ہے- وہ اللہ سے شمار مہربانیاں دیکھیں۔

(۴) اے میزبان! بناوٹ سے دور رہ- تاکہ تجھے مہمان سے ناگواری نہ ہو۔

(۵) اے لڑکا! مہمان کی عزت کر- اگرچہ کافر ہو تب بھی اسپر دروازہ کھولا ہوا رکھ۔

(۶) مہمان اللہ کی بخششوں سے ہے- جو اس سے چھپتا ہے وہ کمینہ ہے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : মূল বিরক্ত, দুঃখিত, শাস্তে যোগ্য, لطف الطاف এর বহুঃ কৃপা, দয়া, তল্ক লৌকিকতা, মীজান মেহমান আপ্যায়নকারী, গরানী অসন্তুষ্টি।

বঙ্গানুবাদ : (১) মেহমানের দ্বারা যাহার তবীয়ত (মেযাজ) বিরক্ত হয়- আল্লাহ ও রাসূল (সাঃ) তাহার প্রতি অসন্তুষ্ট হন।

(২) যে ব্যক্তি মেহমানের সেবা করে- সে নিজকে আল্লাহর রহমতের যোগ্য করে।

(৩) যে মেহমান কে প্রফুল্ল চেহারায় দেখে- সে আল্লাহর থেকে অপরিসীম দয়া কৃপা দেখে।

(৪) হে মেহমান আপ্যায়নকারী! লৌকিকতা (ছলনা) হইতে দূরে থাকো যাহাতে মেহমানের দ্বারা তোমার অসন্তুষ্টি (বিরক্তি) না হয়।

(৫) বৎস! মেহমানকে সম্মান কর-যদি সে কাফের ও হয় তথাপি তাহার জন্য দরজা খুলিয়া দাও।

(৬) মেহমান আল্লাহর দান সমূহের অন্তর্গত, যে মেহমান হইতে লুকাইয়া থাকে সে ইতর।

چوں رسد مہاں برویش در مہند
چوں رسد مہاں از وینہاں مشو
کو ششہ و نیکنامی می کند
پیش او می یاید آوردن طعام
بر داید پیش درویش اے پسر
تا دہندت در بہشت عدن جائے

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو معرفت رکھتا ہے تو مال پر گھر مت باندھ۔ جب مہمان پہنچے تو اس کے چہرے پر دروازہ بند نہ کر۔

(۲) اٹھ اور کسی کے دستر خوان پر مہمان مت ہو۔ جب مہمان پہنچے تو اس سے مت چھپ۔

(۳) جو شخص مہمان کی عزت کرتا ہے - وہ نیکنامی میں کوشش کرتا ہے -

(۴) جو کوئی تیرے مہمان ہوے خاص یا عام میں سے۔ اس کے سامنے کھانا لانا چاہئے

(۵) اے لڑکا! کم و بیش جو بھی رکھتا ہے۔ اللہ والے کے سامنے اسکو (بطور ہدیہ) لیجانا چاہئے۔

(۶) روٹی دے بھوکوں کو اللہ کے واسطے - تاکہ تجھ کو جنت عدن میں اللہ جگہ دیوے

শব্দার্থ- তাহকীক : গিরা, মিন্দ বাঁধিওনা, واحد حاضر, م بستن امر۔
 এক عدن, ক্ষুধার্ত, جائع - جائعاں, सम्मान, गोपन, پنہاں
 বেহেশতের নাম।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি মা'রেফতের অধিকারী হও মালের উপর গিরা বাঁধিও না। (মেহমান পৌঁছিলে তাহার সম্মুখে দরজা বন্দ করিও না।)

(২) উঠ! কাহারো দস্তরখানে মেহমান হইও না, যখন কোন মেহমান পৌছে
তাহার থেকে লকাইও না।

(৩) যে মেহমান কে ইয়যত করে- সে (বস্তুত) সুনাম অর্জনে চেষ্টা করে।

(৪) সাধারণ বা বিশিষ্টজনদের যেই তোমার মেহমান হয়- তাহার সামনে খাদ্য হাযির করা উচিত।

(৫) বৎস! কম বেশী যাহাই তোমার আছে— আল্লাহ ওয়ালাদের সামনে উহা লইয়া যাওয়া বাঞ্ছনীয়।

(৬) আল্লাহর সন্তুষ্টির লক্ষ্যে ক্ষুধার্তদিগকে অনুদান কর। তাহলে আদন বেহেশতে আল্লাহ তোমাকে স্থান দিবেন।

از حماقت در ره باطل بود تانسانی روز محشر در عذاب تقدیر داں را بهر کون مسته هر کس را بیش بین و کم وزن جانب مال یتیمان هم میار اگر تو باشی نیز با خود هم مگوئے	هر که اوزیا دخی غافل بود تیج از فرمان حق گردن متاب باطلے را اے پسر گردن مسته در قضاے آسمانی دم وزن دست خود را سونے نامحرم میار تا توانی راز با همدم مگوئے
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) جو شخص اللہ کی یاد سے غافل ہوتا ہے - بیوقوفی سے وہ باطل راستہ میں ہوتی ہے -

(۲) اللہ کے کسی حکم سے گردن مت پھیر - تاکہ توحشر کے دن عذاب میں نہ رہے
 (۳) اے لڑکا! کسی باطل کی اطاعت مت کر - مردان خدا کی پونجی بیوقوف کے پاس مت رکھ

(۴) آسمانی فیصلہ میں چوں وچرامت کر - ہر شخص کو اپنے سے زیادہ جان، کم مت جان
 (۵) اپنا ہاتھ نا محرم کیطرف مت لا - اور یتیموں کی مال کیطرف بھی مت لا -
 (۶) جہانتک سکے تو ساتھی کے ساتھ بھید مت کھ - اگر تو اکیلا ہی ہو تب بھی آپکو مت کہہ

گردن - م تابیدن تافتن، نہی، متاب، متاب، ایکدم : شکار - تازہ -
 منہ ঘাড় রাখিও না, অনুগত হইওনা।

বঙ্গানুবাদ : (১) যে আল্লাহর যিকির হইতে উদাসীন হয় - বোকামীর কারণে সে ভ্রান্ত পথে থাকে।

(২) আল্লাহর কোন বিধান হইতে ঘাড় ফিরাইও না, যাহাতে হাশরের দিনে আযাবে লিপ্ত না হও।

(৩) বৎস! কোন বাতিলের আনুগত্য করিও না, আল্লাহ ওয়ালাগণের পূজী (নছীহতে) নির্বোধের কাছে রাখিও না।

(৪) আসমানী সিদ্ধান্তে (ভাগ্যের উপর) মন্তব্য করিও না। সকলকে নিজ অপেক্ষা বেশী (ভাল) জান, কম জানিও না।

(৫) না মাহরমের প্রতি হাত বাড়াইও না, ইয়াতীমের মালের প্রতি ও হাত অগ্রসর করিও না। (অর্থাৎ অপরিচিত নারী-পুরুষের ও ইয়াতীমের মালের প্রতি জুলুমের হাত বাড়াইও না।)

(৬) যথা সাধ্য তুমি সঙ্গী সাথীদের সহিত গোপন কথা বলিও না - যদি তুমি একাকী হও তথাপি নিজের সহিত ও বলিও না।

তাতে সوز و মের্তানা পیش مردم عیب کس هرگز بجوی	اے پسر مگر نیز از اہل علوم تا توانی بیخ کس را بد مگر مگوی
وز عذاب گور نیز اندیشه کن	باطہارت باش و پاک پیشہ کن

❦ در بیان علامات بحال ❦

باتو گویم یاد گیرش اے خلیل	بہ علامت ظاہر آمد دور تحصیل
وز بلائے جوع ہم لرزاں بود	اللہ از سائلان ترساں بود
بگذر از انجا و گوید مرحبا	یوں رشتہ در رہ بجوش و آشنا

- ترجمہ اردو (۱) اے لڑکا! عالموں سے مت بھاگ - تاکہ تجھ کو جہنم کی آگ نہ جلائے
(۲) جہان تک سکے تو کسی کی برائی مت کہہ - لوگوں کے سامنے کسی کی عیب مت ڈھونڈ
(۳) پاکیزہ رہ اور پاکیزگی کو اپنا پیشہ بنا - اور قبر کی عذاب سے بھی ڈر -
(۴) بخیل میں تین علامتیں ظاہر ہیں - اے دوست! میں تجھ سے کہتا ہوں تو اسے یاد کر
(۵) پہلا وہ بھیک مانگنے والے سے ڈرنے والا ہوتا ہے - اور بھوک کی مصیبت سے بھی کانپنے والا ہوتا ہے -
(۶) جب وہ راستہ میں یگانہ اور رشتہ دار کے پاس پہنچتا ہے - وہاں سے گذر جاتا ہے اور مرحبا کہتا ہے -

শব্দার্থ- তাহকীক : তাহত্রতা, পবিত্রতা, বন্ধু সائل সائل এর বহুঃ
ভিক্ষুক, ভীতু, কম্পমান, مرحবা, ধন্যবাদ, দস্তرخান, খাঞ্জা।

বঙ্গানুবাদ : (১) বৎস! আলেমেদের থেকে পালাইওনা। যাহাতে তোমাকে
দোষখের আশুণে না জালায়।

(২) যথা সম্ভব কাহারো দুর্গাম করিও না, মানুষের সামনে কাহারো দোষ অন্তেষণ
করিও না।

(৩) পবিত্র থাক এবং পবিত্রতা কে নিজ পেশা বানাও এবং কবরের আযাব
হইতে ভয় কর।

(৪) কৃপণের তিনটি বাহ্যিক চিহ্ন আসিয়াছে- বন্ধু! তোমার নিকট উহা
বলিতেছি, স্মরণ রাখ।

(৫) প্রথমতঃ সে ভিক্ষুকদের থেকে ভীতু থাকে এবং অনাহারের বিপদ হইত
কম্পমান থাকে।

(৬) পথিমধ্যে সে যখন কোন আত্মীয় স্বজনের নিকট পৌছে, তথা হইতে সরিয়া
যায় ও ধন্যবাদ বলে।

نیست از مالش کے رافا مده | کم رسد باکس ز خوانش مادمہ

در بیان قیاس و تفاوت قلب

سخت دل راستہ علامت یا قتم
چوں بدیدم دوازد و بر تافتم
باضعیقاں باشدش جور و رستم
ہم قناعت بنودش بایش و کم
موعظت ہر چہ دگونی بیشتر
در دل سختش نباشد کارگر
اہل دُنیا را بمعنی مردہ داں
تا نباشش ہمنشیں بامردگان

ترجمہ اردو : (۱) اسکے مال سے کسی کو فائدہ نہیں ہے - اسکے خوانچہ سے انسان کو کھانا نہیں پہنچتا ہے -

(۲) سخت دل والوں کی میں نے تین علامتیں پائیں - جب میں نے دیکھا چہرے اس سے پھیر لیا -

(۳) کمزوروں کے ساتھ اسکو ظلم و ستم ہوتا ہے - نیز اسکو کم و بیش پر قناعت نہیں ہوتی ہے -

(۴) تو جتنی ہی نصیحت کرے - اس کے کٹھن دلمیں کوئی اثر نہیں ہوتی -

(۵) دنیا دار کو حقیقت میں مردہ جان - مردوں کے ساتھ ہرگز ہمنشیں نہ ہو -

شکارب - تاہکک : کٹینیاتا، موعظت، نسیہت، کارگر، کرایا شیل
- م تابیدن تافتن - فیرا ہیا لہلام

بکبانو باد : (۱) تاہار سمنپدەر دہارا کاہاروہا وپکار ہینا | تاہار دسٹرخانہ
انہار آہار থাকہ نا |

(۲) کٹاہر ہدہریر مہا آامی تیناٹا نیدرشن پایہااھ | یخن آامی دہیلام
تاہار تھکہ مۇخ فیرا ہیا لہلام |

(۳) (اک) دُربلدەر اڑا تاہارا جُولوم و نیرباتن ہہیا থাকہ | آار کم
بہشیر وپار تاہار کوان تۇطی থাকہ نا |

(۴) تۇمی یاتہ (تاہاکہ) وپدہش داو- تاہار کٹاہر ہدہیہ کوان کرایا شیل
ہینا |

(۵) دُنیا دار کہ اڑکُتپشک مُت جُوان کر، مُتدەر سہا کখনو وٹاہسا
کاریو نا |

❦ | **দ্রিয়ান হাজত হুস্তন** | ❦

আসক দারদর ফ্রি খুব অফ্রি পুজী তা তুানী হাজত অরার পুজী নুয়াসী য়াফত অর দ্রিয়ান নুয়া অকস পুশ কস অর অদী মকস	হাজত খুদর অমুজ্ঞে অর নশত রফী মুম্নে রা বাতু পুজী অফতাদে কার হাজত খুদর অর অর অর সলطان নুয়া অর ওফাত ওশমস শাদী মকস
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

❦ | **দ্রিয়ান ফনাঈত** | ❦

অকস পুজী অর ফনাঈত নুদ মলুখ তর ফনাঈত অকস অর দারী কার কন	বাফনাঈত সার অর অর অর পুশ অর অর অর অর অর অর অর
-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------

ত্র জমে অরু : (১) বদ মজাজ স্ে অপরী হাজত মত ঢুহুন্ড - জু অহুে হুে
 রকুে অস স্ে ঢুহুন্ড -

- (২) জব কসী মুম্ন কু তুে স্ে কাম পুে - জহানতক স্ে অস্কী হাজত পুরী ক-
 (৩) অপরী হাজত সুান্ে বাদশাহ ক্ে মত মানগ - জব নে পাবুে পুহর দ্রিয়ান স্ে মত মানগ -
 (৪) ওশম্ন কী মুত স্ে খুশ মত হু - কসী ক্ে সাম্নে কসী কী ব্রানী মত কহে -
 (৫) অ্ে লুকা! পুশে ফনাঈত ক্ে সাহে মফাফত ক- অর জে গ্রিত স্ে অর অর কুয়ী নেহী স্ে
 (৬) অর সবু অহুে অর মফানী মানগ - জু অর স্ে অহুে রকুে অহুে অসমী কাম ক-

শব্দার্থ- তাহকীক : কদাকার, রুঢ় স্বভাবী, সুন্দর রুে খুব, প্রফুল্ল মেজাযী, প্রফুল্ল মেজাজ, প্রয়োজন পড়ে, অল্পে অল্পে, অধিক তিত্ত।

বঙ্গানুবাদ : (১) বাদ মেজাজ (রুঢ় স্বভাবী) মানুষের থেকে কখনো কোন জরুরত খুজিও না। প্রফুল্ল মেজাজের মানুষের থেকে তোমার জরুরত খোজ কর।

(২) তোমার নিকট কোন মুমিনের কোন প্রয়োজন, পড়িলে যথাসাধ্য তাহার প্রয়োজন পূর্ণ কর।

(৩) বাদশাহ ছাড়া কাহারো নিকট তোমার প্রয়োজন পেশ করিওনা, তাহার নিকট না পাইলে দারোয়ানের নিকট চাহিওনা।

(৪) শত্রুর মৃত্যুতে খুশি হইও না কাহারো সম্মুখে তাহার থেকে অমনোযোগীতা দেখাইওনা।

(৫) বৎস! সদা অল্পে অল্পে সহিত একাত্ম হও। যদিও দারিদ্রতার চেয়ে তিত্ত কিছু নাই।

(৬) প্রতি ভোরে উঠ এবং এস্টেগফার কর। এখন যে সুযোগ আছে উহাকে কাজে লাগাও।

غیر شیطاں بر کسے لعنت مکن از گناہاں تو یہ می باید گزید حق ترساند ز ہر چیز می ورا تا بر آرد حاجت را کردگار مگر بماند از تو باشد زار بیت میج کس دیدی کہ زربا خود ببرد نہ ٹکڑے کر پاس و نہ گز از زین	ہمنشین خویش را غیبت مکن چوں شود ہر روز در عالم جدید ہر کہ را ترستے نباشد از خدا تا توانی حاجت مسکین بر آرد ہست مالت مجملہ در کف عاریت عاریت را بازمی باید سپرد حاصل از دنیا چہ باشد اے امین
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- ترجمہ اردو : (۱) اپنی ساتھی کی غیبت مت کر-شیطان کے سوا کسی پر لعنت نہ کر
 (۲) جب دنیا میں ہر دن نیا ہوتا ہے- گناہوں سے نیا توبہ کرنا چاہئے۔
 (۳) جسکو اللہ سے ڈر نہیں- اللہ اسکو ہر چیز سے ڈراتا ہے
 (۴) جہان تک سکے مسکینوں کی حاجت پوری کر- تاکہ اللہ تیری حاجت پوری کرے۔
 (۵) تیرا تمام مال ہاتھ میں عاریت ہے- اگر تجھ سے رہ جائے تو
 تیرے رونا زاری ہوتی ہے۔
 (۶) عاریت کو واپس دینا چاہئے- کسی شخص کو دیکھا کچ اپنے ساتھ لیگیا
 (۷) اے امانت دار! دنیا سے کیا حاصل ہوگا- صرف نہ گز کپڑا اور تین گز زمین۔

عاریت, آلاہ, کردگار, م, برخاستن امر, ڈٹ, برخیز : تاہکک- شادارث
 کرج, زارت, توامار کاننا-کاٹ, امین, آمانتدار, विश्वासी, کر پاس, थान कापड।

बस्मानुवाद : (१) निज साथीर गीवत करिओ ना, शयतान छाड़ा काहारो ला'नत करिओ ना।

(२) दुनियाते प्रतिदिन येहेतू नूतन आसे- पाप हईते ओ नूतन तओवा करा उचित।

(३) आलाहूर प्रति याहार भय नाई- सकल वस्तु ताहाके भय देखाय।

(४) यथा संभव गरीब-दुःखीर प्रयोजन मिटाओ, ताहले आलाह ओ तोमार प्रयोजन मिटाईवेन।

(५) तोमार सकल सम्पद तोमार हाते ऋण-स्वरूप रहियाछे। यदि तोमार थेके (मडतेर समय) थाकिया याय तखन क्रन्दन आसिबे।

(६) कर्जेर वस्तु फेरत देयाई बाङ्गनीय- काहाकेओ देखियाछ कि ये माल निजेर सहित लईया गियाछे?

(७) हे आमानतदार! दुनिया हईते कि हासिल हईबे? (मिलिबे?) नय गज थान कापड ओ तिन गज जमि मात्र।

<p> انچہ ماند از تو بلائے جان تست حاجت اور اخدا قاضی شود بگذر از وے گرتو واری روبره نیست عاقل او بود دیوانہ هست مومن را غنا رنج و غنا زانکہ اندر وے صفائے مومن ست گرچہ نزدیک تو چشم روشن اند </p>	<p> ہرچہ داوی در رہ غنی آن تست برکہ باندک زحق راضی شود ہست دنیا بر مثال قنطرہ برکہ سازد بر سر پل حسائے از خدا نبود روا بختن غنا فقر و درویشی شفا ئے مومن ست مال و اولادت بمعنی دشمن اند </p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) اللہ کے راستہ میں جو دیتا ہے وہی تیرا ہے - جو کچھ
 تجھ سے رہ گیا وہ تیری جان کی بلا ہے -

(۲) جو اللہ سے تھوڑا پر راضی ہوتا ہے - اسکی حاجت کو اللہ پورا کرنے والا ہوتا ہے -

(۳) دنیا پل کے مشابہ ہے - اس سے گذر جا اگر تو راستہ کی طرف منہ کرنے والا ہے -

(۴) جو شخص پل پر گھر بناتا ہے وہ عقلمند نہیں بلکہ پاگل ہے

(۵) اللہ سے توانگری ڈھونڈنا جائز نہیں ہے - مومن کیلئے توانگری رنج و مشقت ہے

(۶) غریبی اور درویشی مومن کی شفا ہے - اسلئے کہ اسمیں مومن کی صفائی ہے -

(۷) مال دولت حقیقت میں تیرا دشمن ہے - اگرچہ تیرے نزدیک وہ روشن آنکھ ہے -

شہادہ - **تাহکک :** قنطرہ পুল، دارو برہ، پرکالہر প্রতি লক্ষ রাখ, কষ্ট,

অতিপ্রিয়-অর্থ।

বঙ্গানুবাদ : (১) যাহা আল্লাহর রাস্তায় খরচ কর উহাই তোমার। যাহা তোমার
 থেকে রহিয়া গেল উহা জানের বিপদ স্বরূপ থাকিবে।

(২) যে আল্লাহর থেকে সামান্যের উপর রাজি হইয়া যায়, আল্লাহ তাহার অভাব
 পূর্ণকারী হন।

(৩) দুনিয়া একটি পুল সাদৃশ্য, উহা অতিক্রম করিয়া যাও যদি রাস্তার প্রতি
 তোমার লক্ষ থাকে।

(৪) পুলের উপর যে ঘর তৈরী করে সে জ্ঞানী নয় বরং পাগল।

(৫) আল্লাহর থেকে ধনাঢ্যতা কামনা করা জায়েয নয়। দুঃখ কষ্টই মুমিনের জন্য
 ধনাঢ্যতা।

(৬) দরবেশী এবং দারিদ্রতা মুমিনের জন্য শেফা (রোগ মুক্তকারী) কেননা ইহার
 মধ্যে মুমিনের পরিচ্ছন্নতা (বাতেনী নূর) রহিয়াছে।

(৭) ধন-সম্পদ প্রকৃত পক্ষে তোমার শত্রু, যদিও তোমার নিকট তাহা চোখের
 জ্যোতি (প্রিয়)।

<p> مال و ملک این جہاں بر باد گیر ہرگز ابدیشہ نابود نیست خرقة بالقمة کافی بود دور از اہل سعادت می شود اسب ہمت تا ثریا تاختند انجہ می یاید کجا آید بدست </p>	<p> انما اموالکم را یاد گیر مرز رہ را بود دنیا سود نیست ہرکہ از صدقت دل صفائی بود نہرکہ در بند زیادت می شود بندگان حق چوں جاں را باختند تا نبازی در رہ حق ہرچہ ہست </p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) انما اموالکم کو یاد رکھ - اور اس دنیا کی مال و ملک کو بر باد جان
 (۲) اللہ والے بندے کیلئے دنیا کا رہنا کوئی فائدہ نہیں ہے - ہرگز اسکو نہ
 رہنے کی کوئی غم نہیں

(۳) جسکی دل صداقت سے صاف ہو - اسکو ایک گدزی اور ایک لقمہ کافی ہے
 (۴) جو شخص زیادتی کی فکر میں ہوتا ہے - وہ اہل سعادت سے دور رہتا ہے
 (۵) اللہ کے بندوں نے جب دل کو ہار دیا - مغلوب کئے گھوڑے کو ثریاتک دوڑایا
 (۶) جب تک تو اللہ کے راہ میں سب نہ ہار دے - تجھے جو چاہئے وہ کہاں ہاتھ میں آوے

শব্দার্থ- তাহকীক : انما اموالکم এর পরবর্তী অংশ ফتنہ ঝড়ের অর্থ নিশ্চয়ই
 তোমাদের সম্পদও সম্ভানাদি পরীক্ষার বস্তু, সাত নক্ষত্রের নাম, সপ্তর্ষী মন্ডলী)
 ম-বায়ন ব্যয় না কর- অর্থে বায়ন বাহন

বঙ্গানুবাদ : (১) নিশ্চয় তোমাদের মাল ও সম্ভানাদি পরীক্ষার
 বস্তু ১) আয়াতকে স্মরণ রাখ এবং এই দুনিয়ার মাল-দৌলত কে ধ্বংসের কারণ জান।

(২) আল্লাহ ওয়ালা বান্দাদের জন্য দুনিয়া লাভ করায় কোন উপকারীতা নাই।
 দুনিয়া না থাকার কোন চিন্তাই তাহদের কখনো নাই।

(৩) সততার দ্বারা যাহার হৃদয় পরিচ্ছন্ন একটি মোটা জুব্বা ও এক লুকমা
 আহরই তাহার জন্য যথেষ্ট।

(৪) যে ব্যক্তি প্রাচুর্যতার চিন্তায় (বিভোর) থাকে সে সৌভাগ্যবানদের থেকে দূরে
 থাকে।

(৫) আল্লাহর বান্দাগণ যখন অন্তরকে পরাজিত করিয়াছে তাহার উদ্দেশ্যের
 ঘোড়া কে সুরাইয়া নক্ষত্র পর্যন্ত পৌছাইয়া দিয়াছে।

(৬) যতক্ষণ তুমি আল্লাহর রাস্তায় সর্বস্ব ব্যয় না করিবে তোমার কাংখিত বস্তুকে
 কোথায় পাইবে?

بیچ مُسک نگزد سوسے بہشت
 آنکہ می خوانند مر او را سقر
 اے پسرد مردمی مشہور باش
 با سخا باش و تو انفع پیش گیر
 بلکہ با آو کے رسد بونے بہشت
 اہل کبر و بخل را باشد مقرر
 از بخلی و ز تکبر درد و رباش
 تا شود دروئے دولت بدر منیر

در بیان کارهای شیطانی	چنانچه خلعت فعل شیطانی بود
و اندامها هر که رحمانی بود	غوطه مردم جو بگذشت از یکے
باشد آن از فعل شیطان میشکے	

ترجمہ اردو : (۱) کوئی بخیل جنت کی طرف نہیں گذرے گا - بلکہ اس کے پاس کب پہنچے گا بہشت کی بو -

(۲) وہ چیز جسکو جہنم بولتے ہیں۔ وہ متکبر اور بخیل کی قرار گاہ ہے

(۳) اے لڑکا! مروت میں مشہور ہوجا۔ بخیلی اور تکبر سے دور رہ

(۴) سخاوت والا ہو اور تواضع کا پیشہ اختیار کر۔ تاکہ تیرے دل کا چہرہ روشن چاند ہو جائے

(۵) چار خصلتیں شیطانی فعل ہیں۔ جو کوئی اللہ والا ہو وہی انکو جانے

(۶) آدمی کا چھینک جب کسی سے نکل گیا۔ بیشک وہ شیطانی فعل ہوتا ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : تلبیس ধোকা, مردمی মানুষত্ব, মানবতা, بخیلی কার্পন্য,
উজ্জ্বল চন্দ্র, عطره হাঁচি।

বঙ্গানুবাদ : (১) কোন কৃপণ বেহেশতের দিকে যাইবে না, বরং তাহার নিকট বেহেশতের ঘাণ কিভাবে পৌছিবে? (পৌছিবে না।)

(২) ঐ জিনিষ যাহাকে মানুষ জাহান্নাম বলে উহা অহংকারী ও কৃপণের স্থান হইবে।

(৩) বৎস! মানবতায় খ্যাতিমান হও -কার্পণ্য ও অহংকার হইতে দূরে থাক।

(৪) দানবীর হও এবং নম্রতা কে পেশা বানাও যাহাতে তোমার হৃদয়ের চেহারা উজ্জল চন্দ্র হয়।

(৫) চারটি কাজ শয়তানী প্রভাবে হয়, যাহারা আল্লাহ ওয়ালা তাহারা ইহা জানে,

(৬) যখন কোন মানুষের হাঁচি বাহির হয় নিঃসন্দেহে উহা শয়তানী প্রভাবে হয়।

টীকা : (১) এক হাদীসে বর্ণিত হইয়াছে - **ان الله يحب العطاس ويكره التشاوب** অর্থাৎ আল্লাহ হাঁচিকে পছন্দ করেন এবং হাই কে অপসন্দ করেন। নামাযের ব্যাঘাত ঘটায় সম্ভবত উভয়টিকে শয়তানী আছর বলা হইয়াছে। (বাকি টীকা অঃ পঃ দ্রঃ)

তান্নিস্নহে অর্জুনাং কামে	পুণ্ডরীকাক্ষঃ শ্যামঃ
অপ্যহং কামোহং	কমলোদয়ঃ
তান্নিস্নহে অর্জুনাং কামে	কমলোদয়ঃ

১৫২

হৃদয়ঃ শ্যামঃ	কমলোদয়ঃ
কমলোদয়ঃ	কমলোদয়ঃ
কমলোদয়ঃ	কমলোদয়ঃ

ترجمہ اردو : (۱) اے متقی! برے دوست سے پرڈ رہ- تاکہ تجھ کو برے کام میں مبتلا نہ کرے

(۲) اسکی زبان پر جھوٹ بات نہیں چلتی ہے - جھوٹ کے راستہ سے وہ دور رہتا ہے

(۳) وہ لوگ حلال اور پاکیزہ سے بھی قدم پکڑ لیتے ہیں- تاکہ متقی حرام میں نہ گرے

(۴) جسکی طبیعت میں تین خصلتیں ہوئے- بیشک وہ شخص جنتیوں سے ہونگے

(۵) نعمت میں شکر اور بلا میں صبر- دل کے آئینہ کو اجالگی دیتا ہے

(۶) جو گناہ سے معافی مانگنے والا ہوتا ہے- اللہ اسکو دوزخ کی آگ سے حفاظت رکھیگا

শব্দার্থ- তাহকীক : স্বভাব, স্রষ্টা, প্রাচুর্যতা, নে'মত, জালা, আলো, ক্ষমা প্রার্থী, হেফায়ত, রক্ষা।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে মুক্তাকী! দুষ্ট বন্ধু হইতে সতর্ক থাক, যাহাতে তোমাকে কুকর্মে লিপ্ত না করে।

(২) তাহার মুখে (কখনো) মিথ্যা কথা আসেনা। মিথ্যার রাস্তা হইতে সে দূরে থাকে।

(৩) তাহারা (অনেক) হালাল ও পবিত্র জিনিষ হইতে ও পা উঠাইয়া লয় যাহাতে মুক্তাকীগণ হারামে পতিত না হয়।

(৪) যাহার স্বভাবের মধ্যে তিনটি অভ্যাস থাকে- নিঃসন্দেহে সে জান্নাতীদের অন্তর্ভুক্ত হয়।

(৫) সুখের সময় শুকরিয়া ও দুঃখের সময় ধৈর্য দিলের আয়নাকে উজ্জ্বলতা দান করে।

(৬) যে গোনাহ হইতে ক্ষমাপ্রার্থী হয় আল্লাহ তাহাকে দোষখের আযাব হইতে নিরাপদে রাখিবেন।

<p>خواہد اوعند گناہ خویشتن ایزدش از اہل جنت کے کند وزبدان و مفسدان بیزار بکش خیر خود را وقت ہر درویش کن بہ یوزاں کہ یس اوصد و ہند بہتر از بعد تو صد مثقال زر</p>	<p>ہر کہ ترسد از اکہ خویشتن معصیت را ہر کہ پے در پے کند اے پسردائیم با ستغفار باش گر کنی خیرے بدست خویش کن یک درم کا تر از دست خود دہند گر نہ بخشی خود یکے خرما کے تر</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- ترجمہ اردو : (۱) جو اپنے معبود سے ڈرتا ہے وہ اپنے گناہ کی عذر خواہی کرتا ہے
(۲) جو شخص لگاتار نافرمانی کرتا رہتا ہے - اللہ کب اسکو جنتیوں سے کریگا
(۳) اے لڑکا! ہمیشہ معافی مانگنے والا رہ - اور بدکار اور مفسدوں سے دور رہ
(۴) اگر کوئی خیرات کرے تو اپنے ہاتھ سے کر - اپنے مال کو بردرویش کیلئے وقف کر
(۵) وہ ایک درہم جسکو کوئی اپنے ہاتھ سے دیتے ہیں - وہ اس سے بہتر ہے
کہ اسکے پیچھے سو درہم دے
(۶) اگر تو خود ایک تازہ خرما بخشے - تیرے پیچھے سو مثقال سوناسے وہ بہتر ہے

شکارت - تاہکک : الہ ما' بود، উপاسا، وزبدان، এবং پاپاচারیدہر تھکے،
(دور، असतुष्ट, द्रम, रौप्य, मुद्रा, निज, खिर, खुदरा, संपद, दके, (उ + अ + बदान)
(१४ । रति = १ माशा) । साडे चार माशां ग्यन परिमान (१४ । रति = १ माशा) ।

बहानुवाद : (१) ये निज प्रभूके भय करे से ताहार गौनाह हईते क्षमा प्रार्थना करे ।

(२) ये सदा पाप करिते থাকे, आल्लाह किरूपे ताहाके बेहेश्तीदेर अंतर्भूक्त करिवेन ।

(३) बत्स! सब समय क्षमा प्रार्थना करिते থাকे एवं पাপाचारि ओ कलह सृष्टि कारीदेर त्हेके दूरे থাক ।

(४) यदि दान करिते चाओ निज हाते दान कर । निज सम्पद के सकल आल्लाह ग्यालार जन्य ग्याकफ (उत्सर्ग) कर ।

(५) ऐ एकटि देरहाम याहा केह सहस्ते दान करे उहा ताहार पिछने एकशत देरहाम दान करा हईते उतुम ।

(६) यदि तूमि निजे एकटि मात्र ताजा खुरमा दान कर - तोमार पिछने एकशत मेहकाल स्वर्ण दान करा हईते उहा उतुम ।

ক্রিয়া ফলদেহে অর্জিত বাস্তবিক খরচের আশা মিথ্যা মিথ্যা কথা গরীবের জন্য পুত্র অর্থের ক্ষতি দান দ্বারা দুনিয়ায় আনন্দে দুনিয়ায় আশা	হৃদয় খর্ব হয়ে যখন এই দুনিয়ায় ক্ষতি করে বাস্তবিক খরচের আশা মিথ্যা অর্থের ক্ষতি দান দ্বারা দুনিয়ায় আনন্দে দুনিয়ায় আশা
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

সুখের আশা দান দ্বারা জীবনের ক্ষতি দান দ্বারা	দুনিয়ায় আনন্দে দুনিয়ায় আশা দুনিয়ায় আনন্দে দুনিয়ায় আশা
-------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) جو کچھ بخشش کیا تو اسکو واپس مت لے - اگرچہ تو عاجز ہو گیا
بھوک سے

(۲) اور یہ اس کے مشابہ ہے جو کوئی شخص قی کرتا ہے - پھر اسکو کھانے
کی رغبت کرتا ہے

(۳) اگر باپ بیٹے کو کوئی چیز بخشے - وہ جائز پہنچتا ہے کہ بیٹے سے واپس لے

(۴) اے لڑکا! مال و روپیہ سے خوشی مت ڈھونڈ - جو کچھ کسی کو دیدیا
اسکو پھر مت مانگ

(۵) دنیا کی خوشی بالکل پریشانی ہے - اسکو نفع کے پیچھے رنج (سوگ) ہوگا

(۶) دنیا سے خوش نہونے کا منع سن - دنیا خوشی کی جگہ نہیں ہے ہوش رکھ

শব্দার্থ - তাহকীক : মানদেহে তাহার সাদৃশ্য রাখে, মিল আকর্ষণ, এত
পিছনে, শোক, কষ্ট অর্থে, লাঞ্ছনা আনন্দিত হইও না,

বঙ্গানুবাদ : (১) যাহা দান করিয়াছ উহা ফেরত লইওনা। যদিও ক্ষুধায় তুমি ক্লিষ্ট
হও।

(২) আর সে ঐ ব্যক্তি তুল্য যে বমি করিয়া উহা খাইবার ইচ্ছা রাখে।

(৩) পিতা পুত্রকে যদি কোন জিনিষ দান করিয়া থাকে তাহলে পুত্রের নিকট
হইতে উহা ফেরত লওয়া জায়েয, (ইহা শাফেয়ী মায়হাব মতে।)

(৪) বৎস! অর্থ-সম্পদ দ্বারা আনন্দ খুজিও না, মানুষ কে যাহা দিয়াছ পুনরায় উহা
খুজিও না।

(৫) দুনিয়ার আনন্দ সম্পূর্ণ পেরেশানী, উহার লাভের পিছনে শোক রহিয়াছে।

(৬) “দুনিয়া দ্বারা আনন্দিত হইও না” এ নিষেধাজ্ঞা স্মরণ রাখিও। দুনিয়া
আনন্দের জায়গা নয় মনে রাখিও।

<p>شادمانی را ندارد دوست حق اے سپہر با محنت و غم خوئے کن گر فرح داری بفضل حق رواست حُزن و اندوہست قوتِ بندگان از چہ موجودی بیدیش اے سپہر کردایند مر ترا از نیست هست</p>	<p>ایں سخن دارم ز استادانِ سبق روئے دل را جانبِ دلجوئے کن لیک از دنیا فرح جستن خطاست غم شود یارِ سرخ جویندگان ہر کسے دارد عنم خویش اے سپہر از برائے آنکہ باشی حق پرست</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) حق تعالیٰ دنیوی خوشی کو پسند نہیں کرتا ہے۔ اس بات کو میں استادوں سے سبق رکھتا ہوں

(۲) اے لڑکا! محنت اور پریشانی (جھیلنے) کی عادت کر۔ دل کا رخ دلدار کی طرف کر
(۳) اللہ کے فضل سے خوشی رکھے تو درست ہے۔ لیکن دنیا سے خوشی تلاش کرنا غلط ہے
(۴) غم اور دکھ۔ بندگان خدا کی خوراک ہے۔ خوشی ڈھونڈنے والوں کا غم ساتھی ہوتا ہے
(۵) اے لڑکا! تو کو سوا سٹپے پیدا ہوا ہے سوچ۔ اے لڑکا! ہر شخص اپنا فکر کرتا ہے
(۶) اللہ نے تجھے نیستی سے ہستی میں لایا۔ اس واسطے کہ تو خدا پرست رہے

শব্দার্থ- তাহকীক : شادمانی خوشی, সন্তুষ্টি دلجوئی মন রক্ষাকারী, فرح আনন্দ, اسم فاعل قیاسی - جمع جویندگار অন্বেষণকারীগণ, اندوه পেরেশানী, অস্থিরতা; م موجودی - م جستن جوئیدن , ছিল موجودہستی : م موجودی - م جستن جوئیدن , سز نیست ہائے آسائش - سز نیست ہائے آسائش

বঙ্গানুবাদ : (১) হক তাআ'লা পার্থিব আনন্দ কে পছন্দ করেন না। এই কথা আমি উস্তাদ বন্দের থেকে ছবক স্বরূপ (তোমাদের নিকট) রাখিবেছি।

(২) বৎস! দুঃখ কষ্টের অভ্যাস কর। মনের চেহারা (গতি) মন রক্ষাকারীর (আল্লাহর) প্রতি কর।

(৩) যদি আল্লাহর করুণায় আনন্দিত হও তাহলে জায়েজ, কিন্তু দুনিয়া হইতে আনন্দ অব্লেষণ করা অন্যায়।

(৪) দুঃখ-কষ্ট আল্লাহর বান্দাদের খোরাক, আনন্দ অব্লেষণকারীদের সাথে হয় পেরেশানী।

(৫) বৎস! তুমি কি জনো সৃজিত হইয়াছ চিন্তা কর। বৎস! সকল মানুষ নিজেরই চিন্তা করে।

(৬) আল্লাহ তোমাকে নাস্তি হইতে আস্তিতে আনিয়াছেন। এই কারণে যে, তুমি আল্লাহর পূজারী হইবে।

রোজাگر بینی تو روئے تودرواست	شب در آئینه نظر کردن خطاست
مولے باید که نزدیکیست بود	خانه گرتنها و تناریکیست بود
نزد اهل علم سرد آمد چو یخ	دست را کم زن تو در زیر زنج
در میان شاں نیائی زیتهار	چار پایاں را چوبینی در قطار
روز و شب می باش دائم در دعا	تا فزاید قدر و جاہت را خدا
رو نکوئی کن نکوئی در نهان	تا شود عمرت زیاده در جهان

ترجمہ اردو : (۱) رات کو آئینہ میں نظر کرنا برائے۔ اگر دن میں اپنا چہرہ دیکھے تو درست ہے

(۲) اگر تیرا گھر تنہا اور اندھیرا ہو۔ تو کوئی ساتھی چاہئے جو تیرے ساتھ رہے

(۳) تو تھوڑی سی نیچے ہاتھ نہ لگا۔ یہ عالموں کے نزدیک برف کی طرف سرد آئی ہے

(۴) جب تو جانوروں کو قطار میں دیکھے۔ ہرگز انکے بیچ میں نہ آئے

(۵) تاکہ اللہ تیرے قدرو مرتبہ بڑھائے۔ رات و دن سدا دعا میں مشغول رہ

(۶) تاکہ تیرے عمر دراز ہو جائے۔ جا پوشیدگی میں نیکوئی کر

মুন্স এৰ খানহ টি তاء, অঙ্ককার, তারিক্ত : শম্ভাৰ্ধ- তাহকীক

সার্থী, থুংনী, যুংখ, লাগাইনা কম জন, মুসাফ আলিহ
ন্যায় ঠান্ডা আসিয়াছে, অপছন্দনীয় বা অকাম্য অর্থ।

বঙ্গানুবাদ : (১) রাত্রিকালে আয়েনায় মুখ দেখা অন্যায, যদি দিনে নিজ মুখ দেখে তাহা জায়েয।

(২) তোমার ঘর যদি নির্জন ও অন্ধকারচ্ছন্ন হয়- তাহলে কোন সার্থী তোমার সহিত থাকা উচিত।

(৩) থুংখীর নীচে হাত লাগাইও না, আলেমগণের নিকট ইহা অপছন্দনীয়।

(৪) কোন চতুষ্পদ প্রাণীকে কাতার বন্ধ দেখিলে কখনো উহাদের মাঝে আসিও না (কেননা আঘাত প্রাপ্ত বা ক্ষতি গ্রস্থ হইবার সম্ভবনা আছে।)

(৫) যাহাতে আল্লাহ তোমার মান-মর্যাদা বৃদ্ধি করেন- দিবা-নিশি সদা দোআয় নিয়োজিত থাক।

(৬) যাহাতে জগতে তোমার হাযাত বৃদ্ধি পায়-যাও! গোপনে সৎকাজ কর।

ریزہ ناں رامیفلکن زیر پائے
شب مزن جاروب ہرگز خانہ در
گزخانی باپ و مامت را بتام
گرمہر جو بے نغی دندان حلال
دست را ہرگز بخاک و گل مشوے
اے پسر بر آستان درشیں

گر ہی خواہی تو نعمت از خداے
خاک رویہ ہم مست در زیر در
نعمت حق بر تو می گرد و حسام
بینوا گردی و افقی در و بال
از برائے دست شستن آبجوے
کم شود روزی ذکر دایہ حسیں

ترجمہ اردو : (۱) روٹی کے ٹکڑوں کو پاؤں کے تلے مت ڈال۔ اگر تو اللہ کے نعمت جانتا ہے

(۲) رات گھر میں جہازوں مت دیے۔ کوڑے کرکٹ کو دروازے کے نیچے مت رکھ۔

(۳) اگر تو اپنے ماں باپ کو نام لیکر پکارے - تو خدا کی نعمت تجھ پر حرام ہو جائے

(۱) اگر تو ہر لکڑی سے دانت خلال کرے۔ تو بے سامان ہو جائیگا اور مصیبت میں گرے گا

(۵) ہاتھ مٹی اور کیچڑ سے مت دھو۔ ہاتھ دھونے کیلئے پانی تلاش کر

(۶) اے لڑکا دروازے کے چوکھٹ پر مت بیٹھ - اسکام سے روزی کم ہو جاتی ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : جنایت ناپاکی, গোসল ফরয় অবস্থা, ریزہ ٹুকرا, খন্ড, میگفن ফেলিওনা, نہی م افگندن - جاړوب- م افگندن - جاړوب, خاګروبه, میلا-آبار্জনা, چوب کاښ, شلاکا अर्थे, تنګیری - یائے تنګیری, افسی, निःश्व, افتادی - افسی, एर مخفف वा सहज रूप, तुमि पतित हईबे, گل काना, استار, दरया ।

বঙ্গানুবাদ : (১) রুটির টুকরা (খাদ্য বস্তু) পায়ের নীচে ফেলিও না- যদি তুমি আল্লাহর নে'মত জান।

(২) রাত্রি কালে ঘর-ঝাড়ু দিও না- ময়লা আবর্জনা দরজার নীচে রাখিও না।

(৩) যদি তুমি তোমার মাতা-পিতা কে নাম লইয়া ডাক-তাহলে (জানিও) আল্লাহর নে'মত তোমার উপর হারাম। (অর্থাৎ ইহা বেয়াদবী, ইহাতে আল্লাহ অসন্তুষ্ট হন এবং তাহার নে'মত ও অনুগ্রহ হইতে সে বঞ্চিত থাকে।)

(৪) যদি তুমি সর্ব প্রকার শলাকা দ্বারা দাঁত খেলাল কর, তাহলে তুমি নিঃস্ব
ইইয়া যাইবে এবং বিপদে পতিত হইবে।

(৫) কাদা মাটি দ্বারা হাত ধৌত করিও না। হাত ধুইবার জন্য পানি খোঁজ কর।

(৬) বৎস! দরজার চৌকাঠে বসিওনা, এই ধরনের কাজে রুজী কমিয়া যায়।

বাশ দান্ম از چنیں خصلت بدر وقت خود را داں که غارت می کنی باید از مرداں ادب آموختن روزیت کم گردانی در دینش زانکه رفتن را نیکی بی بیچ سود ره مده دود چیراغ اندر دماغ	تکیه کم کن نیز در پهلوی در خلا جاگر طهارت می کنی جامه را بر تن نشاید دوختن گردا من پاک سازی رفته خوش دیر و بازار و بیروں آئی زود نیک بنودگر گشتی از دم چیراغ
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ ازدو : (۱) دروازے کے پہلو پر تکیہ نہ لگا- ہر وقت ایسی خصلت سے دور رہ
 (۲) اگر تو بیت الخلاء میں پاکی حاصل کرے- تو جان لے کہ اپنی وقت کو
 برباد کر رہا ہے

(۳) کپڑے کو بدن پر سینا مناسب نہیں- کامل آدمیوں سے ادب سیکھنا چاہئے
 (۴) اگر آنچل سے اپنا منہ صاف کرے- اسے درویش! تیری روزی بہت کم ہو جائیگی
 (۵) بازار میں دیر سے جا اور جلدی باہر آ- کیونکہ وہاں جانے میں تو کوئی
 فائدہ نہیں پائیگا

(۶) پھونک سے بتی بجھانا اچھا نہیں- دماغ میں بتی کی دھوے کو راستہ مت دے

শব্দার্থ- তাহকীক : চৌকাঠ, তকিহে হেলান, চেষ্টা, বাথরুম, দর, গার্ত, নষ্ট, দির, দیر, বিলম্বে যাও, ফুঁক দ্বারা, দোদ, ধোয়া, মস্তিষ্ক

বঙ্গানুবাদ : (১) দরজার পাল্লায় ও হেলান দিও না, সদা এমন অভ্যাস হইতে দূর থাক।

(২) যদি তুমি বাথরুমে পবিত্রতা লাভ কর (উষু কর) তাহলে জানিও যে, তুমি সময় কে বিনষ্ট করিতেছ (অর্থাৎ ইহাতে অপবিত্র হইবার সম্ভাবনা বেশী)।

(৩) শরীরের উপর কাপড় সেলায় করা উচিত নয়। কামেল (জ্ঞানী-গুণী) মানুষের থেকে আদব শিক্ষা করা উচিত।

(৪) আঁচল দ্বারা যদি মুখ পরিষ্কার কর- দরবেশ! তোমার রিযিক বহুত কমিয়া যাইবে।

(৫) বাজারে দেরীতে যাও এবং দ্রুত বাহির হইয়া আস, কেননা সেখানে যাওয়াতে তুমি (বিশেষ) কোন উপকার পাইবে না।

(৬) ফুঁক দ্বারা বাতি নিভানো ভাল নয়। মস্তিষ্কে বাতির ধোয়ার পথ দিওনা।

জান্কে আঁস খাস তো বাশ্চ খোশ্চ জান্কে মী আঁদ ফিরী আসে পেসে বাশ্চা ন্দর মান্দিশ নফসান তুত খশ্চ রিশ খোশ রাতাঝে মকন চোন্ধে রেওয়ারী ব্রে লস্গী মকন	কম নন ন্দর রিশ শানে মশ্চর অগ্গায়া পাৰহায়ে না মশ্চর ডুরকন অফানে তা এনকবুত খরচ রাবিরোন নান্দাঝে মকন দস্তরস গ্রাশ্চত তস্গী মকন
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) داڑھی میں شریکی کنگھی مت مار (الگا) کیونکہ کنگھی تیرے لئے خاص ہونا بہتر ہے

(۲) فقیروں سے روٹی کے ٹکڑا مت خرید کر- کیونکہ یہ مفلسی لاتا ہے اے لڑکا!

(۳) گھر سے مکڑی کی تار دور کر- اس کے رہنے سے روزی کی کمی ہوتی ہے -

(۴) خرچ اندازہ سے باہر مت کر- اپنے سوکھے ہوئے زخم کو تازہ مت کر

(۵) اگر تجھے توانگری ہو تو تنگی مت کر- جبکہ تو قد مبارک ہے راستہ

میں لنگڑاپنی مت کر

কান, অধিক خوش্চর শরীকী চিরুনী শান্দে মশ্চরকঃ- তাহকীক- শমার্থ-
 ম- নেহী واحد حاضر, না, কিনিও না, ভিক্ষুক, মগ্ন, এগ- গদায়া, গদায়া, অতিরিক্ত,
 ধনাঢ্যতা, দস্তরস, যখম, ক্ষত, রিশ, জাল, মাকড়সার তার এনকবুত - খরচন
 সক্ষমতা, দ্রুতপা, দ্রুতগামী ঘোড়া। পথে, ব্রে, লেংডামী।

বঙ্গানুবাদ : (১) দাড়িতে শরীকী চিরুনী লাগাইওনা, কেননা চিরুনী তোমার জন্য
 খাছ হওয়া ভাল। (ইহাতে সংক্রামক রোগে আক্রান্ত হইবার আশংকা থাকে না।)

(২) ভিক্ষুকদের থেকে রুটির টুকরা কিনিও না। কেননা বৎস! ইহা দারিদ্রতা
 আনে

(৩) ঘর হইতে মাকড়সার জাল দূরীভূত কর- উহা থাকিবার দ্বারা রুজী কমিয়া
 যায়।

(৪) অনুমানের বাহিরে খরচ করিও না, নিজ শুকনো ক্ষত তাজা করিও না।
 অর্থাৎ অভাবে অনটনের কবলে পড়িও না।

(৫) তোমার সচ্ছলতা থাকিলে কার্পণ্য করিও না, তুমি দ্রুতপা হইলে লেংডামী
 করিও না। (বিভবান হইলে কার্পণ্য করিও না। কেননা ইহা সকলের নিকট দৃষ্টি কটু,
 সুতরাং সংগতি থাকিলে জরুরী খরচে উদার হস্ত হও।)

❦ | در بیان قوا تد صبر | ❦

غم ممکن از دیدن سختی گراں خویش را از صابران منتهی نزد اهل صدق شاکر نیستی یا کس کم کن شکایت از غلیل که با اهل فقر باشد خویشیت	تاشوی در روزگار از صابران گر ترش سازی تو رواندربلا در بلا و سختی که صابر نیستی بے شکایت صبر تو با شد جمیل گر نباشد فخر از درویشیت
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ ارود : (۱) تاکہ تو زمانہ میں صبر کرنے والوں سے ہووے - غم مت کر
 بھاری دشواری دیکھنے سے

(۲) اگر تو مصیبت میں ترش روئی کرے - تو اپنے کو ہرگز صبر کرنے والوں
 سے مت شمار کر

(۳) مصیبت میں جبکہ تو صبر کرنے والا نہیں - تو سچے بندوں کے نزدیک
 تو شکر کرنے والا نہیں

(۴) بغیر شکایت کے تیرا صبر خوبتر ہوگا - ای دوست آدمی سے شکایت نہ کر

(۵) اگر تجھکو درویشی سے فخر نہ ہوے - تو کب فقیروں سے تیری
 یگانگی ہوگی؟

শব্দার্থ- তাহকীক : صابر- এর বহুঃ ধৈর্যশীল, ভারী, গরান, তরশ سازی, মলিন কর অর্থে, মশর গণ্য করিওনা, ম শমردন নেই, খাটি বান্দা, মলিন কর অর্থে, উত্তম অর্থে, খোঁশ, তোমার আত্মীয়তা।

বঙ্গানুবাদ : (১) যাহাতে তুমি জগতে ধৈর্যশীলদের অন্তর্ভুক্ত হও- চরম দুঃখ কষ্ট
 দেখিলে ও চিন্তা করিও না।

(২) বিপদে যদি তুমি মুখ মলিন কর, তাহলে তুমি নিজেকে কখনো ধৈর্যশীলদের
 অন্তর্ভুক্ত গণ্য করিও না।

(৩) বিপদে যদি তুমি ধৈর্যশীল না হও তাহলে খাটি আল্লাহ ওয়ালা বান্দাগণের
 নিকট তুমি শুকরিয়া কারী নও।

(৪) অভিযোগ বিহীন, তোমার ধৈর্য অতি ভাল, বন্ধু! মানুষের নিকট অভিযোগ
 করিও না।

(৫) দরবেশীর দ্বারা যদি তোমার (অন্তরে) গর্ব না হয়, তাহলে দরবেশ গণের
 সহিত কবে তোমার আত্মীয়তা হইবে?

حرمت از حد فراوان باشد لیکن از حرمت بمولی می رسد هر که خدمت کرد مرز مقبل است انگه زبید نتراد در صبر لاف در بلا جز صبر نبود بیج کار	گر همه جنبش لبسرها باشد بنده از خدمت بعقبه می رسد حرمت در خدمت آرام دست گر نگر دی اے سپر گرد خلافت گر همی داری شرح را انتظار
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) اگر تیری تمام حرکتیں فرمان خدا کے مطابق ہو۔ تو خدمت سے تیری عزت زیادہ ہوگی

(۲) خدمت سے بندہ آخرت کو پہنچتا ہے۔ لیکن حرمت سے وہ مولیٰ تک پہنچتا ہے۔

(۳) خدمت میں تیرے جو عزت ہے وہ دل کا آرام ہے۔ جس نے خدمت کی وہ نصیبمند آدمی ہے

(۴) اے لڑکا! اگر تو نہ پھیرے خلاف شرع کاموں کے پاس۔ اسوقت صبر میں تیرا گپ لائق ہوگا

(۵) اگر تو وسعت کا انتظار رکھتا ہے۔ تو مصیبت میں سوائے صبر کے کوئی کام نہ ہو

শব্দার্থ- তাহকীক : جنبش - নড়াচড়া, কাজ কর্ম, حرمت সম্মান, মর্যাদা, ফরাوان, অধিক, বেশী, عقبী আখেরাত, নগ্রদী, নাফিরো, শরীআত বিরোধী কর্মের পিছনে, লاف গল্প, প্রশস্ততা, সচ্ছলতা।

বঙ্গানুবাদ : (১) তোমার সকল কাজ কর্ম যদি আল্লাহর হুকুম তোমাবেক হয় তাহলে সেবার দ্বারা তোমার সম্মান বৃদ্ধি পাইবে।

(২) সেবার দ্বারা মানুষ আখেরাত (জান্নাত) পর্যন্ত পৌছে। আর হরমত (মর্যাদার) দ্বারা মাওলা পর্যন্ত পৌছে।

(৩) সেবার দ্বারা (প্রাপ্ত) তোমার মর্যাদা হৃদয়ের শান্তি। যে সেবা করে সে ভাগ্যবান।

(৪) বৎস! তুমি যদি শরীয়ত বিরোধী কার্যের পিছনে না ফিরো তখনই ছবরের ব্যাপারে তোমার গল্প উপযুক্ত হইবে। (অর্থাৎ যদি তুমি ধৈর্যশীল হইবার দাবী কর অথচ পাপাচার হইতে বিরত না ও হও তাহলে তোমার এ দাবী মিথ্যা গল্প মাত্র।)

(৫) যদি তুমি সচ্ছলতার অপেক্ষায় থাক তাহলে বিপদে (কষ্ট) ধৈর্য ধারণ ছাড়া কোন উপায় নাই।

﴿﴾ در بیان تجرید و تفرید ﴿﴾

در خبرداری ز اهل دید شو	گر صفای بایست تجرید شو
فهم کن معنی تفرید اے سپر	ترک دعویٰ هست تجرید اے سپر
بلکہ کلی القطارِ شہوت است	اصل تجرید و داعِ شہوت است
آں نماں گردی تو در تفرید طاق	گرد ہی یکبار شہوت راطلاق
آنکہ از تجرید گردی با امید	گر تو برداری ز غیبرش اعتماد

ترجمہ اردو : (۱) اگر تجھے صفائی قلب چاہئے تو تجرید والا ہو۔ اگر تو خبر رکھتا ہے تو بصیرت والا ہو

(۲) اے لڑکا! دعویٰ کو چھوڑنا تجرید ہے۔ اے لڑکا! تفرید کا معنی بھی سمجھ لے
(۳) تیرے تجرید کا جڑ شہوت کو چھوڑنا ہے۔ بلکہ کامل طور پر شہوت ختم کرنے کا نام ہے

(۴) اگر ایکبار تو شہوت کو طلاق دیدے۔ اس وقت تو تفرید میں ہے نظیر ہوجائیگا
(۵) اگر تو غیر اللہ سے اعتماد کو اٹھالیوے۔ اس وقت تو تجرید کا امیدوار ہوسکیگا

شدار্থ-تাহکک : تجرید : لوک سماج ہایتے বিচ্ছিন্ন ہওয়ার پراথমیک ستر ।
آر تفرید ہایل اہل دید، صفا آتھار سچھتا، اہل دوردشتی سم্পن
ব্যক্তি বা আহলে কাশف، وداع، বিদায়، পরিত্যাগ، کلی সম্পূর্ণরূপে ছিন্ন করা,
বন্ধ হওয়া, বন্ধোড়, তুলনাহীন অর্থে, اعتماد-اعتماد এর আস্থা, ভরসা ।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তোমার আত্মার স্বচ্ছতা কাম্য হয়, তাহলে তাজরীদ সম্পন্ন (রিপুর বাসনা ত্যাগ করতঃ আল্লাহর ধ্যানে নিবিষ্ট) হও, যদি তুমি সংবাদ রাখ তাহলে অন্তরদৃষ্টি সম্পন্নদের অন্তর্ভুক্ত হও ।

(২) বৎস! (রিপুর) দাবী (কামনা-বাসনা) পরিত্যাগ করা হল “তাজরীদ” বৎস!
“তাজরীদ” এর অর্থ ও বুঝিয়া লও ।

(৩) তোমার তাজরীদের মূল হইল খাহেশাতকে ছাড়িয়া দেওয়া, বরং পূর্ণরূপে খাহেশাত কে নিঃশেষ করার নামই হইল “তাজরীদ” ।

(৪) একবার যদি তুমি রিপু (মনবাসনা) কে তালাক দিয়া দাও তখন তুমি তাজরীদের ক্ষেত্রে অতুলনীয় হইয়া যাইবে ।

(৫) যদি তুমি গায়রুল্লাহ থেকে আস্থা উঠাইয়া লও তখন তুমি তাজরীদের আশাবাদী হইতে পার (নতুবা নয়) ।

نگر دیکر و عجب و خود رائی مگرد
 ہر کہ گرد و کورہ انکشت گشت
 وانکہ با عطا میگرد و قریب
 ہمنشین صالحان باش اے پسر
 جانب ظالم مکن میل اے عزیز
 روز اہل ظلم بگریز اے فقیر
 قدر خود پستاس و ہر جائی مگرد
 جامہ از دوش سیاہ و زشت گشت
 او ہمہ یا بد بولے خوش نصیب
 دور باش از رند و قلاش اکولیر
 و کرنی نگردی از اراخیل اے عزیز
 تا نسوزی ز آتش تیز اے فقیر

ترجمہ اردو : (۱) تکبر خود پسندی اور خود رائی کے ارد گرد مت پھیر۔ اپنی قدر پہچان ہر جگہ گھومنے والامت ہو

(۲) جو شخص کوئلہ کے بھٹی کے ارد گرد گھوما۔ اس کا کپڑا اس کے دھوپ سے کالا اور خراب ہو گیا

(۳) اور جو شخص عطر والے کے پاس گھومتا ہے - وہ خوشبو سے حصہ پاتا ہے

(۱) اے لڑکا! نیک کاروں کا ہم نشین ہو۔ اے لڑکا! اویاش اور بدمعاش سے دور رہ

(۵) اے پیارا! ظالم کیطرف میل مت کر - اور اگر کری تو انکی جماعت سے
 ہو جائیگا -

(۶) جا ظالموں سے بھاگ ائے درویش - تاکہ تو تیز آگ میں نہ جلے اے فقیر

শব্দার্থ- তাহকীক : گردش উহার ধূয়ায়, زشت খারাপ, نصیب অংশ, ভাগ্য, رند দুষ্ট, تلاش দুশ্চরিত্রবান, لुछा, خیل দল ।

বঙ্গানুবাদ : (১) অহংকার, আত্মগরিমা ও আত্মস্ত্রিতার পার্শ্বে ঘুরিও না, নিজের মল্য বঝ, ভবঘরে হইও না।

(২) যে কয়লার ভাট্টির নিকট ঘোরে- তাহার কাপড় উহার ধোয়ায় কাল ও খারাপ হইয়া যায়।

(৩) আর যে আতর ব্যবসায়ীর আশে-পাশে ঘোরে সে সুঘ্রাণের অংশ পায়।

(৪) বৎস! নেককারদের সাথী হও, বৎস! দুষ্ট কুচরিত্রবান থেকে দূরে থাক।

(৫) হে প্রিয়! জালেমের প্রতি আকৃষ্ট হইও না- বন্ধু! যদি এমনটি কর তাহলে তুমিও উক্ত দলের অন্তর্ভুক্ত হইবে।

(৬) হে দরবেশ! জালেম থেকে পলায়ন কর যাহাতে তুমি উত্তপ্ত আগুনে দগ্ধভূত না হও।

زانکه خلق آزادند و سرکش است و رنجشینی بابدان طالح شوی در حیرم خاص حق محرم شود اصل یا بی گزنجیری فسرع را در ضلالت اُفتی و رنج و الم از جهالت با بطلالت می رود	محبت ظالم لبانِ آتش است از حضورِ صالحانِ صالح شوی هر که او با صالحانِ همدم شود اے پسر مگذازد رادِ شرع را از شریعت گزنجیری بیرون قدم هر که در راهِ ضلالت می رود
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) ظالم کی صحبت آگ کی طرح ہے۔ کیونکہ مخلوق کو ستانے والا بد مزاج اور نافرمان ہے

(۲) نیک کاروں کے پاس حاضر ہونے سے تو نیک کار ہوے۔ اور اگر بروں کے ساتھ بیٹھے تو بدکار ہوے

(۳) جو نیک کاروں کے ساتھی ہوتے۔ وہ اللہ کے خاص دربار میں راز داں ہوتا ہے

(۴) اے لڑکا! شریعت کا راستہ مت چھوڑ۔ اگر تو شاخ کو پکڑیگا تو جڑ پائیگا

(۵) اگر تو شریعت کے باہر قدم رکھے۔ تو گمراہی پریشانی اور تکلیف میں گریگا

(۶) جو گمراہی کی راستہ میں چلتا ہے۔ وہ نادانی سے بیوقوفی کی راستہ میں چلتا ہے

حضور، (তুল্য জ্ঞাপক শব্দ) মত, (তুল্য জ্ঞাপক শব্দ) শব্দার্থ- তাহকীক : সাহিত্য, (তুল্য জ্ঞাপক শব্দ) উপস্থিত, সান্নিধ্য, চতুর্দেওয়াল, দরবার অর্থে, محرم, সম্মানিত, রহস্যবিদ, অস্তি, (তুল্য জ্ঞাপক শব্দ) এর সংক্ষেপ, পতিত হইবে। মূল, শাখা, বطل, ভ্রামী।

বঙ্গানুবাদ : (১) জালেমের সংস্পর্শ অগ্নিতুল্য- কেননা সৃষ্টি জীবের কষ্টদানকারী রুঢ় স্বভাবী ও নাকরমান হইয়া থাকে।

(২) নেককারদের সংস্পর্শে তুমি নেককার হইবে, আর যদি খারাপ লোকদের সহিত বসো তাহলে তুমিও খারাপ হইবে।

(৩) যে নেককারদের সাথী হয়, সে আল্লাহর দরবারের রহস্যবিদ হয়।

(৪) বৎস! শরীআতের পথ বর্জন করিও না যদি তুমি শাখা ধারণ কর মূল অবশ্যই পাইবে।

(৫) যদি তুমি শরীআতের খেলাপ পা রাখ তাহলে পথভ্রষ্টতা, অস্থিরতা ও বিপদে পতিত হইবে।

(৬) যে গোমরাহীর রাস্তায় চলে- সে অজ্ঞতার দরুন বোকামীর পথে চলে।

আল আশে আশে যে থাকে বাসখাওঁত বাসখাওঁত হেম নফর পাক অজিান্ত বাসখাওঁত বাসখাওঁত হেম নফর পাক অজিান্ত বাসখাওঁত বাসখাওঁত	আল আশে আশে যে থাকে বাসখাওঁত বাসখাওঁত হেম নফর পাক অজিান্ত বাসখাওঁত বাসখাওঁত হেম নফর পাক অজিান্ত বাসখাওঁত বাসখাওঁত
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

❦ **দর بیان آنکه دوستی را نشاید** ❦

دوست بد باشد زیاں کار لے کسیر دوست مشتائش بدو همدم مباحش از چنان کس خوشیستن را دور دار	دوست بد باشد زیاں کار لے کسیر دوست مشتائش بدو همدم مباحش از چنان کس خوشیستن را دور دار
----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------

- ترجمہ اردو : (۱) پہلی یہ کہ وہ سچ کہنے والا ہو۔ سخاوت اور خوش مزاج ہو۔
(۲) اس کے بعد امانت کی حفاظت کرے۔ نیز اسکی نظر خیانت سے پاک ہو
(۳) جسکو اللہ یہ چار چیزیں دی ہوں۔ وہ پکا مومن اور پرہیزگار ہوگا
(۴) اے لڑکا! برا دوست خسارہ والا ہوتا ہے۔ تو ایسے دوست سے لالچ اٹھالے
(۵) جو تیری برائیاں فاش کر دیتا ہے۔ اسکو دوست مت جان اسکا ساتھی مت ہو
(۶) شراب خور سے ہرگز دوستی نہ کر۔ اس آدمی سے اپنے کودور رکھ

शब्दार्थ-ताहकीक : زبان کار : शक्तिग्रह, लोभ, आग्रह, तोमार
दोष समूह, मदखोर, बादे खोर ।

বঙ্গানুবাদ : (১) প্রথমতঃ এই যে, সে সত্যবাদী হয়, (দ্বিতীয়) দানশীল ও (তৃতীয়) কোমল স্বভাবী হয়।

(২) (চতুর্থ) অতঃপর সে আমানতের হেফাযতকারী হয় এবং তাহার দৃষ্টি বিশ্বাস যাতকতা হইতে পবিত্র হয়।

(৩) যাহাকে আব্বাহ এই চারটি জিনিষ দিয়াছেন সে খাটি ঈমানদার ও পরহেযগার হইবে।

(৪) বৎস! অসৎ বন্ধু ক্ষতিকর হয়, তুমি এমন বন্ধু হইতে তোমার আগ্রহ উঠাইয়া লও (সম্পর্ক ছিন্ন কর)।

(৫) যে তোমার অন্যায় সমূহ প্রচার করিয়া দেয়, তাহাকে বন্ধু মনে করিও না, তাহার সাথী হইও না।

(৬) मदखोरের সহিত কখনো বন্ধুত্ব করিও না। এই জাতীয় মানুষ হইতে সদা নিজেকে দূরে রাখ।

দুৱাৰে বাশ তাডাৱী হুৱা	মুন্সে গৰ্মী কন্দ তৰ্ক্‌ত্‌ত্‌ত্‌
গৰ্মী খুদে বৈদেহী তু সূদ	দুৱাৰে কস কে খুদে বৈদেহী তু সূদ
খস্মে ইশান শেখদেহী দাদগ	আপে পিৰাৰে সূদ খুৱাৰা কন হুদ
জিনেহী মাওৱা নুগুণী মৰ্জবা	আনকে অ মৰ্দম হুগী গীৰদেহী

ৱাৰে বীৰান্‌ত্‌ত্‌ত্‌	ৱাৰে বীৰান্‌ত্‌ত্‌ত্‌
ৱাৰে বীৰান্‌ত্‌ত্‌ত্‌	ৱাৰে বীৰান্‌ত্‌ত্‌ত্‌
ৱাৰে বীৰান্‌ত্‌ত্‌ত্‌	ৱাৰে বীৰান্‌ত্‌ত্‌ত্‌
ৱাৰে বীৰান্‌ত্‌ত্‌ত্‌	ৱাৰে বীৰান্‌ত্‌ত্‌ত্‌

ترجمہ: (۱) اگر کوئی مالدار زکوٰۃ ترک کرے - توجبتك حیات رکھے اس سے دور رہ
(۲) اس شخص سے دور ہو جو تجھ سے سود مانگے - اگر چہ اپنا سر تیرے
قدموں پر گھسا ہو

(۳) اے لڑکا! سود خوروں سے دور رہ - انصاف گر اللہ ان کا دشمن ہے
(۴) جو شخص لوگوں سے سود لیتا ہے - تو ہرگز اسے مرجبا مت کہہ
(۵) بیماروں کے سرہانے کے پاس جا - کیونکہ یہ بہترین انسان کی سنت ہے
(۶) جہانتك سکے تو پیاسوں کو سیراب کر - مجلسوں میں ساتھیوں کی
خدمت کر

শব্দার্থ- তাহকীক : ৱাৰে বীৰান্‌ত্‌ত্‌ত্‌ : কোন ধনী ব্যক্তি, অনুগ্রহশীল, অনুগ্রহশীল।
ৱাৰে বীৰান্‌ত্‌ত্‌ত্‌ : সহমর্মিতা, সমবেদনা, অন্যের দুঃখে দুঃখিত হওয়া, ৱাৰে বীৰান্‌ত্‌ত্‌ত্‌ : শিয়র, নিকট,
ৱাৰে বীৰান্‌ত্‌ত্‌ত্‌ : মানবকূল শ্রেষ্ঠ, হযরত মুহাম্মদ (সাঃ)।

বঙ্গানুবাদ : (১) কোন ধনী ব্যক্তি যদি যাকাত পরিত্যাগ করে- তুমি যত দিন
বাঁচিয়া থাক তাহার থেকে দূরে থাক।

(২) যে তোমার নিকট সূদ চায় তুমি তাহার থেকে দূরে থাক- যদিও নিজ মস্তক
(ক্ষুধায়) পায়ের মধ্যে ঢুকিয়া যায়।

(৩) বৎস! সূদ খোরদের থেকে দূরে থাক, অনুগ্রহশীল আল্লাহ তাহাদের শত্রু।

(৪) যে মানুষের থেকে সূদ লয়- তুমি কখনো তাহাকে ধন্যবাদ দিও না।

(৫) রোগীদের শিয়রে গমন কর কেননা ইহা মানব কূল শ্রেষ্ঠের (সাঃ) সুলত।

(৬) যথা সাধ্য তৃষ্ণার্থীদিগকে তৃষ্ণা মুক্ত কর- মজলিসের সাথীদিগকে সেবা

خاطر ایتام را در یاب نیز
چوں شود گریاں یتیمے ناگہاں
چوں یتیمے را کے گریاں کند
آنکہ خندا یتیم خستہ را
برکہ ابرارت کند فاش اے سپہر
در جوانی دار سپہراں را عزیز

ترجمہ: (۱) یتیموں کی بھی خاطر داری کر۔ تاکہ اللہ تجھ کو ہمیشہ پیارا رکھے
(۲) اگر یکایک کوئی یتیم روئے۔ تو اللہ کا عرش اس وقت جنبش میں آتا ہے۔
(۳) جب کس یتیم کو کوئی رلاتا ہے۔ مالک اس کو جہنم میں بریان کریگا
(۴) جو کس یتیم کو ہنسائے۔ جنت کے بند درواز کو وہ کھولا ہوا پائیگا۔
(۵) اے لڑکا! جو شخص تیرے بھید اور نیکی کوئی کو ظاہر کرے۔ تو ایسے لوگ سے دور رہ
(۶) جوانی میں بوڑھوں کو عزیز رکھ۔ تاکہ تو بھی دوسروں کا عزیز ہووے

শব্দার্থ- তাহকীক : خاطر অন্তর, ایتم - یتیم এর বহুঃ, دریاب তুষ্ট কর,
মনজয় কর, بریاں - م گریستن- اسم فاعل سماعی, گریاں, گریاں, گریاں
জ্বালান অর্থে, اسرار, তোমার গুপ্ততত্ত্ব সমূহ।

বঙ্গানুবাদ : (১) ইয়াতীমদের মন জয় কর, তাহলে আল্লাহ সদা তোমাকে প্রিয় জানিবেন।

(২) যখন কোন ইয়াতীম হঠাৎ ক্রন্দন করে আল্লাহর আরশ তখন কম্পন করিতে থাকে।

(৩) যে ব্যক্তি কোন ইয়াতীম কে কাঁদায় (দোযখের দারোগা) মালেক তাহাকে জাহান্নামে ভনা করিবেন।

(৪) যে ব্যক্তি কোন ইয়াতীম কে হাসায় (খুশী করে) সে বেহেশতের বন্দ দরজা খোলা পাইবে।

(৫) বৎস! যে তোমার ভাল-মন্দ প্রকাশ করিয়া দেয়া- এমন ব্যক্তি হইত তুমি দরে থাক।

(৬) যৌবন কালে বৃদ্ধদিগকে শ্রদ্ধা কর- তাহলে তুমিও অন্যদের নিকট শ্রদ্ধা পাইবে।

লক্স রসীরত বান্বে খুব অলিয়াস তান্নে মিরদে বদন কলব লৈ গলাম খোরদন পুরতম বীমারী বুর কاذব বদবخت রা বনুদুফ অরু ও অরু ফল বী বনু রাবশ মরুখীলা রা মরুত কম শুদ	ব্রুখীফাল গরুখশানী রোসাস ব্রুসর সীরী খোর বরুগরুপকাম গলত মরুদম ব্রুপুখোরী বুর রাশ্তে বনুদুখসুদ শুম রা বরুমানফ রা তুদুশমন দারাবশ তুবী বদুখকুব আমকম শুদ
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو کمزوروں پر مہربانی کرے تو ٹھیک ہے۔ کیونکہ یہ اولیاء کی نیک عادتوں سے ہے

(۲) پوری آسودگی سے ہرگز کھانا مت کھا۔ تاکہ اے بچہ بدن میں دل نہ مرجائے

(۳) آدمی کی بیماری زیادہ کھانے سے ہوتا ہے۔ زیادہ کھانا بیماری کا بیج ہے

(۴) منحوس حاسد کو کوئی آرام نہیں ہوتا۔ بدبخت جھوٹے کو کوئی وفاداری نہیں

(۵) ہر منافق کو تو دشمن رکھنے والا ہو۔ اس سے اور اس کے کام سے الگ رہ

(۶) بد خصلت کا توبہ کب مضبوط ہوتا ہے۔ بخیلوں کو مروت بہت کم ہوتی ہے

শঙ্কার্থ- তাহকীক : মূলতঃ কিস ছিল, কেননা ইহা, সিরতহা, উত্তম চরিত্রাবলী, ব্রুপু সীরী, পূর্ণ তৃপ্তি, সরুজান্দে, রোগ, এলত, বীজ, শুম, হসুদ শুম, হতভাগা হিংসুক, মচুম মজবুত, মরুত, মনুষাত্ব।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি দুর্বলদের প্রতি দয়া কর তাহলে ইহা ঠিক, কেননা ইহা অলীগণের উত্তম চরিত্রাবলীর অন্তর্গত।

(২) পূর্ণ তৃপ্ত হওয়া পর্যন্ত কখনো আহার করিও না। যাহাতে বৎস! শরীরের মধ্যে তোমার অন্তর মরিয়া না যায়।

(৩) অধিক আহারের দ্বারা মানুষের রোগ হয়, অতি আহার রোগের বীজ।

(৪) পৌড়া কপালে হিংসুকের শান্তি হয়না। আর হতভাগা মিথ্যুকের কোন বিশ্বস্ততা থাকেনা।

(৫) সকল মুনাকফেকের সহিত শত্রুতা পোষণ কারী হও তাহার থেকে এবং তাহার কর্ম হইতে দূরে থাক।

(৬) দুশ্চরিত্রবান লোকের তওবা কখন মজবুত হয়? কৃপণের মধ্যে মানবতা কমই থাকে।

তাশুদ দিন তে صافی چوں نلال	باش دائم طالب قوتِ حلال
آنکه باشد در پی قوتِ حرام	در تن او دل همی میزد و دام

در بیان صله رحم

رو پر سیدن بر خویشتان خویش	تا که گردد مدت عمر تو بیش
هر که گرداند ز خویشتان و ندرو	بے گمان نقصان پذیرد عمر او
بر که او ترک اقارب می کند	جسم خود قوتِ عقارب می کند
گر چه خویشتان تو باشد از بدای	بدتر از قطع رحم چیزے مدا

ترجمہ اردو : (۱) تاکہ تیرا دین میٹھا پانی کیطرف صاف ہو- ہمیشہ حلال غذا کا طلبگار رہ

- (۲) جو حرام روزی کی در پنے ہوتا ہے- اس کے بدن میں دل بالکل مرجاتا ہے-
 (۳) اپنے بیگانوں کے پاس حال پرسی کیلئے جا- تاکہ تیرے مدت حیات زیادہ ہو
 (۴) جو رشتہ داروں سے منہ پھیر لیتا ہے- بلاشبہ اس کی عمر نقصان پذیر ہوتی ہے
 (۵) جو شخص رشتہ داروں کو چھوڑتا ہے- وہ اپنے بدن کو بچھوں کی خوراک کرتا ہے
 (۶) اگرچہ تیرے رشتہ دار برے ہو- قطع رحمی سے زیادہ برا کسی چیز کو مت جان

শব্দার্থ : তাহকীক : صله : আত্মীয়তার সম্পর্ক বজায় রাখা। মিলন, মিশ্রণ, বান্ধাদানী মাতগর্ভ, আত্মীয়-স্বজন, এফার, এফর, এহ বহু : বিচ্ছু, বিছা।

বঙ্গানুবাদ : (১) যাহাতে তোমার ধর্ম মিষ্ট পানির ন্যায় স্বচ্ছ হয়- সদা হালাল খাদ্যশ্বেষী হও।

(২) যে হারাম খাদ্যের পিছনে পড়ে, তাহার শরীরে অন্তর সম্পূর্ণ মরিয়া যায়।

(৩) নিজ আত্মীয় স্বজনদের খোঁজ-খবরের জন্য গমন কর- যাহাতে তোমার হায়াত বৃদ্ধি হয়।

(৪) যে ব্যক্তি আত্মীয়-স্বজনদের থেকে মুখ ফিরাইয়া লয়- নিঃসন্দেহে তাহার হায়াত ক্ষতিগ্রস্ত হয়।

(৫) যে ব্যক্তি আত্মীয়-স্বজনকে বর্জন করে- সে নিজ দেহকে বিচ্ছুর খোরাকে পরিণত করিতেছে।

(৬) তোমার আত্মীয়-স্বজন যদিও অসৎ হয়- (তথাপি) আত্মীয়তা ছিন্ন করা হইতে অধিক নিকৃষ্ট আর কিছুকে মনে করিও না।

ব্রহ্মকো অর্থাৎ নিজের গুণে অস্বাভাবিক
নামের অর্থই ব্রহ্মকো

১৭৪
১৭৪
১৭৪

<p>অর্থাৎ ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো</p>	<p>ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

১) ব্রহ্মকো (১) ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো
২) ব্রহ্মকো (২) ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো
৩) ব্রহ্মকো (৩) ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো
৪) ব্রহ্মকো (৪) ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো
৫) ব্রহ্মকো (৫) ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো
৬) ব্রহ্মকো (৬) ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো
৭) ব্রহ্মকো (৭) ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো ব্রহ্মকো

ব্রহ্মকো : তাহকীক : মনুষ্যত্ব, মনুষ্যত্ব অর্থে, ব্রহ্মকো
ব্রহ্মকো, ব্রহ্মকো, ব্রহ্মকো, ব্রহ্মকো, ব্রহ্মকো

ব্রহ্মকো : (১) যে ব্যক্তি নিজ আত্মীয়ের থেকে বিচ্ছিন্ন হয়- মন্দের দিক দিয়া
তাহার নাম খ্যাতি লাভ করে।

(২) ব্রহ্মকো! মনুষ্যত্ব কি ভালরূপে জানিয়া লও-১মঃ গোপনে ব্রহ্মকোকে ভয় করা।

(৩) কামেল মানুষ গোনাহের পূর্বেই ক্ষমা প্রার্থনা করে- তাহার ইবাদত বন্দেগী
গোনাহের তুলনায় অধিক হয়।

(৪) যে ব্যক্তি নেককারগণের (ন্যায়) আমল করে- তাহার দূর্বলদের প্রতি নম্রতা
ও দয়া করে।

(৫) যে আল্লাহর বান্দাদের অন্তর্ভুক্ত হয় সে অভাবের মধ্যেও দানশীল হয়।

(৬) ব্রহ্মকো! আল্লাহ ওয়ালাদের সান্নিধ্যে আস যাহাতে তুমি আল্লাহর কৃপা দৃষ্টি
লাভ করিতে পার।

(৭) যাহারা আল্লাহ ওয়ালাদের নিদর্শন সম্পন্ন হয়- তাহার যবানে শত্রুর দোষ
ও উচ্চারণ করেনা।

<p> از غم ایشان شود اندوهناک مگر رسد ظلم و جفا با او بے کے رو د ہرگز بد نبال مراد وانہجے راہ سلامت پیش گیر </p>	<p> خود نخواہد مرد خصماں را ہلاک می بخوید مرد انصاف از کے ہر کہ پا اندر رہ مراد نہ ہاد اے پیر ترک مراد خویش گیر </p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

در بیان فقر

<p> با تو گویم گزنداری زان تبسکہ خویش را مستعم نماید پیش خلق </p>	<p> فقر میدان چہ باشد اے پیر گر چہ باشد بینوا در زیرِ دلق </p>
----------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) اللہ والا بندہ دشمنوں کی بربادی بھی نہیں چاہتا ہے۔
 بلکہ انکی غم سے غمگین ہوتا ہے
 (۲) کامل آدمی کسی سے انصاف نہیں چاہتا ہے۔ اگرچہ اسکو بہت ظلم و ستم پہنچے
 (۳) جو شخص کامل مردوں کے راستہ میں قدم رکھتا ہے۔ وہ مطلب کے پیچھے کب جاوے
 (۴) اے لڑکا! اپنے مطلب چھوڑنے کو اختیار کر۔ اور اسوقت سلامتی کا راستہ سامنے لے
 (۵) اے لڑکا! تو جانتا ہے کہ درویشی کیا ہے؟ تجھے کہتا ہوں اگر تو اس سے
 خیر نہیں رکھتا ہے
 (۶) اگرچہ بے سامان اور گدڑی کے نیچے ہو۔ اپنے کو مخلوق کے سامنے
 خوشحال دیکھلاتا ہے

جفا، تہمت، اندوہناک، شکر، بھڑ، خصم - خصماں : تاحکیک - شادمانہ - اتھار، نیپیڈن، بد پھنے، فقر درویشی، دھنیا بیراگتا، بینوا
 سہلہیں، منعم، سہل۔

বঙ্গানুবাদ : (১) আল্লাহ ওয়ালাগণ শত্রুর অমঙ্গল কামনা করে না। বরং তাহাদের চিন্তায় চিন্তিত হয়।

(২) কামেল ব্যক্তি মানুষের নিকট বিচার চায়না- যদিও তাহার অতি জুলুম নির্যাতন পৌছে।

(৩) যে কামেল বান্দাগণের পথে পা রাখে সে মতলব সিদ্ধির পিছনে কবে দৌড়াবে? (অর্থাৎ পার্থিব স্বার্থের পিছনে পড়ে না।

(৪) বৎস! নিজ মতবল বর্জন অবলম্বন কর- আর তখন শান্তির পথ সামনে লও।

(৫) বৎস! তুমি জান কি দরবেশী কি? তোমার নিকট বলিতেছি যদি তুমি সংবাদ না রাখ (না জান)।

(৬) দরবেশ ব্যক্তি যদি নিঃসম্বল ও মোটা বস্ত্র পরহিত ও হয়, মাখলুকের সামনে নিজেকে ধনী (অভাবমুক্ত) দেখায়।

غافلانه در ره باطل مباش چشم عبرت بر کشا و لب پر بند پند تا صبح را بگوش جاں شنو کار با شیطان با نیاز سی مکن عمر بر یاد از تبہ کاری مدہ راه حق را همچو نابینا مرو	از خدائے خویش متن غافل مباش جائے گریه استنابیں جہاں درو مخند همچو مور از حوس ہر سوائے مرو اے پسر کودک نہ بازی مکن نفس بذر در گنہ یاری مدہ ہر کجا تہمت بود آخبا مرو
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) اپنے رب سے بیخبر مت ہو- غافل کی طرح باطل راستہ میں مت ہو
 (۲) یہ دنیا رونے کی جگہ ہے اسمیں مت ہنس- عبرت کی آنکھ کھول اور ہونٹ بند کر
 (۳) چیونٹی کی طرح لالچ سے ہر طرف مت جا- نصیحت کرنے والے کی
 نصیحت کو دل کی کان سے سن
 (۴) اے لڑکا! تو بچہ نہیں ہے- لہذا کھیل نہ کر- شیطان کی شرکت کے
 ساتھ کام نہ کر

(۵) بد نفس کو گناہ میں مدد مت دے- بد کاری سے زندگی کو بر باد مت کر
 (۶) جس جگہ بد گمانی ہے وہاں مت جا- اللہ کے راہ میں اندھے کی طرح مت چل

শব্দার্থ- তাহকীক : গাফেলের ন্যায়, দ্রো ভ্রান্ত পথ, গ্ৰীহ, কোদক, পিপড়া- ব্রজান্দে ম কশাদন, امر, খোল, ব্রকশা - ম, না, হাসিও না, মখন্দ, শিশু, তিব্ব বরবাদী।

বঙ্গানুবাদ : (১) নিজ প্রভু থেকে উদাসীন হইও না, উদাসীনের ন্যায় ভ্রান্ত পথে থাকিও না।

(২) এই দুনিয়া কাঁদিবার স্থান, এইখানে হাসিও না, শিক্ষার চক্ষু খোল এবং ঠোঁট বন্ধ কর।

(৩) পিপড়ার ন্যায় লোভে সর্বত্র ঘুরিও না, উপদেশদাতার উপদেশ অন্তরের কান দ্বারা শুন।

(৪) বৎস! তুমি শিশু নও সুতরাং খেলা করিও না, শয়তানের অংশীদারিত্বে কাজ করিও না। (তোমার কাজে শয়তানের অংশ রাখিও না। নাজায়েয কাজ করিও না।)

(৫) গোনাহের কাজে কুরিপুর সাহায্য করিও না। অন্যায় কাজের দ্বারা জীবন কে নষ্ট করিও না।

(৬) যেই ক্ষেত্রে কু ধারণার সম্ভাবনা থাকে সেইখানে গমন করিও না। আল্লাহর রাস্তায় অন্ধের ন্যায় চলিও না।

زیرِ سقف بے ستوں ساکن مباش خوشن را سخره شیطان مساز عمر خود را سر بسر بر باد گیر نفس بد را از لکد پا ماں کن از عذاب و قہر حق اندیشہ کن جائے شادی نیست با چندین خطر	دشمنی داری از و این مباش در دوزخ و ہو امر کب مت ساز چون سفر در پیش داری زاد گیر اے پسر اندیشہ از اغلال کن تانوسوزی ساز گاری پیشہ کن جگہ را چون هست بر دوزخ گذر
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) تو دشمن رکھتا ہے اس سے بے ڈر مت ہو۔ بے ستوں چھت کے نیچے خاموش مت رہ

(۲) نافرمانی اور خوابش کے راستہ میں گھوڑا مت دوڑا۔ اپنے کو شیطان کا بیگاری مت بنا

(۳) جب تو سفر سامنے رکھتا ہے توشہ حاصل کر۔ اپنی زندگی کو بالکل برباد مت کر

(۴) اے لڑکا! دوزخ کے طوقوں کا خوف کر۔ بد نفس کولات سے پامال کر

(۵) تاکہ تو دوزخ میں نہ جلے سامان حاصل کرنے کا پیشہ کر۔ اللہ کے عذاب و غضب سے ڈر

(۶) جب سب کا دوزخ پر گزرنے لگے - خوشی کیجگہ نہیں ہے اتنے خطروں کے باوجود

শব্দার্থ- তাহকীক : অবস্থানকারী, সাکن, বাহন
 ঘোড়া, হাঁকাইও না, নেহী, ম তازیدن- বেগার, اغلال, এর বহঃ বেড়ী
 হাতকড়া, লাখী, لکد

বঙ্গানুবাদ : (১) তোমার শত্রু রহিয়াছে নির্ভয় হইও না, খুটিহীন ছাদের নিচে অবস্থানকারী হইও না।

(২) নافرমানী ও খাহেশাতের রাস্তায় ঘোড়া হাঁকাইও না, নিজেকে শয়তানের বেগারী কর্মচারী বানাইও না।

(৩) যেহেতু তোমার সম্মুখে সফর রহিয়াছে সুতরাং সম্বল সঞ্চয় কর। নিজ জীবন কে সম্পূর্ণ বিনষ্ট করিও না।

(৪) বৎস! দোষখের বেড়ির ভয় কর, কুরিপু কে লাখি দ্বারা পদদলিত কর।

(৫) যাহাতে দোষখে (দঙ্ক) না হও সম্বল হাসিলের পেশা বানাও- আল্লাহর আযাব ও গজব কে ভয় কর।

(৬) সবাইকে যখন দোষখের উপর দিয়া অতিক্রম করিতে হইবে, এত বিপদ থাকা সত্ত্বে ইহা আনন্দ ফুর্তির জায়গায় হইতে পারে না।

<p>মিঁচ খুঁট নিস্‌ত ঝনা সৈসি ন্‌ক্‌জ্‌দ বার্ত সৈসে ডিগ্‌রা ঝখ্‌দািস্‌ত নিস্‌ত ঝক্‌না গ্‌রিজ ঝুড্‌ত্‌ত্‌ত্‌ক্‌ ঝুস্‌ত্‌ খুঁশ্‌ গ্‌ক্‌র ঝা ঝিা ঝিা ঝন্‌ত্‌ ও ঝনান্‌ হ্‌ক্‌ ঝান্‌না ঝিা ঝুজ্‌ ঝশ্‌ত্‌ ও ঝডা</p>	<p>আত্‌শ্‌ ও ঝিঁশ্‌ ও ঝিা ঝৈ ফ্‌ক্‌শ্‌ ঝক্‌ব্‌ ও ঝা ঝস্‌ত্‌ ঝা ঝিা ঝিা ঝা ঝা ঝা ঝিা ঝিা ঝিা ঝিা ঝা ঝা ঝা ঝিা ঝিা ঝিা ঝা ঝা ঝা ঝিা ঝিা ঝিা ঝা ঝা ঝা ঝিা ঝিা ঝিা</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) اے فقیر جہنم کو سامنے رکھ - کیا تجھکو جہنم کی آگ سے کوئی ڈر نہیں؟

(۲) راستہ میں کٹھن گھائی ہے اور تیرا بوجھ بہت بھاری ہے - تیرا بوجھ دوسرے کی کوشش سے پار نہیں ہوگا

(۳) روز قیامت تیرے سامنے ہے - تیرے اللہ سے تجھکو بھاگنے کی طاقت نہیں ہے

(۴) اے لڑکا! شریعت کا راستہ سامنے لا - جلدی اپنی خواہشات چھوڑنے کو اختیار کر

(۵) اے بھائی اللہ کے حکم کے اندر رہ - تاکہ توجنت اور اللہ کی رضامندی حاصل کر سکے

(۶) تیرے گردن کو اللہ کے حکم سے مت موڑ - تاکہ حشر کے دن عذاب میں نہ رہے

শব্দার্থ- তাহকীক : জাহান্নামের অগ্নি, عقبہ ঘাটি, বিপদ সংকুল স্থান, রস্তুখি, কিয়ামত, কেননা ঐদিন সকলে কবর হইতে উঠিবে, রস্তু, সন্তুষ্টি।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে ফকীর! দোষথকে সামনে রাখ- দোষথের অগ্নির কি তোমার কোন ভয় নাই?

(২) পথে বিপদজনক ঘাটি রহিয়াছে আর বোঝা ও অতি ভারী (মনে রাখিও) তোমার বোঝা অন্যের চেষ্টায় পার হইবে না।

(৩) কিয়ামতের দিবস তোমার সম্মুখে- (সেদিন) আল্লাহর থেকে পলায়নের তোমার কোন সুযোগ নাই।

(৪) বৎস! শরীআতের রাস্তা সামনে রাখ- অতিশিষ্য নিজ খাহেশ পরিত্যাগ করাকে অবলম্বন কর।

(৫) হে ভাই! আল্লাহর বিধানের মধ্যে থাক- যাহাতে তুমি জান্নাত এবং আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভ করিতে পার।

(৬) আল্লাহর হুকুম হইতে তোমার ঘাড় ফিরাইও না, যাহাতে হাশরের দিবসে আযাবের মধ্যে না থাক।

(৭) আমরা অক্ষম, বহু অন্যায় করিয়াছি, আমাদের জন্য তুমি বিনে কেহ নাই।

গরুখোবানী ওর ব্রানী বন্দে ایم | ہرچہ حکم تست زان خرسندہ ایم
 حمت حق باد بر جان کسے | کیں نصائح را بخواند اویسے
 خاتمہ

رشتے اندیسے از ذوالجلال کیں ہمہ در با بنظم آورده است یادگاسے در جہاں بگذاشته	بر روان پاک آل صاحب کمال غوطھا در بحر معنی خورده است ہیچ بندے را فرو نگذاشته
------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو ہمیں بلاتے یا ہانکاتے ہم تیرے بندے ہیں۔ جو کچھ تیرا حکم ہے اس سے ہم خوش ہیں

(۲) اسکی جان پر اللہ کی رحمت ہو جیو جو ان نصیحتوں کو بہت زیادہ پڑھے

(۳) اللہ سے بیحد رحمتیں برستے رہیں۔ اس صاحب کمال کے روح پر

(۴) جو ان موتیوں کو نظم میں لایا ہے۔ (اور) معرفت کے سمندر میں غوطہ کھایا ہے

(۵) بڑی یادگار دنیا میں چھوڑی ہے۔ (اسمیں) کوئی ایک نصیحت بھی

نہیں چھوڑا

शब्दार्थ-ताहकीक : खूशी, मूलतः खर्सन्दे छिल, ضرورت شعر, कारणे, युक्त हईयाछे। खतमे परिशिष्ट, सम्भवतः अत्र अंशति अन्य केह संयोग करियाछेन। रान, क्रह, अन्तर, पद, काव्य, गूठ्हा, दुब, यादगार, स्मृति।

बङ्गानुवाद : (१) यदि तूमि आमदिगके डाक वा ताड़ाईया दाओ- याहाई तोमार निर्देशे हय उहार प्रति आमरा सन्तुष्ट।

(२) ताहार प्राणेर उपर आल्लाहर रहमत वर्धित होक ये, अत्र उपदेश माला बेशी बेशी अध्यायन करे।

(३) आल्लाहर अपरिसीम करुणा वर्धित होक ऐ कामेल बान्दार उपर

(४) यिनि এই मुक्ता समूहके काब्ये अथित करियाछेन एवं मा'रेफातेर सागरे दुब मारियाछेन।

(५) जगते मूल्यवान् स्मृति राखिया गियाछेन- कोन एकटि उपदेश बाद देन नाई।

اہل دنیا رہیں وافی بود وانکہ اینہا کا رہنڈ کامل است ہمیشہ اولیاء یا شد مدام جسم پڑ مردہ بتاب و تب رسد خلعتِ راہِ سعادت پوشیم ہم تومی باشی مرا فریاد رس	اہل دین را این قدر کافی بود ہر کہ اینہا را بدانند عاقل است در جوارِ نبیاء دارا سلام یارب آن ساعت کہ جان بر لربد شربتِ شہدِ شہادت نوشیم چون ندارم درد و عالم جز تو کس
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ترجمہ اردو (۱) : دیندار کیلئے اس قدر کافی ہے - اور دنیا دار کیلئے بھی یہ بس ہے
 (۲) جوان کو جانے وہ عقلمند ہے - اور جوان پر عمل کرنے والا ہو وہ کامل ہے
 (۳) پیغمبروں کے پڑوس میں بہشت کے اندر - ہمیشہ اولیاء کا ہمیشہ ہوگا
 (۴) اے اللہ جس دن جان ہونٹ پر پہنچے - مکھلایا ہو بدن میں گرمی اور بیتابی پہنچے
 (۵) کلمہ شہادت کی شہد کی شریعت مجھے پلاتے - راہ سعادت کی خلعت پہنائے
 (۶) جب میں دونوں عالم میں تیرے سوا کوئی نہیں رکھتا ہوں - صرف تو ہی میرا مددگار ہے

شکارت - تاحکیک : وافی واریپूर्ण, यथेष्ट, जाने, शिक्षा करे, शिकार, बन्द, कामल करे, सान्निध्य, गवार, मृत्यु, प्राय, निश्चय, असाढ़, नोशिम, आमके पान कराईवे, टि म, ضمير متصل, मفعولى, उपटोकन।

बदनाबुद : (१) दीनदार ब्यक्तिर जन्य ऐह परिमाणइ यथेष्ट, आर दुनियादारैर जन्ये ओ इहा परिपूर्ण (यथेष्ट)। (केनना उभय जागतिक लाभेर विषयादि इहाते आलोचित हइयाछे।)

(२) ये इहा शिक्षा करिबे से ज्ञानी हइबे। आर ये इहार उपर आमल करिबे से कामेल बान्द हइबे।

(३) नवीगणेर सान्निध्ये बेहेशतेर माखारे, सदा अलीगणेर सङ्गे थाकिबे।

(४) प्रभु हे! येई समय प्राण ओठागत हइबे, मृत्यु प्राय देह निश्चय ओ असाढ़ताय उपनीत हइबे-

(५) कालेमाये शाहदातेर मधुर सूधा आमके पान कराईओ, सौभाग्येर उपटोकन परिधान कराईओ।

(६) उभय जगते यखन तूमि बिनै केहई नाई, सुतरां तूमिह आमर एकमात्र सहाय।